Plusher de punto blanco

PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952

AÑO XXIX- Nº. 8.111 - LA PAZ, BOLIVIA, SABADO 7 DE FEBRERO DE 1981- 16 PAGINAS - $b. 4.00.-

es para tí la moda tentación

Juan Pablo II insta a difundir el Evangelio

CIUDAD DEL VATICANO, 6 (E-).- - El Papa Juan Pablo II afirmó aquí que es necesario "renovar del" la presentación del Evangelio, a vés de la predicación, a los hombres hoy.

Hablando a los sacerdotes italianos participan estos días en Roma en reunión sobre "misiones poares", el Pontífice dijo que es pre- dar una "exposición clara, domentada y satisfactoria" de las dades de la fe.

Pero, dijo también el Papa,"hoy ya basta con afirmar, sino que es pre- en primer lugar, saber escuchar, a entender en qué punto está el otro mbre en su camino de búsqueda o en drama personal".

El Papa puso de relieve que "para a labor eficaz en el campo de la edicación, hace falta, ante todo, nocer bien la realidad espiritual y ológica de los cristianos que viven en sociedad moderna".

Ese significa, añadió el Papa ,"aditir de modo realista y con profunda nsibilidad que los cristianos de hoy, gran parte, se sienten turbados, confusos, perplejos e incluso decepcionados".

Ello se debe, siguió diciendo el Pontífice, a que "se han difundido profusamente ideas contrarias a la verdad revelada y enseñada desde siempre, se han divulgado verdaderas herejías en el campo dogmático y moral, creando dudas, confusiones y rebeliones, y que se ha abusado también de la liturgia".

El resultado de ello, agregó el Papa, es que "inmersos en el relativismo intelectual y moral, y por ello en el permisivismo, los cristianos están tentados por el ateismo, el agnosticismo, el iluminismo vagamente moralista o un cristianismo sociológico, sin dogmas definidos y sin moral objetiva".

Ante esa situación, afirmó el Pontífice, "es necesario formar las inteligencias, con convicciones firmes e iluminadas" y "sobre todo hacer sentir e inculcar el sentido del misterio, la necesidad de la humildad de la razón frente al infinito y el absoluto, y la lógica de la confianza en Cristo y en la Iglesia querida y creada por él para dar a los hombres la paz de la verdad y la alegría de la gracia, para siempre".

Informe de ENAF

Estudios sobre refinería de zinc concluirán dentro de ocho meses

Se calcula que el proyecto costará $US 220 millones

Los estudios finales sobre la instalación de una refinería de zinc, probablemente en las cercanías de la ciudad de Potosí, estarán concluidos en el plazo de ocho meses, según un informe preparado por la Empresa Nacional de Fundiciones (ENAF).

La factibilidad y el diseño de la planta (que refinará zinc y producirá importantes cantidades de ácido sulfúrico) estuvieron a cargo de la empresa alemana Klockner Industrie Anlagen, cubriendo los aspectos de geología, mercado, localización, tecnología y economía del proyecto.

Ese estudio está actualmente en poder de la firma consultora canadiense "Surveyer, Nenninger y Chenevert", para su revisión final.

El informe de ENAF dice que dentro de ocho meses se conocerá el informe definitivo para que, luego de la aprobación del gobierno, se proceda a la licitación internacional para el suministro de equipos y maquinaria, obras civiles y montaje del complejo refinero.

EL ESTUDIO

El estudio geológico determinó que es posible contar con la provisión suficiente para producir 65.000 toneladas métricas finas de zinc, provenientes de concentrados y otras 3.300 toneladas provenientes de los polvos de zinc que producirá la fundición de plomo-plata de Karachipampa.

Adicionalmente a esa capacidad anual de 68.300 toneladas métricas finas de zinc, el estudio definió que la planta de ácido sulfúrico producirá 72.600 toneladas por año, de las cuales 9.000 serán destinadas al uso interno de la refinería de zinc y el saldo, para usos en otras industrias, incluyendo la de fertilizantes.

El estudio de mercado determinó que no habrá problemas en la comercialización del zinc, por cuanto el funcionamiento de la refinería de zinc sólo significará- en el conjunto de las exportaciones mineras bolivianas - la sustitución de los actuales concentrados de zinc por zinc refinado. Los incrementos previstos de la producción nacional de zinc presentan menos del uno por ciento de la producción mundial, indica el informe.

La planta empleará tecnología convencional, excepto en la sección de tratamiento de residuos, en la que se utilizará el sistema de volatilización en horno ciclón, que es un proceso desarrollado conjuntamente por ENAF y Klockner.

El análisis económico financiero del proyecto prevé una inversión de aproximadamente 220 millones de dólares. Se calcula que la refinería de zinc generará mas de 60 millones de dólares como valor agregado bruto a la producción de concentrados de zinc, permitiendo ahorrar divisas del orden de los 40 millones de dólares anuales.

El proyecto incrementará el Producto Interno Bruto de Bolivia en 1,32 por ciento, con la Tasa Interna de Retorno variable entre 10 y 15 por ciento, de acuerdo a la producción y las fluctuaciones del precio internacional del zinc.

"La metalurgia del zinc no solamente debe ser analizada como una planta fundidora más, sino en el contexto de un gran proyecto industrial, de un efecto multiplicador notable y que requiere de la máxima atención de nuestras autoridades", añade el informe.

VOLCAN EN ACTIVIDAD.- Monte Santa Helena, EE.UU., 6 (AP) - El volcán Santa Helena lanza humo y cenizas esta mañana luego de haber permanecido inactivo durante varios meses. El Santa Helena está en el estado de Washington. La foto fue tomada de un avión en las primeras horas de la mañana. (Radiofoto AP)

El gobierno establece bases para refinanciamiento de deuda externa

Comportamiento de la economía definirá, hasta abril, las negociaciones.- Misión del FMI evalúa ese comportamiento.- "Resultados de aplicación de correctivos son satisfactorios".- Se estudian nuevos correctivos financiero-administrativos.

"Al iniciar su gestión, el gobierno se preocupó por la deuda externa; es un proceso que debe seguir y se actúa con seriedad y momento se encuentra estableciendo las bases para su refinanciamiento", dijo el ministro de Finanzas, general José Sánchez Calderón, en conferencia de prensa efectuada ayer en su despacho.

Afirmó que se consiguió el diferimiento de la deuda externa hasta el cinco de abril y "hasta entonces se tiene plazo para ver el comportamiento de la [illegible] y definir las [illegible] El [illegible] que se tiene es precisamente el refinanciamiento de la deuda".

Anunció que una misión del Fondo Monetario Internacional (FMI) está en el país para evaluar el comportamiento de la economía boliviana y enterarse de los efectos provocados por la aplicación de correctivos económicos, "los que el Gobierno de Reconstrucción Nacional adoptó con altura y responsabilidad para lograr un futuro promisorio".

Manifestó que, a un mes de la aplicación de los correctivos económicos, "se puede decir que los resultados son satisfactorios y permiten una proyección hacia el proceso de consolidación económica como propuso el gobierno". Informó que aún falta la aprobación de un conjunto de aranceles, de la Ley de Inversiones y de la Ley de Fomento para completar los correctivos económicos.

EVALUACION

El general Sánchez Calderón, al referirse a la evaluación de los resultados conseguidos con la aplicación de los correctivos económicos, dijo que "el comportamiento del pueblo y las instituciones ha sido ejemplar al darse los parámetros referidos a precios. Se realiza una evaluación permanente y diaria y los resultados son satisfactorios", reiteró.

Dijo que se trata de un proceso destinado a la consolidación económica en los campos financiero y administrativo-financiero y que ahora se entrará al proceso administrativo-financiero de las empresas, ya que "la aplicación de correctivos es permanente a nivel organizativo-financiero".

"En esos campos, un grupo multidisciplinario, integrado por representantes de los ministerios de Finanzas e Industria y Comercio, estudia y ya está en la etapa final de aprobación, la Ley de Inversiones; lo mismo hacen otros especialistas con la Ley de Fomento", añadió.

Anunció que una comisión económica viajó a los departamentos de Oruro, Cochabamba y Santa Cruz "no sólo para hacer una evaluación e intercambiar ideas, sino también para interiorizarse de los problemas en la aplicación de las medidas. Se establecieron las bases para hacer el trabajo porque había dispersión de esfuerzos".

Dijo que, en el viaje, se pudo establecer un comportamiento satisfactorio de todo lo relacionado con las medidas dictadas por el gobierno, además de establecer pautas comunes para la acción sectorial.

SALARIOS

Al ser consultado sobre la incidencia de los correctivos económicos en el poder adquisitivo del dinero y el con-

(Pasa a la página 14)

Acuerdo entre gobierno y obreros solucionó paro laboral en Polonia

VARSOVIA, 6 (AP)-- El más grave de los recientes conflictos laborales de Polonia quedó resuelto en Bielsko Biala al firmarse esta madrugada un acuerdo entre los negociadores sindicales y funcionarios del gobierno.

El Obispo Bronislaw Dabrowski, Secretario del Episcopado polaco, y otros dirigentes eclesiásticos desempeñaron un importante papel en el acuerdo que puso fin a una huelga general de diez días en la provincia sureña.

Dabrowski sostuvo conversaciones con ambas partes a partir de la una de la madrugada y el documento se firmó cuatro horas después . También pareció sentar las bases para la solución de otro conflicto, en la provincia de Jelenia Gora fronteriza con Alemania Oriental, donde los obreros amenazaron con iniciar una huelga general en la región el lunes a menos que el gobierno acceda a reanudar las conversaciones.

El presidente de la federación sindical independiente Solidaridad, Lech Walesa, y otros dirigentes que participaron en las negociaciones, se dirigieron apresuradamente a Jelenia Gora en un esfuerzo por lograr también allí una solución .

El acuerdo de Bielsko Biala, calificado por los obreros de "victoria total", prevé la destitución del gobernador provincial Jozef Labusek y los dos vicegobernadores. También insta a la destitución del Alcalde de Bielsko Biala, Marian Karon, y el vicealcalde.

Entre otras importantes concesiones gubernamentales , se garantizó a los 60.000 huelguistas que paralizaron 120 plantas completa inmunidad y el pago de los días no trabajados "como período de vacaciones".

(Pasa a la página 14)

Iglesia Católica garantiza el cumplimiento del acuerdo

VARSOVIA, 6 (EFE).- La Iglesia Católica, en la persona del Cardenal Stefan Wyszynski, garantizará el cumplimiento de los acuerdos entre el gobierno polaco y los huelguistas de Bielsko-Biala.

Por primera vez la Iglesia Católica de Polonia intervino directamente en favor de una solución del conflicto entre los obreros y el gobierno.

Participaron en las negociaciones el secretario de la conferencia episcopal Bronislaw Dabrowski y otros dos obispos de Katowice y Bielsko.

Dabrowski declaró a los trabajadores que el primado de Polonia, Cardenal Stefan Wyszynski, ofrecía garantías para que se cumpliera el acuerdo.

Tras una huelga general de diez días en el distrito de Bielsko-Biala, el gobierno aprobó la dimisión del voivoda (gobernador local) y sus representantes, evitando así un nuevo enfrentamiento tres días antes de celebrarse el pleno del comité central.

Unos 60.000 huelguistas volverán a sus puestos de trabajo el sábado, día que originalmente exigían que fuera libre, para recuperar el tiempo perdido hoy, viernes.

En el acuerdo firmado después de las negociaciones mantenidas durante la noche pasada, no figuran los nombres de los funcionarios que tendrán que dimitir.

La radio polaca comunicó sin embargo que el primer

(Pasa a la página 14)

Rige el alto de fuego en la frontera ecuatoriano-peruana

COMAINA, FRONTERA PERUANO-ECUATORIANA, 6 (L-R) - Algunos efectivos ecuatorianos dispersos continúan buscando el camino de regreso a sus bases a través de territorio peruano luego de que fueron desalojados de tres puestos en las refriegas fronterizas de la semana pasada, según oficiales del ejército peruano.

Los oficiales dijeron a los periodistas que visitaron las posiciones recuperadas que unos 50 ecuatorianos estarían concentrados en cuatro campamentos rudimentarios sobre la ladera peruana de la cordillera El Cóndor.

"Se están retirando lentamente y creemos que tienen algunos heridos", dijo el capitán Carlos Marrou, quien agregó que "hace dos horas un helicóptero (peruano) detectó a un grupo de 13 ó 14, y éstos levantaron una bandera blanca".

Desde el lunes rige en el área el alto el fuego y los oficiales peruanos dijeron que no se disparó un solo tiro desde entonces. "Sólo abriremos fuego en caso de que nos ataquen", dijo un teniente.

Los enfrentamientos de la semana pasada se produjeron cuando Perú atacó los puestos PV-22, PV-3 y PV-4, alegando que las tropas ecuatorianas los habían ocupado y fortificado dentro de su territorio, a unos 250 kilómetros tierra adentro desde la costa del océano Pacífico.

El escenario de las refriegas en las que murieron ocho hombres es un terreno montañoso y selvático.

Los puestos se levantan precariamente en claros de la ribera de ríos fangosos cuya divisoria de aguas, en lo alto de la cordillera El Cóndor, marca la disputada frontera.

Los oficiales peruanos dijeron que las acciones para desalojar a los ecuatorianos dependieron casi exclusivamente de los helicópteros debido a las dificultades que presentaba el terreno.

Aviones de la Fuerza Aérea proveyeron cobertura desde lo alto, mientras verdaderos racimos de helicópteros acosaron los puestos con cohetes, granadas y fuego de metralla, dijeron los oficiales. Cuando la resistencia de los ecuatorianos declinó, los helicópteros depositaron tropas de infantería que atacaron los puestos.

"Aterrizamos justo en la margen del río y nos encontramos con un nutrido fuego", dijo el capitán Marco Yáñez Rubio, quien se encontraba en el primer helicóptero que atacó al puesto PV-22, identificado por Ecuador como Paquisha.

"Vimos que los ecuatorianos se ocultaban en los árboles y nos disparaban desde todas partes. Tuvimos que tomar el puesto poco a poco. A las cinco horas fue nuestro", dijo.

Los oficiales mostraron las armas y municiones capturadas, incluyendo dos ametralladoras múltiples utilizadas como unidades antiaéreas, material de construcción, de rancho y pertenencias personales.

"Todo aquí fue capturado a los ecuatorianos, hasta la sopa", dijo un soldado mientras sorbía un trago de una cacerola negra.

En la base denominada puesto de vigilancia cuatro (PV-4), los ecuatorianos marcaron una cancha de voleibol y plantaron maíz y árboles frutales.

Dos cuartos prefabricados estaban destruidos por el impacto de algunos de los aproximadamente 5.000 cohetes que los peruanos lanzaron en los asaltos de helicóptero de la semana pasada.

Lo que queda de los campamentos proveyó evidencias a favor de los alegatos del gobierno peruano de que los ecuatorianos planeaban ocupar dichas posiciones por un tiempo prolongado.

Pero también quedó claro a través del testimonio de los soldados peruanos, que éstos no se encontraron con un serio intento ecuatoriano de defender los puestos.

Los oficiales informaron que allí no se produjeron combates cuerpo a cuerpo y dijeron que los ecuatorianos abandonaron los puestos y buscaron refugio en la selva cuando los atacaron los helicópteros peruanos.

Esto explica en parte el bajo número de víctimas, agregaron.

Se confirmó que murieron dos soldados ecuatorianos y que tres peruanos resultaron heridos en los combates por el PV-22, pero los oficiales peruanos no dieron confirmación de otras pérdidas.

Los oficiales estimaron que se encontraban entre 150 y 200 efectivos en cada uno de los puestos. Se rehusaron a decir cuántos soldados peruanos intervinieron en la lucha, pero dijeron no obstante que estaban en franca superioridad numérica.

Los soldados se encontraban tranquilos y confiados y la mayoría de ellos dijo creer que el peligro había pasado. "Sabemos que hay ecuatorianos allí (en la selva) pero serían muy estúpidos en atacarnos", dijo un teniente.

Establecido el alto el fuego, el único sonido que podía escucharse en la húmeda tarde era el zumbido de los insectos y el trino de los pájaros.

Pero los fusiles peruanos continuaban apuntando hacia el oeste, donde el horizonte se encuentra cortado por las crestas de la cordillera El Cóndor, una barrera natural formidable, pero muy poco hospitalaria.

Perú decidió apuntalar acción del Pacto Andino

LIMA, 5 (L.R.).- - El Canciller Javer Arias Stella afirmó hoy la posición peruana de "apuntalar el Pacto Andino" y sostuvo que por parte del Perú "el acuerdo de integración no podrá verse afectado".

Arias agregó que el incidente fronterizo entre peruanos y ecuatorianos, por comunes denuncias de violación territorial "de ninguna manera, por parte de Perú, dejará de tener plena solidez".

El canciller, quien llegó procedente de Washington, sostuvo un breve diálogo con los periodistas, en medio de forcejeos entre policías y algunos representantes de la prensa internacional.

El canciller declinó responder cuando se le preguntó si Perú demandará a Ecuador indemnización de guerra, ya que se estima en una cifra apreciable de dólares la movilización de la fuerza armada hasta la zona de los incidentes, y el refuerzo de sus fronteras costeras en la zona norte del país.

"El grupo Andino no se verá afectado por incidentes. Perú estima la necesidad de apuntalar el proceso de integración para que éste alcance su plena validez", dijo Arias al comentar sobre el Pacto Andino.

El canciller no confirmó si Perú aceptará la convocatoria de Venezuela para reunir en Caracas el domingo a los ministros de Relaciones Exteriores de los países signatarios del Pacto Andino, que además de esas dos naciones reune a BOLIVIA, Colombia y Ecuador.

CUMPLEAÑOS DE REAGAN.- Washington, 6 (AP) - El presidente Ronald Reagan sonríe, en la Oficina Oval de la Casa Blanca, al recibir una torta de cumpleaños. Junto a él aparecen, de izquierda a derecha: el senador Paul Laxalt, la señora Nancy Reagan, el presidente de la Cámara de Representantes Tip O'Neill (detrás de la torta) y el representante Jim Wright. Reagan manifestó que la economía de su país enfrenta "una situación calamitosa" y que para impedir el desastre se debe combatir la inflación y el desempleo al mismo tiempo. (Radiofoto AP)

Reagan anunció que EE.UU está en situación económica calamitosa

WASHINGTON, 6 (EFE).- - El Presidente norteamericano, Ronald Reagan, dijo que la economía de los Estados Unidos enfrenta una situación calamitosa, y que para evitar el desastre es necesario combatir a un tiempo la inflación y el desempleo.

"No existen soluciones fáciles. Si fracasamos en el intento de reducir la inflación y eliminar el alto índice de desempleo, nos encontraremos metidos en una situación económica calamitosa", señaló Reagan -en un discurso televisado en directo a toda la nación.

"Hace falta -predicó Reagan- una nueva determinación para reconstruir Norteamérica".

El Presidente de los Estados Unidos anunció en su mensaje, una especie de resumen de todas las propuestas económicas presentadas hasta ahora, un "gran plan de reconstrucción" que contendrá al mismo tiempo "una reducción del 10 por ciento en los impuestos y recortes en los presupuestos de todas las agencias gubernamentales".

Reagan aseguró que los "reajustes necesarios para equilibrar el presupuesto no se harán en ningún caso a costa de los norteamericanos más necesitados".

El titular del ejecutivo norteamericano reiteró sus intenciones de formular un plan para la reducción de los impuestos para individuos y corporaciones en un 10 por ciento durante los próximos tres años.

El dilema del presidente es si hacer esa reducción retroactiva al 1 de enero de este año, o que sea aplicable a partir del próximo verano.

Para hacer simultáneo ese objetivo con un equilibrio presupuestario, Ronald Reagan propondrá en las próximas semanas al congreso el recorte y la eliminación de gran cantidad de programas sociales, científicos y de todo tipo.

"Lamentó mucho decir que estamos en medio de la peor encrucijada económica desde la gran depresión de 1929", comunicó Reagan al pueblo norteamericano a través de la televisión.

"Es el momento de reconocer que hemos llegado al instante decisivo. Nos espera una calamidad económica de tremendas proporciones en la que las viejas soluciones no sirven para nada", aseguró el Presidente.

"El presupuesto federal se nos ha escapado de las manos, y todos los elementos económicos en general se encuentran fuera de control. El tiempo para frenar el proceso se nos está acabando", dijo, en tono dramático, el titular de la Casa Blanca.

"Y por encima de todo, dijo Reagan, hay en este momento siete millones de norteamericanos que padecen la indignidad personal y la tragedia humana de encontrarse sin empleo".

Reagan señaló que, para resolver el problema económico, hay que aumentar la productividad de las empresas, y defendió al trabajador norteamericano.

"El trabajador de este país es tan bueno como el de cualquier otra parte del mundo, pero tenemos que poner en sus manos las máquinas modernas de que gozan los de otras naciones", comentó el Presidente.

El líder del ejecutivo norteamericano adelantó que el día 18 de febrero presentará un programa económico completo al congreso de los Estados Unidos, cuya cooperación solicitó .

En tono sombrío, el Presidente prefijó que, antes de que sea posible controlar el presupuesto, "éste ascenderá, sin que nos demos cuenta a más de 300.000 millones de dólares, una cifra por encima de la comprensión humana".

Ecuador estudia permanencia en el Acuerdo de Cartagena

QUITO, 6 (EFE) - El Ecuador estudia su participación dentro del Acuerdo de Cartagena a raíz del conflicto fronterizo con el Perú.

Así lo informó hoy el portavoz presidencial Augusto Alvarado, en el curso de una conferencia de prensa que resumió los asuntos tratados durante la sesión de gabinete de ayer.

"Es muy desagradable pensar en estos momentos, dijo, sentarse en una misma mesa a discutir frente a un agresor que no respetó ninguno de los acuerdos anteriores".

Por otro lado, Alvarado descartó un posible diálogo de Roldós con Belaúnde, de quien recordó que el mandatario ecuatoriano dijo que es "un presidente que miente".

Como ejemplo de acuerdos no cumplidos, el alto funcionario ecuatoriano citó la "Carta de conducta", que firmaron en Riobamba, Ecuador, el pasado 11 de agosto, los presidentes o delegados de los países andinos, junto con Panamá, Costa Rica y España.

Uno de los puntos de ese documento, recordó el portavoz, condena la agresión territorial y reclama la solución pacífica de las controversias.

Ecuador forma parte del Pacto Andino al lado de Perú, Colombia, BOLIVIA y Venezuela.

El conflicto fronterizo surgido el pasado 28 de enero entre Ecuador y Perú, que encontró una salida con la resolución de la reunión de consulta de la OEA aprobada el miércoles pasado, agudizó la crisis que vive el proceso integracionista.

Agricultores de norte cruceño demandan pronta atención vial

SANTA CRUZ, 6 (PRESENCIA).-- Más de 30 agrupaciones de agricultores, colonos y campesinos de la provincia Santistevan están solicitando una nueva intervención de las autoridades, para evitar que la producción agropecuaria de este año sea afectada como en la pasada gestión, por falta de un camino y un puente en la región de Chané.

Los productores han formulado estas reclamaciones contra la empresa constructora Calabi, acusandola de incumplimiento en la construcción del puente entre Mineros y Chané, en el camino a San Pedro, a unos 200 kilómetros al Noreste de esta ciudad.

Se dice que dicha empresa ha recibido el desembolso completo para la ejecución de la obra abandonada el pasado año. Los colonos y pequeños productores han dado a conocer que la empresa Calabi trasladó sus equipos a Tarija, a pesar de las advertencias de que debería terminar ese contrato.

En la construcción del puente, sólo se han levantado las pilastras, ahora solicitan que el Servicio de Caminos se encargue de terminar la obra.

Centenares de fanegas de arroz, maíz, yuca, cítricos, y otros productos se han perdido el pasado año, debido a la imposibilidad de sacar hasta los mercados por falta de un camino y el puente que se presenta como una verdadera barrera. Se han registrado accidentes, inclusive con pérdida de vidas, al intentar cruzar el río. El párroco de San Pedro manifestó que ni siquiera empleando tractores la cooperativa arrocera de la región ha podido salvar la cosecha. Indicó que la empresa Calabi, comenzó esa obra hace tres años y ha venido postergando, sin que se hayan logrado resultados en los reiterados pedidos de los colonos.

Simultáneamente, los transportistas de la Chiquitania han demandado justicia indicando que la empresa Calabi, contrató, el pasado año, varios camiones para el traslado de ripio hasta la brecha a Casarabe, en la provincia Ñuflo Chávez y que al dejar inconclusa esa obra y abandonarla, de la noche a la mañana, no se les ha cancelado. Ese sector dio a conocer que con sus propios medios y durante varios meses han venido trabajando en la brecha, merced al contrato firmado con la empresa Calabi, sin que los pagos se hayan hecho efectivos. Dicen que para ese trabajo adquirieron varias deudas y que a la fecha tienen documentos vencidos.

Potosí:

Sancionarán uso indebido de vehículos del Estado

POTOSI, 6 (PRESENCIA).- "Todo esta previsto para hacer cumplir las disposiciones emanadas desde la Contraloría General de la República, en cuanto se refiere a los sanciones impuestas por el mal uso de vehículos oficiales", dijo el Contralor Departamental, Dr. Armando Velásquez.

En las últimas horas, mediante un comunicado, dio a conocer la parte resolutiva de una disposición emanada de la Contraloría General de la República en la que se fijan sanciones económicas desde 1.000 pesos bolivianos hasta 10.000 $b. de acuerdo a la gravedad de la infracción.

Las sanciones están especificadas en diez incisos y resaltan entre ellas las siguientes: la persona particular que sea encontrada conduciendo un vehículo oficial pagará la multa de $b. 10.000; conductor o responsable sorprendido en un vehículo oficial fuera del area urbana o tratando de rebasarle, en viajes particulares, $b. 5.000; por conducir vehículo oficial en estado de ebriedad, $b. 5.000 y la misma suma por ocasionar accidentes con vehículo oficial (previa determinación del informe de Tránsito e independientemente de los gastos que demande la reparación).

También se establecen montos que oscilan entre los 1.000 a los 5.000 por otras infracciones menores.

Asimismo, se hace saber que las movilidades motivo de las infracciones enunciadas anteriormente serán decomisadas por la Contraloría, asi como los brevets o licencias de conducción.

Por otra parte, se dijo que igualmente se les seguirá juicio criminal conforme a los arts. 223 y 224 del Código Penal, cuando el conductor incurre en dos o más infracciones sobre el uso de vehículo oficiales.

La apelación contra la determinación de sanciones, por parte de la Dirección de Bienes de la Contraloría, será considerada únicamente por el Contralor General de la República.

El Dr. Velásquez dijo que la Contraloría Departamental funciona por mecanismos jurídicos y que todas las disposiciones emanadas de la entidad matriz tienen que ser acatadas disciplinadamente.

"Todo está previsto para hacer cumplir las sanciones establecidas en el mencionado documento", concluyó.

ORIENTACION.- Profesores rurales de diversos puntos del distrito de Potosí realizaron recientemente un curso de orientación sobre técnicas agropecuarias, bajo los auspicios del IBTA, con la finalidad de transmitir esos conocimientos a sus alumnos. La foto fue tomada cuando se realizaba una clase práctica en el referido curso.

Maestros rurales concluyeron curso de técnica agropecuaria

POTOSI, 6 (PRESENCIA). Con la solicitud de que 1982 sea declarado como "Año de la Educación Técnica Integrada", en días pasados, concluyó el Primer Curso sobre Técnicas Agropecuarias, destinado a docentes rurales.

El curso se desarrolló en la Granja Experimental de Chinoli, dependiente del Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria (Oficina Regional) y fue auspiciado por IBTA y la Universidad Tomás Frías.

CONCLUSIONES

Luego de 3 días de recibir información teórica y práctica sobre las técnicas agropecuarias, los asistentes del curso arribaron a las siguientes conclusiones:

Solicitar a las autoridades educativas y organizaciones especializadas la continuidad de los cursos; la dotación de becas para la educación agropecuaria, dentro y fuera del país; dotación de bibliografía especializada y actualizada en todos los campos de la Agropecuaria; entrega de equipamiento o herramientas de trabajo, insumos y maquinaria agrícola acorde a las necesidades de la zona, para que el maestro de agropecuaria cumpla eficientemente su labor.

Se pide un Seminario Nacional de Educación Agropecuaria para la reformulación de planes y programas de estudio en forma zonificada, en todos los ciclos y niveles de enseñanza; coordinación eficiente de la Supervisoria Nacional de Educación Agropecuaria con el Ministerio de Agricultura y sus instituciones especializadas; declarar el año 1982 como "Año de la Educación Técnica Integrada" en el país.

Asimismo la creación de mayor número de items, para dar funcionalidad a los profesores egresados de ... Tipo "2"; y finalmen... que los profesores en la ... agropecuaria perma... menos de cuatro años ... centros de trabajo, para ... los resultados obtenidos ... diferentes actividades ... toque desempeñar.

El curso fue dic... Técnicos de la Oficina ... de IBTA, asesorados p... Genaro Zuzaño, ... Regional de dicha enti...

Varias comunidades ... visitadas con el propósi... en el terreno diversos t... bre la agricultura.

Albergue de ancianos de Oruro a punto de concluir ampliación

ORURO, 6 (PRESENCIA).- En poco tiempo más, el albergue de ancianos "La Sagrada Familia" estrenará un moderno y cómodo pabellón, que permitirá recibir otros treinta internos más. La obra se debe a la infatigable labor de las religiosas que tienen bajo su cuidado ese centro de asistencia social. Ellas lograron interesar a las autoridades para que materialicen laobra. "

"Gracias a la contribución de las autoridades departamentales y la solidaridad del pueblo orureño, en breve, el asilo de ancianos tendrá un nuevo pabellón, que permitirá el ingreso de treinta albergados más, bajo nuestro cuidado" expresó la superiora de la Congregación de Hermanas de los Ancianos Desamparados

El pabellón tendrá un costo de tres millones de pesos bolivianos, comenzó a edificarse la primera quincena del pasado mes de noviembre. La obra gruesa está a punto de terminar.

Sor Asunción Sanz, para concluir con toda la obra, nuevamente recurre al espíritu de solidaridad de los orureños. Señaló: "Debemos empezar con la parte más difícil y costosa, como es la obra fina, por lo que, a nombre de los ancianitos, recurro a este noble pueblo, a sus autoridades y a todas aquellas personas de buena voluntad, para que hagan realidad la construcción de esta obra, que va en beneficio de nuestro propio pueblo"

En el albergue "La Sagrada Familia", actualmente, reciben afecto, alimentación y descanso, aproximadamente 120 ancianos, entre hombres y mujeres. Su local, para atender a los internos con mayor comodidad, requiere de más ampliaciones. A esta labor están dedicados los esfuerzos de las religiosas de la Congregación de Hermanas de los Ancianos Desamparados.

La abbnegación con que las religiosas sirven a los ancianos el esfuerzo que tienen que desplegar para subvenir sus necesidades son reconocidos por el pueblo que siempre está dispuesto a cooperar en esa labor humanitaria y profundamente cristiana, rodeando de simpatía y agradecimiento a las hermanas del asilo de ancianos, cuya presencia en las calles de Oruro, pidiendo limosna para los albergados es frecuente.

Pavimentación de calles de Cochabamba se hace de noche

COCAHBAMBA, 6 (PRESENCIA).- El Alcalde Municipal, Mario Benavides, ha ordenado que los trabajos de pavimentación urbana se efectuén en horario nocturno y diruno, de forma que se concluyan antes de que se intensifiquen las lluvias.

Las obras en arterias de esta ciudad que están recibiendo capa asfáltica, se acelerarán hasta su conclusión por cuanto las lluvias resultan perjudiciales par los trabajos inconclusos.

OBRAS IMPORTANTES

La conclusión de la avenida Humboldt en su asfaltado, la continuación de los trabajos de la avenida Blanco Galindo y de la avenida América son obras que se las considera de importancia. Precisamente, esas arterias son de intenso tráfico y de descongestionamiento.

Las avenidas Santa Cruz y Humboldt están concluidas y ahora se está trabajando en la América, Manco Kapac,, General Galindo. Posteriormente, se efectuarán las mismas obras en la avenida Juan de La Rosa, que conduce de la avenida Libertador hacia la zona de Sarco, que se pobló por la construcción de nuevas urbanizaciones y requiere de una avenida amplia y asfaltada. Según las autoridades municipales esa será la próxima obra, por cuanto las brigadas de técnicos municipales hicieron los levantamientos topográficos.

Asimismo, los técnicos municipales están trabajando en vías de conexión con lo que será el punto donde se construirá la terminal rodoviaria de Cochabamba. Los vehículos de servicio de pasajeros sin ingresar al centro de la ciudad, llegarán por via directa a esa estación de pasajeros.

La Corporación Boliviana de Fomento, de otro lado, entregó las obras que estuvieron a su cargo. Los trabajos fueron buenos y merecieron elogiosos conceptos de la ciudadanía.

Clausurados puestos de venta en Oruro debido a especulación

ORURO, 6 (PRESENCIA).- Otros tres puestos de venta de carne, fueron clausurados, definitivamente por la Intendencia Municipal, al comprobarse a sus propietarios el delito de especulación. La resolución, expedida por las autoridades edilicias, además, señala que los comerciantes sancionados con la clausura "no pueden ocupar otros puestos, en los mercados públicos de Oruro".

La determinación de la comuna, es parte de la enérgica campaña emprendida contra la elevación de los precios de los artículos de primera necesidad, especialmente la carne. Los funcionarios de la Intendencia Municipal, al reiterar que serán inflexibles en la represión de la especulación y el ocultamiento de los productos alimenticios, señalaron que su acción está destinada a "proteger la economía popular".

La resolución municipal, expresa que "durante los últimos días, ante la dictación de correctivos económicos por el supremo gobierno de la nación, ha recrudecido la especulación en los artículos de primera necesidad". Agrega que, en defensa de la economía popular, la Alcaldía dictó una Ordenanza, mediante la cual se sanciona el delito de especulación en la venta de carne, con la clausura definitiva de las concesiones y autorizaciones, de puestos de expendio.

La Intendencia Municipal, considera que con la aplicación de la citada ordenanza, se busca sentar un precedente entre los especuladores. Anteriormente, fueron clausurados otros puestos de venta en los mercados, por decisión de la comuna. Los puestos clausurados se convertirán en municipales, para la venta de carne y otros artículos alimenticios.

El aprovisionamiento de productos de primera necesidad, es considerado normal, incluyendo el azúcar, que, paulatinamente, supera la aguda escasez. con la llegada de partidas procedentes de Santa Cruz. Las necesidades domésticas son satisfechas aun con alguna restricción. Las autoridades señalan que también las industrias que utilizan azúcar, entran en proceso de regularización.

Fueron elevados los costos de servicios públicos en Comarapa

COMARAPA, 6 (PRESENCIA).- La Cooperativa de Servicios Públicos "Comarapa Ltda." que administralos servicios de agua potable y energía eléctrica incrementó sus tarifas a partir del presente mes de febrero, debido al alza del diesel y a los costos de operación, dijeron sus directivos que fueron reelegidos por un nuevo período.

Socios y usuarios que asistieron a una asamblea anual, autorizaron que la energía se eleve en un 50% del kilowatt / hora y el agua en un 30%, con relación a la anterior tarifa.

Los socios y usuarios de la cooperativa de Comarapa afirmaron que por la energía eléctrica se pagaba $b 4.-- por Kw. y, en adelante, el socio pagará $b 6.-- mientras que el consumo doméstico de agua potable se ha elevado de $b 30.-- a $b 40.-- por mes.

En la misma ocasión, los 200 socios de la única cooperativa de servicios públicos de esta capital provincial, por unanimidad, reeligieron a sus dirigentes, que son el R.P. Pablo Lasic o.p., Joel Villegas, Juan Núñez, Gilberto Salgero y otros; en la gerencia fue reelegido Ernesto Lora.

A fin de capitalizar la cooperativa, ésta ha recibido en calidad de concesionario de Y.P.F.B., la administración de los surtidores de esta población, donde los carburantes ya no faltan, afirmaron las autoridades comarapeñas.

LUCHE CONTRA EL CANCER

PROFESIONALES

Laboratorios

LABORATORIOS DE ANALISIS CLINICOS "ROUX"
Dr. RUBEN TEJADA ANDRADE
Análisis de: Sangre en general, bioquímica, orinas, heces. L.C.R. jugos gástricos y duodenal, pruebas de embarazo parasitológicos y bacteriológicos.
Dirección: Edif. MARISCAL DE ZEPITA. Av. Mariscal Santa Cruz Nº. 861, Esq. Pasaje peatonal Bloque "A", 2do. piso, Of. 201.
(Entre plazas San Francisco y Pérez Velasco)
Telfs.: Lab. 324528. Dom. 321122. Cas. 2665.

CONTADORES

ES-CO-GE
ESTUDIO DE CONTABILIDAD
Figueroa 773 Of. 31 tel. 368387.
Faccionamos Balances en General, consultas trámites y presentación de formularios 135-R 77R a la Renta.

médicos

Dr. HUGO DEL CASTILLO MORALES
Médico Cirujano Otorrinolaringólogo
Atiende enfermedades de oídos, nariz y garganta. Consultas de 2 - 5 (14 a 17).Consultorio Mercado 1335 Teléfono 322195 y 784992.

CLINICA CENTRAL DELGADO
Ginecología Obstetricia partos
Planificación familiar
Prevención del cáncer uterino. Acupuntura: Cura cualquier clase de dolor de los músculos, nervios, reumatismos y parálisis.
Horario: 14 - 17 p.m.
Calle Murillo 1379. Tel.: 325056. Casilla 293. Reservar hora.

HOSPITAL "ROJAS MEJIA"
Con la más actualizada tecnología médico-quirúrgica. Cirugía Cardiovascular y Toráxica, Hemodialisis (riñón artificial) todas las especialidades y servicios auxiliares de diagnóstico y tratamiento. Terapia Intensiva.
Parque Mariscal Santa Cruz-Este, La Chimba. Telf. 41979. Casilla Postal 2023 - Cochabamba.

Dr. GUSTAVO MENDOZA RIOS
GINECOLOGO-OBSTETRA
ESTERILIDAD, VENEREAS, Parto sin dolor, HEMORRAGIAS, flujos, PLANIFICACION FAMILIAR LAPAROSCOPIA.
Consultorio: Plaza del Estudiante Entrada Pasaje Bernardo Trigo 441 Teléfono: 322073 Horas: 17:30 - 20:30.
Domicilio: 342447.

Dr. ALFREDO RAMIREZ TORRICO
Cirujano - Urólogo
Especialización Universidad de Chile, Cirugía, enfermedades de riñones, vejiga, próstata, genitales, infertilidad, venéreas, etc.
Avenida Camacho 1377. Teléfonos: 357219 — 364817. Consultas horas 14 - 19, sábados 10 - 12.

Dr. RENE COLOMA RECTOR
Médico Cirujano General
Estudios de especialización en Inglaterra, Cirugía de abdómen (vesícula, úlceras, apéndice), hernias, várices y otros.
Consultorio Edif. Alborada, Juan de la Riva, Esq. Loayza 12º. piso. Of. 1203 horas 18 a 20. Teléfono Consultorio 329125. Telefono domicilio 374893.

DR. RAFAEL ORIHUELA NICOLAU
Cirujano Urólogo
Especialización Hospital Saint Joseph y Clinica Médico Quirúrgica de la Porte de Choisy Paris. Afecciones de próstata, riñones, vejiga, genitales, enfermedades venéreas etc. Av. Arce. Edificio Montevideo 2º. piso hrs. 18.15 a 20

INSTITUTO DE ENFERMEDADES DIGESTIVAS
Diagnostico y Tratamiento Dr. FEDERICO ALIAGA ANTEZANA
Internista - Gastroenterólogo
Endoscopia Digestiva
Edificio "Asbun Nuevo" (Mercado Yanacocha) 5to. piso. hrs. 16 a 19 Telefonos: 355028 - 351925 - 783630

DR. HECTOR RIVERA RODAS
Cirujano Plástico
Especialización Hospital Francés, Instituto Argentino de Diagnóstico y Tratamiento Hospital Dalinde (México).
Cirugía Estética, Reparadora, Quemados, Cirugía de Mano.
Edificio Petrolero (El Prado) Segundo piso. Tel. 353331 - 350461. Hrs. 14.30 Reservar hora.

Dr. RAUL DURAN TORRICO
Medicina Interna
UBMSA CNSS
Enfermedades: Renales, Cardiovasculares, Broncopulmonares, Gastrointestinales, Hepáticas, Reumáticas.
Consultorio: Edificio Colón, Oficina 804. Colón—Mercado. Hs. 17.30 - 20.30. Telf. 353641. Domicilio 354439.

"POLICONSULTORIO ALAMEDA"
MEDICOS ESPECIALISTAS
EDIFICIO ALAMEDA (PRADO)
PLANTA BAJA OFICINA 11
TELEFONO Nº. 366657

Dr. GERARDO ANTEZANA ALVESTEGUI
Enfermedades del Corazón
Especialista en enfermedades de la Altura; Cardiopatías Congénitas, adquiridas, Diagnóstico—tratamiento de enfermedad de Chagas. Electrocardiograma. Esfuerzo.
Especialidad: Francia, México
Teléfonos: 366657—784128.

Dr. FELIX DELGADO MERCADO
Internista Gastroenterología
Endoscopía Digestiva
Especialización: Buenos Aires - Argentina.
Enfermedades Aparato Digestivo-Esófago. Estómago-Intestinos-Hígado-Vesícula-Páncreas-Nutrición.
Gastroduodenoscopía Colonoscopía.
Consultas: 17—20. Teléfonos: Consultorio 366657. Domicilio 312371.

Dr. ALEXIS PRIETO MURILLO
Urólogo
Riñones-Vejiga-Próstata-Genitales.
Consultas 2—5. Teléfono Domicilio 342783.

Dr. RUBEN ILLANES PATZI
Traumatología
Rehabilitación - Fisioterapia
Fracturas-Luxaciones-Reumatismos- Deformidades osteoesqueléticas-Enfermedades: Articulares. Musculares. Paralíticas. Niños—Adultos.
Lunes a viernes, Horas 16-19. Emergencias 366657—373542.

Dr. JAVIER PABON ALIAGA
Gastroenterólogo
Tokio-Japón
Enfermedades del Estómago, Intestino, Hígado, Vesícula, Páncreas, Gastritis, Ulcera Gastroduodenal, Diarrea, Estreñimiento, Parásitos, Endoscopía Digestiva.
Consultorio 366657. Domicilio 340603. Atención 17—20.

Dr. ADOLFO VALENCIA ZAPATA
Neumólogo
Especialización: México.
Enfermedades Broncopulmonares. Insuficiencia Respiratoria.
Teléfonos: Consultorio 366657. Domicilio 355827.

Dr. EDGAR LEDEZMA GALVEZ
Cirujano General
Especialización completa Hospital "José Joaquín Aguirre" Universidad de CHILE (SANTIAGO).
Tratamiento Médico Quirúrgico; Hernia Hiatal, Reflujo Gastroesofágico - Cáncer Esófago, Estómago, Colon, Ulcera Gastroduodenal - Hígado - Vesícula Biliar - Páncreas - Intestino - Cirugía Bocio - Mama - Várices - Hernias.
Atención 17 - 20 horas, teléfono Consultorio 366657. Domicilio 358383.

Dr. GUILLERMO ROSSELL VIGNEAUX
Ginecología Obstetricia
Especialización: MEXICO
Atención: 17 - 20 horas.
Teléfonos Consultorio 366657. Domicilio 378420.

Dr. JORGE RIOS ARAMAYO
Pediatra Neonatólogo
Especialización: CORDOBA ARGENTINA
Consultas: NUEVO HORARIO
Lunes - Sábado 11 - 12
Lunes - Viernes 2 - 8.
Consultorio 366657 Domicilio 355296. Urgencias Buscamóvil 810136-38.

POLICONSULTORIO ALAMEDA
EDIFICIO ALAMEDA (PRADO)

Dr. JUAN MARCO R.
Médico Cirujano
Cirugía Estética y Reparadora
Nariz, Oreja, Párpados, Arrugas, Labios, Cicatrices, Senos, Abdomen. Viruela, Quemados y secuelas.
CIRUGIA GENERAL: Várices, Apéndice, Estómago, Vesícula, Intestinos, Hernias, Bocio, Tumores, Cirugía Ginecológica.
Consultorio: Yanacocha 300. (Nuevo Edificio Asbún). 1er. Piso - Oficina 101 - Teléf. 322308. Dom. 329845. Consulta 4 - 7 p.m.

Dr. RAUL DURAN DE CASTRO
Médico de Niños
Hospital Calvo Mackenna - Chile
Consultorio: Edificio Mariscal de Zepita (Lado Casa de La Cultura) Bloque A; primer piso.
Mañanas: 9 - 11.30; **Tardes:** 18.- 19.30. Teléf. 369771. Emergencias 371902.

Dr. FREDDY OROPEZA PEREYRA
Internista Gineco Obstetra
Control Prenatal - Transtornos de la nutrición y crecimiento fetal. Parto sin dolor. Cirugía Obstétrica. Comunica a sus pacientes privados y en tratamiento de COSSMIL que a partir de Enero 14 atenderá en el Horario de 10 a 12.30 y 14 a 17 en policonsultorio Alameda. Reservar Hora al 36-66-57.
Emergencias al 810136. Buscamóvil.

Dr. GUILLERMO SUAREZ TEJADA
Cirujano Urólogo
Cirugía y enfermedades de riñones, vejiga, próstata genitales, venéreas, etc., transtornos urogenitales, de la infancia.
Consultorio: Mercado 996, Esq. Yanacocha 1er. piso. Horas 18 a 20 p.m. Tel. Consultorio 363968 Dom. 784520.

Dr. SIMON PALACIOS
Médico de Quemados
Tratamiento del gran quemado, cirugía plástica y cosmética, cara, mamas, abdomen, corrección de cicatrices, malformaciones.
Mercado Nº. 996 esq. Yanacocha. Telf. 363968. Horario 14 a 18.

DR. JOSE ANTONIO CABALLERO CUELLAR
Ginecología Obstetricia
Luego de estudios de capacitación en Mastología y actualización Ginecobstétrica en la Universidad de Campinas (Brasil) atiende ahora en Edificio Cine Scala 3er. piso de 17 a 20 Teléfono Domicilio 353144

CENTRO DE DIAGNOSTICO MEDICO
AVENIDA ARCE 2316 TELEFONO 354614
ATENCION LUNES A VIERNES

Dr. JOSE ALVAREZ ANZOATEGUI
Cardiología
Especialización - Argentina, Brasil.
17 a 21 horas. Tel. Dom. 361089.

Dr. HUGO MORATO VALDA
Cirugía General - Cirugía Digestiva
Especialización Argentina.
17 a 20 horas. Tel. Dom. 329471.

Dr. GASTON SCHMIDT TORREZ
Cirugía General - Cirugía Digestiva
Especialización Chile.
16 a 18 horas. Tel. Dom. 794718.

Dr. YECID ANDRADE AGRAMONT
Cirugía Plástica Estética Quemad...
Especialización España.
16. a 19 horas. Tel. Dom. 369610.

Dr. JORGE GONZALEZ DAVILA
Neurocirugía Neurología
Especialización Francia, Perú.
17 a 20 horas. Tel. Dom. 790813.

Dr. GILBERTO ROJAS FOPPIANO
Neurocirugía Neurología
Especialización Gran Bretaña.
19 a 21 horas. Tel. Dom. 326913.

Dr. J. ARMANDO PEREZ CUETO
Medicina General
Especialización Inglaterra.
18 a 20 horas. Tel. Dom. 322626.

Dr. JORGE BELTRAN CARVALL...
Traumatología Ortopedia
Especialización México.
17 a 19 horas. Tel. Dom. 365327.

Dr. GUSTAVO BONIFAZ SANDI
Gastroenterólogo
Especialización Chile.
19 Adelante. Tel. Dom. 785481.

Dra. RUTH MALDONADO BALLON
Médica - Cirujano
Ginecología - Obstetricia
Flujos vaginales anormales. Hemorragias. Tumores mamarios. Esterilidad conyugal. Planificación familiar. Menopausia.
Examen Prematrimonial. Prenatal Parto.
Orientación sexual de la pareja.
Consultorio: Plaza Venezuela, Edificio Herrmann, ... 17, Tardes: 13.30 a 19.30.
Teléfono 350040. Reservar Hora.

Dr. WENCESLAO OCHOA RIVERA
Cirugía Vascular Periférica
Universidad de TOHOKU, SENDAI - JAPON
Microcirugía, Instituto Vascular Cerebral AKITA - JAPON
Enfermedades Arteriales, Venosas, Linfáticas ... rugía de Carótidas, Hipertensión Renovascular, Hipertensión Portal.
Consultorio: "Clínica Mayo" Av. Ecuador 2297 ... 343842. Domicilio 372831. Consultas 17 a 20 horas.

ORTOPEDIA TRAUMATOLOGIA
Dr. MARIO TERAN DAVILA
HOSPITAL ITALIANO - UNIVERSIDAD BUENOS AIRES - ARGENTINA.
Fracturas, deformaciones, congénitas, columna vertebral - cadera. Consultorio: Edificio Libertad 8º ... 809. Potosí, Jenaro Sanjinés. Horas 17 a 20. Telf. 370450. Emergencias Buscamóvil 810136.

psicólogos

CONSULTORIOS PSICOLOGICOS
Lic. GUIDO AGUILAR
Lic. RAUL BOHRT
Lic. JOSE CANDIA
Orientación Diagnóstico
Tratamiento sin drogas
Atención todo el día. Reservas hora Teléfono: ...
Av. 20 de Octubre 2463 (Plaza Avaroa).

C.I.O.P.
Centro de Investigación y Orientación Psicológica
Especialidad: Psicología Educativa
- Orientación Profesional - Vocacional:
- Diagnóstico; Problemas de Aprendizaje - Desadaptación.
- Psicoterapia, Asesoramiento Educacional
- Pruebas Ingreso: Colegios, Universidades
Edificio Esperanza (Presencia), 6º Piso.

abogados

Dr. HUGO MENA BUSTILLOS
Abogado
Asesoramiento y atención de asuntos industriales, comerciales, mineros, administrativos y otros. Of. Aspiazu Nº 502-Tefs. 341506 - 340821- Cas. Nº ...

Dr. BENJAMIN MIGUEL
Abogado
Asesoria y Consultoria Juridica.
Potosí 876, 1er. Piso, Oficina 1. Teléfono 328475 - Casilla 2296.

PRESENCIA

tor: Huáscar Cajías K.
irector Gerente: Armando Mariaca V.
de Redacción: Mario Maldonado V.

El crecimiento de nuestra población

Tenemos que crear una conciencia clara ca de los problemas que ha de suscitar el imiento de nuestra población, siquiera en os próximas décadas.

Según estadísticas que hemos publicado entemente, se estima que, en números re- los, Bolivia tuvo el año pasado, cinco mi- s y medio de habitantes; ese número lle- a siete millones doscientos mil, en 1990, y eve millones trescientos mil, el año 2000.

No es aventurado suponer que las cifras as resulten inclusive algo mayores pues, ntras no se vislumbra un descenso notorio s índices de natalidad, es muy probable que iendan los de mortalidad, aumentándose la ación media de la vida del boliviano, como secuencia de una más perfecta política taria que, si bien tiene todavía muchos os, ya ha dado varias muestras de lo que de conseguir.

La respuesta no se halla en seguir las in- sadas iniciativas que los países ricos han ado para que las cumplan los pobres, en tido de que tiene que realizarse una vasta npaña para reducir la natalidad. (Esas npañas son veladas con el nombre de control la natalidad, como si alguien pudiera oponer- a que la razón y la moral presidan también fenómenos demográficos y todos los hu- nos; pero, en el fondo, significan restricción la natalidad por cualquier medio, inclusive aquellos que tienen alcances criminales). te todo, hay que tomar en cuenta que nuestra ga tradición nos lleva a que los matrimonios ndan a tener hijos. En segundo lugar, ne- sitamos mayor población inclusive por ra- nes políticas y económicas; necesitamos blar nuestro territorio para evitar que se bitan conquistas ajenas que siempre se lle- ron a cabo en zonas donde había pocos bo- ianos; necesitamos ampliar nuestros mer- dos. Pueden agregarse otras razones tan alederas como las anteriores, a este respecto.

Pero los incrementos de población, originan roblemas que hay que encarar y resolver con iempo y con sentido de previsión.

Por ejemplo, habrá que asegurar educación para una población que se habrá duplicado en un cuarto de siglo - contando desde 1975-. El esfuerzo tendrá que estar encaminado a re- cuperar a quienes, en el pasado, no han podido recibir los beneficios de la educación -un lastre que está lejos de ser pequeño- y a impedir que as deficiencias se repitan, para lo cual será ecesario garantizar educación para todos los iños y jóvenes que lleguen a la edad escolar. so no será fácil de conseguir.

Otros de los grandes problemas se relaciona on las fuentes de trabajo: habrá que contar con na cantidad de empleos siquiera doble a la ctual, lo que supone un desarrollo económico pido y persistente tanto más si no puede tenderse dar a las nuevas generaciones, pleos como los actuales, sino mejor re- ibuidos.

Citamos dos ejemplos de problemas, pero podrían agregarse fácilmente otros, como los conectados con la atención de la salud, la cons- rucción de viviendas, el incremento cuan- itativo y cualitativo de los servicios públicos y tros semejantes.

Es patente que tales problemas no deben r encarados con improvisaciones de último omento, con parches sugeridos por las urgen- as inmediatas; por el contrario, las soluciones enen que ser planificadas con tiempo, con ntido de previsión y con criterio realista, de cuerdo a lo que nos es posible hacer.

Una planificación sabia puede salvar uchas de las consecuencias indeseables de un mento de población que, por otro lado, es algo seable. Tal planificación es imprescindible, no imprescindible es comenzar a llevarla a cución inmediatamente, sabiendo que, desde ora, tendremos que atender los requerimien- de otros doscientos mil bolivianos que, como medio, aumentarán nuestra población cada o.

Ramal ferroviario Cochabamba-Oruro

Por: Ramón Claure Calvi

Cada año, en esta época, el viajero por ferrocarril de Cochabamba a Oruro, corre el riego de pernoctar en la vía o llegar a destino después de 24 o más horas de penoso recorrido; y es que este ramal ferroviario, cuyo trazo fue diseñado por los ingleses hace aproximadamente seis décadas, según antecedentes de la época, era provisional; es más, el tonelaje a transportar era tan insignificante que no justificaba hacer mayores inversiones. Técnicamente, la vía tiene gradientes y curvas que la moderna concepción ferroviaria no acepta. Por ejemplo, el coeficiente de aprovechamiento tractivo apenas llega a un 50 por ciento, es decir, si una locomotora tiene capacidad de arrastre de 100 toneladas el plano, en el ramal baja a menos de la mitad, consiguientemente, los costos en el sector son elevados.

Se dice que en los últimos 10 ó 15 años se han producido cambios en la composición geológica en el sector donde está asentada la vía, fenómeno natural que habría empeorado las condiciones que hoy hacen más vulnerables su estabilidad. Los hechos ocurridos parecen confirmar esa teoría.

En los últimos 15 años de constituida ENFE, no hubo un propósito serio de encarar este problema. Cada año, la Empresa gasta aproximadamente 100 millones de pesos en mantenimiento, rehabilitación y defensivos en el ramal. Con inusitada frecuencia, se "inauguran" desvíos de 3 o 5 kms., que luego desaparecen por acción del tiempo, aunque es justo reconocer que muchos de estos desvíos responden a necesidades urgentes del servicio; pero otros sirven más para demostrar la "eficiencia" de un Gerente ante la opinión de un nuevo Ministro de Transporte. Es, pues, incuestionable que todos los desvíos hasta hoy inaugurados no son otra cosa que pequeños paliativos que en nada contribuyen a la estabilidad de la vía y, por el contrario, debilitan aún más la depauperada economía de la Empresa y desprestigian al servicio.

Hace muchísimos años, a la iniciativa de algunos técnicos ferroviarios se debió la elaboración de un proyecto que tiene tres alternativas y propone construir una variante -no un desvío- que promedia 115 kms. de extensión. Lamentablemente, ese proyecto está durmiendo el sueño de los justos porque, como siempre, existe el "temor" de encarar este problema con la debida responsabilidad. Y no faltan argumentos como aquel de que no hay recursos financieros o, si los hay, las tasas de interés son elevadas (no hay dinero barato, ni lo habrá más adelante).

Hace unos días, se informó a la opinión pública que una misión de técnicos japoneses estaría interesada en construir y financiar los fondos para un desvío de 10 kms. a la altura de Changolla. La información sugiere una pregunta: ¿Por qué, en lugar de un desvío de 10 kms. no se hace la variante definitiva de modo de garantizar un tráfico regular por lo menos en los próximos 50 años?

La llamada zona roja no está limitada a solamente 10 kms ni está ubicada únicamente en el sector de Changolla; la falla geológica de la que se habla, abarca muchísimo más kilómetros. Finalmente, si 10 kms. van a costar 12 millones de dólares - siempre a decir de la información -, ¿por qué no se invierten de una vez 140 millones?

La pregunta parecería insulsa; no es así, por lo siguiente: 1.- La crisis energética obligará a todos los pueblos del mundo, y sobre todo a nosotros, a revisar formalmente las modalidades de nuestro sistema de transporte masivo. En los próximos 15 años, a más tardar, nuestro sistema tractivo será mixto. En el ramal Cochabamba, por sus características, sin lugar a dudas, la tracción más conveniente será la eléctrica. 2.- Llegará el día en que sea realidad el Ferrocarril Transcontinental Santos-Arica, que proporcionará a nuestro sistema un flujo de carga cercano a los 10 millones de toneladas/año, lo cual nos obliga, desde ahora, a ir preparando las condiciones para un tránsito ininterrumpido y barato.

Estos y otros antecedentes nos hacen ver que, cuando de proyectos estructurales de transporte se trate, éstos se los deben proyectar con visión al futuro y de largo alcance; lo demás y en éste caso particular, hacer un desvío de 10 kms., es desperdiciar recursos y salir del paso, o demostrar otra vez que los Ejecutivos de ENFE "ahora" se preocupan de la suerte de los ferrocarriles que administran.

La paz y la libertad

(Un homenaje a Carlos Andrade Q. al cumplirse un mes de su muerte)

Por: Juan Pereira Fiorilo

Doce días ha tardado el correo para traerme "Presencia" y encontrar en la misma página el Mensaje de Juan Pablo II en la Jornada Mundial de La Paz bajo el título "Para servir a la paz, respeta la libertad" y la noticia de la muerte del compañero de trabajo Carlos Andrade Quiroga.

Y ambos temas se entrelazan.

Fue como dice el homenaje a Carlos "un hermano en la fe, camarada en el trabajo, amigo leal y desinteresado" y tuvo que verse obligado a dejar sus actividades periodísticas por "la represión política" que exigió, hace 10 años, para que disfrutara de la libertad, "la condición de no desempeñar funciones periodísticas. Eso lo sufrió un hombre que nunca supo de conspiraciones ni de dobleces, que no estuvo sino al servicio de su fe y su patria, que no pretendió puestos públicos y menos —en su tradicional modestia— el brillo de la figuración política".

Y el Papa Juan Pablo II se refiere a este tema de eterna vigencia: el respeto a la libertad.

"Y dentro de una nación, a nivel político, ¿tiene la paz una suerte real, cuando no está garantizada la libre participación en las decisiones colectivas o el libre disfrute de las libertades individuales? No hay verdadera libertad—fundamento de la paz— cuando todos los poderes están concentrados en manos de una sola clase social, de una sola raza, de un solo grupo".

"Tampoco existe ya verdadera libertad —sigue diciendo el Sumo Pontíficie— cuando la seguridad interna es erigida en norma única y suprema de las relaciones, entre la autoridad y los ciudadanos, como si ella fuera el único y princiapl medio de mantener la paz. No puede ignorarse, en este contexto, el problema de la represión sistemática o selectiva— acompañada de asesinatos y torturas, de desapariciones y exilios— de la cual son víctimas tantas personas, incluídos obispos, sacerdotes, religiosos, religiosas y laicos cristianos comprometidos en el servicio al prójimo".

Y esa fue tu verdad, Carlos.

Cuantas veces nos habíamos reunido para analizar con dolor la tragedia de la patria nuestra, los abusos, las represiones, la anarquía existente y nuestra casi infecunda acción periodística que no podía neutralizar las tempestades políticas en la que reclamabamos por la paz que, desde hace casi dos mil años, piden infructuosamente Cristo y sus representantes en la tierra sin conseguir la suficiente concienciación entre los hombres.

Estoy seguro de que cuando se acercaba el fin de tu existencia terrena, tu mente ha debido estar junto con la de todos los que pertenecemos a "Presencia", en los momentos de prueba.

Paz y libertad fueron la que nos legaron quienes desde la guerra de la liberación que se iniciará con los pronunciamientos de 1809 y 1810 se consolidó cuando Bolívar y Sucre rubricaron con su firma esos principios y que, como documento de herencia política, está reflejada en el Mensaje de despedida de Sucre. Y ello representó en el correr de estos 155 años de república el faro que iluminó a los hombres de bien.

Carlos:

Cuando el final de tu vida te anunciaba tu paso hacia el más allá que nos espera, has tenido en tu conciencia la tranquilidad que nos da nuestro espíritu, puesto que sólo hiciste el Bien y por ello tu alma esperaba este traspaso hacia el infinito que nos acerca a Dios.

Y ese día, cuando tus amigos, entre los que no me encontraba presente, te acompañaban hasta tu última morada, los lectores de nuestro diario seguramente meditaban también en el último párrafo del Mensaje de Juan Pablo II:

"La libertad es la medida de la madurez del hombre y de la nación. Así, pues, no puedo terminar este mensaje sin renovar la llamada urgente que hice al principio: al igual que la paz, la libertad es un esfuerzo que hay que emprender sin cesar para dar al hombre su plena humanidad. No esperemos pues la paz en el equilibrio del terror. No aceptemos la violencia como el camino de la paz. Comencemos más bien por respetar la verdadera libertad: la paz que resultará de ahí será capaz de colmar la esperanza del mundo, pues estará hecha de justicia, estará fundada en la incomparable dignidad el hombre libre".

Carlos:

Que Dios bondadoso, te haya acogido en su seno, porque tu habías sido su servidor.

Encíclica de Juan Pablo II "Dives in Misericordia"

María, madre de misericordia

- III -

Por Mons. Armando Gutiérrez Granier

IX MADRE DE MISERICORDIA

El Padre, rico en misericordia, que se revela en Cristo, en su vida palabra y obras, tiene una colaboración humana, grande, humilde y valiosa en María, a quie llamamos Madre de misericordia. Ella profetiza en su visita a Isabel: "Su misericordia de generación en generación" (Luc. 1,50).

Nuevas generaciones se suceden en la historia humana, selladas por el signo de la resurrección, que revelan la misericordia.

Nadie experimentó como María la misericordia divina, nadie estuvo tan vinculado como ella al Hijo crucificado por el sacrificio, a la fidelidad de Dios hacia su pueblo, al encuentro de la justicia divina con el amor. María es la que conoce más a fondo el misterio de la misericordia divina. Sabe cuán alto es su precio. Por eso, la invocamos como madre de la misericordia, como aquella que, habiéndola experimentado en forma excepcional, merece también misericordia y la obtiene para nosotros por su intercesión ante el Hijo. Con su amor materno, dice el Concilio, cuida a los hermanos de su Hijo hasta que sean conducidos a la patria bienaventurada (L.G., 62).

X IMAGEN DE NUESTRA GENERACION

La generación presente se aproxima al año dos mil y la afecta y comprende la profecía de María: Misericordia de generación en generación.

Privilegiada por el progreso, es afectada por cambios, la ciencia y la técnica, por su dominio sobre la naturaleza, el comportamiento social, el sentido de universalidad, el progreso de ciencias sociales y humanas. Pero sufre inquietudes ante los peligros. El hombre siente temor de ser atropellado por sus semejantes. Hay de ello ejemplos numerosos.

Se teme la subyugación pacífica de los individuos juzgados incómodos, la tendencia a servirse de ellos, la tortura permitida por superiores y ejercida impunemente por subalternos, la conciencia amenazada por medios biológicos, la dignidad humana no respetada, el derecho a la verdad y a la libertad insatisfechos.

Al lado de todo esto, señala la Encíclica el contraste entre las zonas de abundancia de sociedades saciadas y de otras que sufren hambre; distancia que, en lugar de decrecer, aumenta; la inquietud moral ante la economía materialista y frente a tanto mal físico y moral.

¿Basta la justicia? se pregunta el Papa interpretando el deseo de tantos hombres a una vida justa, expuesta por la Iglesia en su enseñanza social. Hay programas que, en la teoría, parten de la justicia, pero que, en la práctica, son desvirtuados por el rencor, el odio y la crueldad que han tomado la delantera a la justicia y que se expresan en el ansia de aniquilar al enemigo, de limitar su independencia y que se esfuerzan por imponer la dependencia total.

El "ojo por ojo, diente por diente", máxima pagana citada por San Mateo (Mt. 5), cobra nuevamente vigencia. En nombre de una presunta justicia, tal vez, se aniquila al prójimo, se le mata, se la priva de libertad, se le despoja de sus derechos humanos.

Esta exposición demuestra que la **justicia no basta por sí sola,** y que puede conducir a una auto-eliminación.

Hay, pues, que recurrir a una **fuerza más profunda, que es el amor.**

La Iglesia comparte la inquietud de tantos hombres contemporáneos, especialmente cuando observa **el ocaso de la moral,** la disminución de la cultura moral, la falta de respeto al matrimonio y a la vida de familia y el avance del **positivismo moral** bajo diversas formas. En el fondo de todo ello, ve el Papa una crisis de verdad en las relaciones humanas regidas por el utilitarismo, una pérdida del sentido auténtico del Bien Común o su enajenación y, finalmente, la desacralización que no respeta lo sagrado, llevando así a la deshumanización.

XI LA MISERICORDIA DE DIOS EN LA IGLESIA

Ante esta inquietante imagen de nuestra generación, vuelve el Papa a evocar las palabras pronunciadas por María en el "Magnificat:... misericordia de generación en generación". Frente a esta situación, es menester que la Iglesia de nuestro tiempo dé testimonio de la misericordia de Dios en toda su misión, profesandola como verdad salvífica de fe necesaria para una vida coherente con la misma fe, tratando después de encarnarla en la vida de los fieles y de los hombres de buena voluntad.

Profesando la misericordia y permaneciéndole siempre fiel tiene, ademas, el deber de recurrir a ella implorándola a Dios.

XII LA IGLESIA PROFESA LA MISERICORDIA DE DIOS Y LA PROCLAMA.

El deber de profesar y proclamar la misericordia divina en toda su verdad se proyecta a través de las lecturas de la Biblia proclamadas en la Liturgia, que son percibidas por el sentido de la fe del pueblo de Dios. Ellas ponen al creyente en contacto con el Dios vivo.

La Iglesia profesa la misericordia de Dios, vive de ella en la fe y en su enseñanza contemplando a Cristo en el Evangelio, en su cruz y su resurrección. Vive una vida auténtica cuando acerca a los hombres a las fuentes de la misericordia del Salvador, meditando constantemente la palabra de Dios, participando en la Eucaristía y en el sacramento de la penitencia o reconciliación. La Eucaristía acerca al misterio del amor más fuerte que la muerte, en el que anunciamos y proclamamos la resurrección del Señor hasta que vuelva.

El Sacramento de la reconciliación o penitencia nos acerca a la misericordia, probándonos que el amor es más fuerte que el pecado. Mediante este sacramento, Dios, que es amor, se nos revela como misericordia, acogiendo a los hijos pródigos que retornan a la casa paterna, movidos y atraidos por la penitencia y la conversión. No hay pecado humano que prevalezca sobre la misericordia. La conversión consiste siempre en descubrirla en el amor paciente y benigno de Dios y de Cristo, fiel hasta la muerte en cruz y la resurrección..

La Iglesia es consciente de que únicamente sobre la base de la misericordia de Dios podrá hacer realidad la doctrina del Concilio Vaticano II en general y su cometido ecuménico, en particular, confesando que el amor misericordioso es más fuerte que la debilidad de las divisiones.

XIII TRATA DE PRACTICARLA

"Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos alcanzarán misericordia" (Mat. 5,7). El hombre alcanza el amor misericordioso de Dios cuando vuelca ese amor hacia el prójimo. El amor misericordioso es creador y no es unilateral. Perfecciona al que lo da y al que lo recibe. Ambos resultan beneficiados por él, fundados en la fuente del amor misericordioso, que es Cristo.

Esta convicción nos liberará de la tentación de suprimir la misericordia de las relaciones inter-humanas y sociales y de basarlas únicamente en la justicia. **La auténtica misericordia es, por decirlo así, la fuente más profunda de la justicia.** Es imposible establecer el vínculo respetuoso entre las personas basándolo únicamente en la justicia. El mundo de los hombres puede hacerse más humano únicamente si en las relaciones humanas se introduce junto con la justicia el amor misericordioso y el sentido del perdón mutuo de las ofensas. Cristo nos enseña a perdonar siempre y esta exigencia no anula las exigencias de la justicia. El que perdona y el que es perdonado se encuentran en el punto esencial de la dignidad.

XIV ORACION DE LA IGLESIA DE NUESTRO TIEMPO.

La Iglesia no puede olvidar que la oración es un grito a la misericordia de Dios ante las formas de mal que amenazan a la humanidad. Si el hombre moderno teme pronunciar la palabra misericordia, la Iglesia debe pronunciarla en nombre propio y en el de todos los hombres, transformada en ferviente plegaria, recurriendo a Dios mediante Cristo para implorar la misericordia divina sobre nuestra generación.

Por muy grande que sea la negación de Dios en el mundo, tanto más grande debe ser la proximidad a este misterio que, escondido desde los siglos en Dios, ha sido después realmente participado al hombre en el tiempo mediante Jesucristo. Así termina la Encíclica de S.S. Juan Pablo II sobre la Misericordia Divina.

La alfabetización en las áreas rurales

Por: Víctor Hugo Castañón y Solaligue

"Gutta cavat lapidem, non bis, sed sepe cadendo", dice una sentencia latina. La constante gota labra la piedra. Tal la virtud de nuestra campaña por las columnas de este prestigioso matutino PRESENCIA, sobre el caso que nos ocupa: la alfabetización en el área rural.

La reunión de profesionales de la educación, efectuada en la ciudad oriental de Santa Cruz, ha aprobado la organización del Departamento de Alfabetización y Educación de Adultos, en la Dirección General de Educación Rural, de la que se la desprendió en un acto discriminatorio, mediante el D.S. Nº. 09177 de 4 de abril de 1970, instrumento que en su art. 2º disponía que "la Jefatura Nacional de Alfabetización del Ministerio de Asuntos Campesinos, pasa a integrarse a la Dirección de Alfabetización y Educación de Adultos del Ministerio de Educación con todo su personal y equipo de trabajo". Debemos recordar que entonces Educación Rural era dependiente del Ministerio de Asuntos Campesinos.

La dictación de ese Decreto dio paso a la Gran Campaña Nacional de Alfabetización que luego, aprovechando las banderas blancas con la "A" como insignia, algunos aparecieron organizando una guerrilla en la región de Teoponte. Una actitud censurable, desde todo punto de vista.

Con ese Decreto se selló la desaparición de la alfabetización del campesino, ya que se anuló el departamento respectivo en la Dirección General de Educación Rural, de donde nunca se la debió separar, por un principio muy elemental. El maestro rural es el aliado del habitante del agro y, por lo tanto, el depositario de su confianza.

Y algo más. Si años atrás, para optar el Título Profesional Docente se debía presentar un certificado de haber alfabetizado, por lo menos, a diez personas, con el Decreto que mencionamos, nadie cumplió con ese mandato legal.

Han pasado muchos años, tiempo en el que nos hemos propuesto decir nuestra voz, reclamando un justo derecho de nuestros conciudadanos: la alfabetización en el área rural. Nuestra voz fue "una voz que clama en el desierto"; un arar en el mar. Pues la prédica demagógica de quienes" defendían los intereses de los hermanos campesinos, consistía solamente en llevarlos a las ciudades a engrosar las manifestaciones "espontáneas de apoyo" a los gobiernos de turno, descuidando sus primordiales intereses: su educación, por ejemplo.

Sin embargo, los intereses de las grandes mayorías especialmente cultural, no podían seguir siendo relegadas por más tiempo.

De ahí que el Supremo Gobierno de las Fuerzas Armadas, mediante el Ministerio de Educación y Cultura, ha decidido emprender una actividad formal en cuanto se relaciona a esa lacra social y educativa que es el analfabetismo. Es una actitud digna de poner en relieve: al César lo que es del César.

En un país libre como el nuestro, no pueden haber privilegiados de ninguna clase, menos marginados. Pues creemos que es llegada la hora en que Bolivia, arranque hacia su desarrollo socio—cultural, con agresividad y fe en el futuro. Pues la educación de los habitantes del área rural, aunque para otros no sea así, significa una fuerza motriz que ha de movilizar nuestro progreso. Ojalá que la alfabetización en la presente gestión, no tenga los tropiezos discriminatorios que la caracterizó años anteriores. Que se tenga en cuenta de que los bolivianos cualquiera sea la clase social a la que pertenezcan, tienen derecho a los beneficios de la cultura. Creemos y tenemos fe en que el Ministro Ariel Coca, ha de obrar de esa manera pues lo que ha expresado, en la inauguración de la reunión de Santa Cruz no pueden ser simples palabras.

Tienen profundas raíces para meditar: "La ignorancia es el más peligroso agente del subdesarrollo y el principal cómplice de la opresión y la dependencia" y podríamos agregar: y quienes la propician, directa o indirectamente, son los enemigos del progreso nacional.

Conocemos de un fuerte presupuesto sobre el particular. Esperamos que el 70% del mismo, pase al área rural. Alfabetizar es sacrificio y quienes detentan los cargos de "alfabetizadores" deberán salir al campo para cumplir con su "apostolado". Desde este año estamos seguros, que se han de instalar Centros de Educación de Adultos para los campesinos, para incorporarlo, de veras, al concierto nacional.

Con agresividad hay que encarar este problema socio—pedagógico, porque, según Godoy Urrutia, "el analfabetismo es inherente a los hombres que sufren hambre. Podría decirse, agrega, que la ignorancia está adherida a la miseria, como la sombra al cuerpo o la hiedra al muro".

Las nuevas matemáticas

Por: Víctor Hugo Pérez F.

esde hace algún tiempo, o un padre se propone rar a sus hijos en sus s deberes escolares, se humillado y expuesto a n ridículo No entiende na- oda la culpa la tiene la mática moderna", dos as que se pronuncian con y reverencia en- ados de odio.

n primer lugar, las ma- icas modernas datan en el de los casos, de la in- cción de la terminología lica hecha por Peano 1932) o de la sistemática ducción de los conjuntos de r (1845 - 1918) que se ntan a los albores de 1900. ues, no se trata de una ma- ica muy moderna.

que sí es actual es el ito de introducirla en la anza inferior. Casi e se ha enseñado en las as y colegios una ma- ica contemporánea de n y aun de Euclides, as que en los programas iología, de la física o de la a, se van introduciendo ndes descubrimientos del n tanto como la teoría de olución, la estructura a, se incorporan en el de conocimientos del e medio, los profesores de áticas, anclados en el y utilizando lenguaje co inapropiado, siguen ndo lo mismo y de la manera que lo que Eucli- señaba a sus discípulos.

obstante, en centros de nza superior, la nueva ática ha a adquirido de naturaleza. nueva matemática es, en pio, la misma matemática empre con algunas im- ntes adquisiciones nuevas: guaje en el que está es- el método con el que tra- y las estructuras abs- as entre las que se mueve.

Un buen matemático de hace cien años seguiría siendo hoy, lo único que necesitaría es una buena preparación previa para entender el lenguaje, practicar el método y comprender las estructuras abstractas.

La matemática nueva tiene una fama dudosa, siendo asi que aún no se la ha adoptado; su presencia es fugaz en los actuales programas. Viejos libros y textos de estudio son reeditados y promocionados con el rótulo de "modernos". Esta nueva matemática plantea además problemas sociológicos inevitables como el derivado de la animadversión unánime de aquellos profesores que no la conocen o dominan, pero se ven obligados a enseñarla sin posibilidad de negarse. Otros factores a veces subjetivos contribuyen en aumentar este malestar y desorientación. Desde profesores poco informados hasta insignes físicos manifestaron que no veían necesidad de cambiar las matemáticas, incluso podia ganarse un premio Nobel sin conocer la nueva. Pero el que pueda obtenerse un Nobel ignorando un determinado cuerpo de doctrinas no es razón suficiente para negar la utilidad de éstas.

No parece que deba ser siquiera objeto de discusión la conveniencia de enseñar la nueva matemática. Esto es un hecho incontrovertible y obedece a la pura dinámica innovadora y siempre cambiante de la ciencia misma.

En el mundo quedan todavía enemigos irreconciliables de Darwin, partidarios feroces de que la tierra es plana..., sin embargo su porvenir es oscuro y nadie se preocupa mucho por su existencia. No se trata, pues, de discutir ahora si es lícito o no enseñar matemática del siglo XX en el curso del propio siglo XX

Lo que se debe discutir y urgentemente, es el modo de hacer posible la enseñanza de estas matemáticas.

Dios nos habla cada día

ALABAR A DIOS Y HACER EL BIEN.

- Debemos alabar siempre a Dios por medio de Jesucristo. Esta alabanza es el sacrificio que debemos ofrecer. ¡Alabémosle, pues, con nuestros labios! No se olviden ustedes de hacer el bien y de compartir con otros lo que tienen, porque éstos son los sacrificios que agradan a Dios.

Obedezcan a sus dirigentes y sométanse a ellos, porque ellos cuidan sin descanso de ustedes, sabiendo que tienen que rendir cuentas a Dios. Procuren hacerles el trabajo agradable y no penoso, pues lo contrario no seria de ningún provecho para ustedes.

Que el Dios de paz, que resucitó de la muerte a nuestros Señor Jesús, el gran Pastor de las ovejas, por la sangre que confirmó su pacto eterno, los haga a ustedes perfectos y buenos en todo, para que cumplan su voluntad, y que haga de nosotros lo que él quiera, por medio de Jesucristo. ¡Gloria para siempre a Cristo! Así sea (Hebreos. Capitulo 13; 15-17 y 20-21)

- Después de esto; los apóstoles se reunieron con Jesús y le contaron todo lo que habian hecho y enseñado. Jesús les dijo, Vengan, vamos nosotros solos a descansar un poco en un lugar tranquilo. Porque iba y venia tanta gente, que ellos ni siquiera tenian tiempo para comer. Así que Jesús y sus apóstoles se fueron en una barca a un lugar apartado. Pero muchos los vieron ir y los reconocieron, entonces, de todos los pueblos corrieron allá, y llegaron antes que ellos. Al bajar Jesús de la barca, vió la multitud y sintió compasión de ellos, porque estaban como ovejas que no tienen pastor, y comenzó a enseñarles muchas cosas. (Marcos Capitulo 6; 30-34)

REFLEXIONEMOS JUNTOS

¿Alabamos a Dios haciendo el bien y compartiendo lo que tenemos? Pablo nos dice que hablemos, pero también que nuestra alabanza sea con actos. En esta tarea, no cuenta el cansansio: Jesús se retiraba con sus apóstoles, pero al ver "ovejas que no tienen pastor", se puso a "enseñarles muchas cosas". Hoy, ¿podemos alabar a Dios actuando, enseñando?

EE.UU. y Latinoamérica:

La crisis de interés

Por: Tad Szulc

WASHINGTON. El pasado mes de enero, me tropecé con dos ejemplos que, aunque de poca monta, ilustran claramente lo poco que los norteamericanos saben sobre la parte sur del hemisferio occidental. Los ejemplos resultan especialmente interesantes si se tiene en cuenta que han sido tomados de errores cometidos por publicistas profesionales, que no deben tener la excusa de la ignorancia.

Primer ejemplo: En un drama televisado en las horas de mayor auditorio, un caso criminal relacionado con las supuestas curas milagrosas de un curandero llevó al protagonista a México. El libreto le hizo hablar de la influencia de la cultura incaica sobre el folclore mexicano actual, suponiendo que el libretista, los realizadores del programa y el artista hayan cursado por lo menos la enseñanza secundaria, cabría esperar que todos ellos supeiran que las culturas azteca y maya —y ciertamente no la incaica— son la base de la historia de México.

Segundo ejemplo: Un artículo publicado en uno de los diarios más importantes de la ciudad de Nueva York, que se precia de la atención que presta a las cuestiones de la América Latina, informó a sus lectores que cuando el avión supersónico de pasajeros Concorde aterrizó en Rio de Janeiro hace cinco años (se trataba de un artículo en conmemoración de ese primer vuelo) sus pasajeros fueron recibidos al ritmo del calipso brasileño. Parece mentira que un reportero neoyorkino no conozca la samba y que haya confundido a Brasil con Trinidad. ¿Qué diremos entonces del jefe de redacción?

Y ojalá eso fuera todo. El pasado mes de diciembre, una comisión de distinguidas personalidades norteamericanas publicó —al cabo de 18 meses de estudio— un informe sobre las relaciones entre Estados Unidos y Brasil, tema que, sin duda alguna, es de gran importancia para Estados Unidos habida cuenta del peso político y económico cada vez mayor del Brasil. Como es natural, la prensa brasileña destacó el informe; la prensa norteamericana, por su parte, lo ignoró casi por completo.

No faltará quien diga que estoy prestando demasiada atención a meras nimiedades; me permito discrepar de ese parecer. Los casos que he expuesto no tienen nada de insólito; por el contrario, forman parte de un patrón muy viejo y, al parecer, ineludible de descuido entre los publicistas norteamericanos cuando de la América Latina se trata. Los "incas" mexicanos y el "calipso" brasileño ponen de relieve una ignorancia profesional inexcusable. El caso del informe de la comisión que estudió las relaciones entre Brasil y Estados Unidos recalca la patente falta de interés en las cuestiones hemisféricas que, en mi opinión, resulta aún más deplorable si se recuerdan los largos años durante los que los directores de periódicos norteamericanos han venido prometiendo que prestarán mayor atención a la América Latina.

El comentario —ya clásico- de James Reston, quien dijo que los norteamericanos están dispuestos a hacer cualquier cosa por la América Latina menos informarse sobre ella, se ha convertido en una perogrullada. Desde mi perspectiva personal, me parece que hemos regresado al punto de partida en el que —excepción hecha de acontecimientos espectaculares— los directores de periodicos por lo geneal entierran los artículos que tratan de la América Latina en las páginas interiores o los mutilan sin misericordia, convencidos de que a los lectores les tienen muy sin cuidado. Esa era la situación que imperaba hace más de 25 años cuando llegué a América Latina como corresponsal bisoño y, hablando en términos generales, las cosas no han cambiado mucho desde entonces.

Desde luego, hay excepciones notables. "El New York Times", que hace 25 años era prácticamente el único periódico que trataba seriamente de prestar atención a las cuestiones latinoamericanas, ha mantenido esa tradición. (El "New York Times", dicho sea de paso, siempre me animó a enviarle informes completos y detallados sobre mi territorio) El "Washington Post", "The Christian Science Monitor" el "Los Angeles Times" y unas pocas publicaciones ricas han seguido ese ejemplo. Por lo demás, lo que se publica en periódicos y revistas sigue dejando mucho que desear, no solamente en lo que respecta al aficionado a las cuestiones latinoamericanas sino, también, desde el punto de vista del lector serio y bien informado. De vez en cuando, alguno de los otros periódicos nacionales de envergadura envía un reportero a la América Latina para uno o dos artículos de fondo o para una serie, pero esos casos son aislados y no sientan precedentes sólidos. Ocasionalmente, los semanarios noticiosos enfocan una cuestión latinoamericana, pero su interés no perdura. Yo no he estudiado personalmente la atención que merece América Latina en la prensa de Estados Unidos, pero hay otros que sí han realizado estudios muy detallados y no cabe duda de que, en el ámbito mundial, la noticia latinoamericana viene a ser el equivalente de un pariente pobre.

La historia nos indica que la atención que América Latina recibe en EE.UU. tiende a ser cíclica, es decir, relacionada directamente con los sucesos de importancia en el continente y con el impacto que éstos tienen sobre los intereses norteamericanos. No es coincidencia, por ejemplo, que la subida al poder de Fidel Castro en 1959 despertara un interés sin precedentes en las cuestiones latinoamericanas. Otro tanto sucedió con la Alianza para el Progreso del presidente Kennedy, la respuesta norteamericana a los vientos revolucionarios que soplaban desde La Habana. El tema era bien sencillo: Castro y el comunismo planteaban una amenaza a la seguridad de Estados Unidos por cuanto tendían a inestabilizar la América Latina, y los directores de periódicos, le sirvieron a los norteamericanos ese mismo plato fuerte día tras día. La llamada crisis de los cohetes de 1962 fue un careo entre Estados Unidos y la Unión Soviética y no un suceso realmente latinoamericano. La guerra civil dominicana y la intervención norteamericana de 1965 volvieron a captar la atención de los órganos noticiosos de Estados Unidos. La elección de Salvador Allende en Chile en 1970, sus tres años enel poder y el golpe de estado que le derrocó marcaron otro hito. Las negociaciones sobre el Canal de Panamá en 1977 también despertaron interés. La guerra civil nicaraguense de 1978—79 y la actual guerra civil que aflige a El Salvador —con todas sus implicaciones geopolíticas— merecieron cintillos en la prensa norteamericana y ese interés no se ha disipado aún.

El punto que quiero recalcar con todo esto es que los órganos noticiosos de Estados Unidos se ocupan de la América Latina únicamente cuando hay algo que reportar. Cuando de espacio se trata, las crisis latinoamericanas compiten bien con los problemas en el Cercano Oriente o en el Golfo Pérsico. La prensa escrita y la electrónica son culpables de este pecado común.

El problema, sin embargo, no está circunscrito exclusivamente a la atención que se presta a las crisis; afecta también la calidad de la atención, antes o después del estallido de las crisis.

(Pasa a la página 13)

Comisión mixta analizará caso de edificaciones ilegales en Oruro

ORURO, 6 (PRESENCIA).- Una comisión interinstitucional estudiará el caso de los asentamientos clandestinos que en los últimos días, provocaron constante preocupación a las autoridades y a las entidades encargadas de proveer de servicios públicos a las zonas urbanizadas.

La comisión fue organizada por el consejo del Plan Regulador y está integrada por representantes técnicos del Plan Regulador, Alcaldía Municipal, Ministerio de Urbanismo y Vivienda y organismos que administran servicios públicos básicos como agua, luz, alcantarillado, etc. La comisión presentará soluciones para los problemas de la ciudad que causan dificultades sociales. Los pronunciamientos de la comisión serán definitivos e inapelables.

A los asentamientos ilegales en las zonas próximas a la zanja de Coronación, que rodea a la ciudad, por la parte oeste, se atribuye el taponamiento del citado canal y, como consecuencia, los desbordes de agua, lodo y piedras que se vuelcan sobre la parte céntrica de Oruro.

Esta circunstancia, sumada a la construcción ilegal de viviendas, hizo advertir a las autoridades edilicias y a los propietarios de esos inmuebles, que podrían ser demolidas.

Vecinos de esos asentamientos, particularmente de la zona denominada "Cerro Cerrato", afirman que construyeron sus viviendas, hace tres años y que, desde entonces, gestionan ante la comuna la regularización de sus propiedades, pero sin resultado positivo hasta la fecha.

Indican que suman alrededor de un millar de familias, las que están asentadas en dicho sector. Expresan que son gente de pocos recursos económicos que, por el constante alza del costo de vida están imposibilitados de pagar alquiler, por lo que optaron en edificar viviendas, aún sin contar con los más elementales servicios públicos.

Agencias de turismo movilizarán espectadores de carnaval orureño

ORURO, 6 (PRESENCIA).- Una cantidad de visitantes extranjeros y nacionales será traída por agencias de turismo de esta ciudad y del interior, para espectar el carnaval orureño. Las agencias "Exprinter", de La Paz, y "Kalu" de esta ciudad, adquirieron ya asientos para sus clientes, en diferentes sectores del trayecto de la "entrada" del sábado de carnaval.

Aunque en menor cantidad otras agencias también anunciaron su presencia en Oruro, con grupos de turistas nacionales y extranjeros. Compraron ya sus asientos "Crillon Tours", "Top Tours", "Safari Travel". Hicieron reservaciones: "Balsa", "Kolla" y "Yacotours" de Cochabamba.

DEMANDA

Entre tanto, continúa la demanda de asientos en la sede de la Asociación de Conjuntos Folclóricos, a quien benefician los ingresos. Ayer, según personeros de la entidad, declinó la venta. Atribuyen el hecho a que en los dos primeros días en que empezó la venta "los mejores asientos fueron adquiridos rápidamente".

Cada boleto, para presenciar la "entrada" del sábado de carnaval y el corso del domingo, cuesta 150 pesos bolivianos.

ACERAS

Las aceras de las calles por donde pasarán la "entrada" y el corso serán vendidas por metros lineales, para la erección de graderías, por la Alcaldía Municipal, a partir del próximo miércoles 11. La comuna tiene prevista la venta de 3.247 metros lineales, a un costo de 120 pesos bolivianos.

Los propietarios de los inmuebles cuyas aceras son vendidas, tienen prioridad para adquirirlas; el plazo que tienen fenece el miércoles 18, vencido el cual estarán a disposición de quien quiera adquirirlas.

REINITA

Dirigentes y socios del círculo cultural "Ateniense" iniciaron ya la preparación del tradicional corso infantil del domingo de Tentación, otra de las atracciones del carnaval orureño, que cuenta con la participación de niños de ciudades del interior y de centros mineros aledaños.

La niñita Karla Marianela Blacutt Vásquez fue elegida este año reinita del corso infantil.

AÑO ESCOLAR.- La presente gestión lectiva fue inaugurada en Potosí, en acto que contó con la asistencia de autoridades de ese distrito, quienes formularon llamado a los maestros y estudiantes para cumplir sus correspondientes labores.

Alcaldía y otras instituciones organizan carnaval cochabambino

COCHABAMBA, 6 (PRESENCIA).- Las autoridades comunales, en trabajo conjunto con organizaciones radiales y culturales de esta capital, realizarán la programación de las fiestas de carnaval entre el 21 de febrero al 8 de marzo próximo, según se informó en ese despacho.

Se indicó que dicha programación se iniciará el sábado 21 de febrero con la realización de un desfile, en traje de baño, de las postulantes, a "reina del carnaval 1981". El acto se llevará a cabo en la piscina del Club Social organizado por Cámara Juniors.

De acuerdo al programa a las 18 se cumplirá el desfile en traje de calle y elección de la soberana del carnaval cochabambino, a las 19 y 30 se efectuará la proclamación y coronación de la soberana en el teatro "Achá" por parte de la misma institución social.

El domingo primero de marzo, a partir de las 8 y 30 se efectuará el tradicional corso infantil, a lo largo de la avenida Ballivian; la organización estará a cargo de Radio Centro, el sábado 7 de marzo se efectivizará el XI festival de Takipayanacus en el estadio "Félix Capriles" a partir de las dos de la tarde; estará organizado por Radio "San Rafael".

El domingo 8 de marzo, a partir de las dos de la tarde se efectuará el tradicional corso en la avenida "Ballivian" organizado por Radio "Centro" de esta capital en homenaje a su nuevo aniversario de fundación.

Se señaló que las distintas instituciones que organizan los mencionados eventos de carnaval en Cochabamba darán a conocer oportunamente las respectivas convocatorias y los premios a otorgarse.

EN PROVINCIAS

Las proximidad de las fiestas del carnaval también ha movido a las autoridades provinciales para preparar "sus tradicionales entradas" comparsas disfraces individuales y otros actos como bailes de máscaras, juego de agua mixtura y serpentina.

Se informó desde Quillacollo y Punata que se han hecho las convocatorias y se han otorgado premios pecuniarios para el éxito del carnaval.

Se dijo que, tanto en esta ciudad como en todas las provincias del departamento, el entusiasmo de las poblaciones se concentrará en festejar la tradicional "challa" el día martes de carnaval.

ANIVERSARIO.- El Regimiento Sucre 2 de Infantería celebró el miércoles pasado el 155º aniversario de su fundación, hecha por el Mariscal de Ayacucho. El acto de conmemoración se inició con una misa en el cuartel que tiene esa unidad militar en El Tejar, localidad próxima a la capital de la república.

Compraron local para asilo de ancianos en Comarapa

COMARAPA, 6 (PRESENCIA).- Con recursos de la Parroquia de Comarapa y el dinamismo de un grupo parroquial, se adquirió una casa que será destinada a los ancianos de esta provincia. El local se encuentra en etapa de rehabilitación y recibirá a los desamparados desde las próximas semanas, según un grupo de damas comarapeñas.

A fin de encarar los gastos de mejoramiento del inmueble y dotarle de algunos muebles, el grupo parroquial realiza una serie de actividades sociales a fin de reunir los recursos requeridos.

Una monjita alemana también secunda esta cruzada de caridad en favor de la gente desamparada.

La juventud que recibe clases de religión, cumple su labor en forma práctica, prestando sus servicios.

Prefecto Román:

Escasez de carne en Santa Cruz obedecería a una conspiración

SANTA CRUZ, 6 (PRESENCIA) - "La escasez de carne en este distrito es consecuencia de una conspiración izquierdista", aseguró aquí el prefecto Oscar Román, a tiempo de denunciar que algunos ganaderos y comercializadores del producto están buscando "la intranquilidad y el caos".

Una aguda escasez de carne determinó la intervención de las autoridades, convocando a una reunión multisectorial, donde se denunció la pretensión de crear una nueva federación de ganaderos, para lucrar ilícitamente. Dijo el Prefecto que ese sector está tratando de sorprender algunas autoridades y sostuvo: "Voy a poner punto final para terminar con esta escasez, sin necesidad de más amenazas".

Por su parte, el alcalde Luis López anunció que la Municipalidad tomó desde este viernes a su cargo la comercialización de la carne con precios fijos. El Alcalde asegura que se venderá la carne a cuarenta y ocho pesos el kilo, lo que significa una disminución, puesto que hasta hace días los frialeros vendían hasta en setenta el kilo.

Una prolongada reunión entre autoridades, dirigentes de la Federación de Ganaderos y Asociación de Frialeros, determinó que todo derribe y comercialización se hará directamente, a través del matadero de Pampa de la Isla. Se han formulado llamados al pueblo, para que se evite pagar más del precio oficial y reiterando el lunes como veda para carne de res.

En Oruro

Cinco presuntos defraudadores de dineros fiscales arrestados

ORURO, 6 (PRESENCIA) - Presuntas irregularidades en el manejo de fondos de la Renta de esta ciudad determinaron el apresamiento de cinco funcionarios, entre ellos el jefe de esa repartición pública. Dos de los sindicados fueron conducidos a La Paz, ayer; los tres restantes guardan detención en las celdas de la DID.

El Contralor Departamental, coronel (r) Angel Ortuste Oporto, informó a la prensa que, el pasado lunes, fue detectada en las oficinas de la Renta Distrital una apropiación indebida de recursos económicos, lo que fue ratificado el martes.

Agregó que, como consecuencia de esa anomalía, en cumplimiento de sus específicas funciones, la Contraloría dispuso ayer, en la mañana, la suspensión en sus cargos de los cinco funcionarios presuntamente implicados en el manejo irregular de dineros.

Añadió que, con intervención del fiscal de distrito, los sindicados fueron detenidos por la policía, además de iniciarse las diligencias preliminares.

La Contraloría, ante esta circunstancia, dispuso también, con carácter de urgencia, una auditoría de las recaudaciones correspondientes a las gestiones 1979-1980. La medida servirá para establecer si se cometieron actos dolosos en la Renta y cuál es su magnitud.

El Administrador y uno de los implicados fueron trasladados a La Paz, por el mayor Cassis, llegado de la sede de gobierno con este objeto, en cumplimiento de instrucciones de la Contraloría General de la República.

Prefectura de Cochabamba:

"Gabinete departamental" estará en función desde próxima semana

COCHABAMBA, 6 (PRESENCIA).- Con el propósito de coordinar las actividades de las diferentes instituciones dependientes del Estado, el próximo mes se pondrá en marcha el funcionamiento del llamado "gabinete departamental", que ha sido creado a iniciativa del Prefecto del departamento, Tcnl. Juan Vera Antezana.

Se dijo que el secretario general de ese despacho, Antonio Castellón realiza los últimos detalles de la reducción de las normas que van a regir al gabinete departamental.

Se agregó que, en ese nuevo organismo regional, estarán representados todos los ministerios que trabajan en esta ciudad, así como la oficina regional del Ministerio de Asuntos Campesinos, de Comercio e Industria, de Planeamiento que, en este caso, sería la Corporación de Desarrollo y otras dependencias del gobierno que funcionan a nivel departamental.

El Tcnl. Vera Antezana dijo que vio por conveniente crear ese gabinete departamental, con el objeto de buscar la forma más dinámica y funcional en la coordinación entre todas las oficinas gubernamentales, para estudiar y encarar obras de efectiva realización en beneficio de la ciudad y, en especial, de las áreas rurales del departamento.

Oruro:

Entregarán once pozo[s] para red de agua pota[ble]

ORURO, 6 (PRESENCIA).- El próximo lunes serán entregados once pozos acuíferos, perforados en la zona de Calacaja, cuenca de Caracollo. por el consorcio SCIDE-GEOBOL. Con esa producción la Corporación de Desarrollo de Oruro, tiene el propósito de solucionar, por muchos años, la permanente falta de agua potable que sufre esta ciudad.

Los pozos de Calacaja, son parte del programa total de dotación de agua potable, renovación y extensión de su red de distribución y del servicio de alcantarillado pluvial y sanitario. El costo del proyecto alcanza a treinta millones de dólares, de los cuales ... gestionados como ... ante el BID y el ... aporte local.

Los once pozo[s] ... cionarán en total 35[0] ... segundo. Según ... autoridades, Oruro ... agua las 24 horas, ... fines del presente a[ño] ... actual sistema de ... tendrá que ser re[novado] ... talmente.

Los técnicos ... actualmente cerca ... ciento del caudal ... tribuye a la població[n] ... por el avanzado est[ado de de]terioro de las cañer[ías] ...

En Cochabamba:

Será inaugurado un centr[o] de diagnóstico de cánce[r]

COCHABAMBA, 6 (PRESENCIA).- La esposa del presidente de la República, Olma Cabrera de García Meza, llegará mañana a esta capital en compañía de autoridades del Ministerio de Salud, con el objeto de inaugurar las actividades del Centro de Diagnóstico Precoz del Cáncer, en ceremonia que tendrá lugar en las instalaciones de la Unidad Sanitaria de esta ciudad.

Se informó que ese centro ha sido organizado y equipado por los integrantes de la Legión de Lucha contra el Cánce[r] ... prestar un servicio a ... dad.

Como se sabe, ... del Departamento, ... Vera Antezana, decla[ró] ... de la lucha contra el ... partir de la fecha, ... de realizarse una se[rie] ... y conferencias con ... ese problema sanita[rio].

Se remarcó que el ... Diagnóstico Precoz ... contará con todos ... técnicos y profes[ionales es]pecializados en la ...

CORDECO cumplió significativ[o] plan de reforestación distrita[l]

COCHABAMBA, 6 (PRESENCIA).- Hasta el presente, se han plantado 1.200.000 arbolitos de eucaliptos y pino en diferentes puntos de esta ciudad y en las áreas rurales, según informaron autoridades de la Corporación de Desarrollo.

Se dijo que el programa de forestación, trazado por los técnicos de esa entidad, se ha cumplido de acuerdo al cronograma aprobado por CORDECO.

Se agregó que el éxito de esas plantaciones ha sido posible gracias a la cooperación de los efectivos de las Fuerzas Armadas y de las comunidades campesinas de cada lugar, en las cuales se procedió a cumplir esa tarea forestal.

CORDECO tiene programado plantar otros dos millones de arbolitos de eucaliptos y pinos en el campo y en esta capital. Para tal fin, cuenta con viveros preparados en Viloma, Chapare, y otros lugares del departamento.

TORRENTERAS

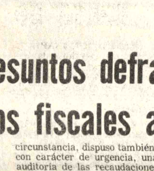
En relación al problema de las torrenteras se indicó que se están cumpliendo las medidas de previsión en toda la cuenca cordillerana, prestándose especial atención a la fatídica torrentera de Pintumayu, que es la que cada año crea graves problemas de inundaciones en las zonas rurales y urbanas del norte de esta ciudad.

Se remarcó que ... denado que la maqui[naria] ... da siga realizando ... drenaje y limpie[za de] ... principales quebrad[as] ... evitar cualquier ... desbordes e inundac[iones] ... consecuencia de l[as] ... persistentes que se ... el Departamento.

Por otro lado, té[cnicos de la] Corporación de Des[arrollo] ... han trasladado a las ... Chapare, para hace[r] ... acerca de la aplicac[ión] ... actividades agroindu[striales] ...

EMBAJADA VENDE

Automóvil marca Chev[rolet] Nova Mod. 1976, ver en calle Rob[erto] Prudencio Romecin - Nº. 851 ... lacoto entrando por Calle 15 ... partir del día viernes de Hrs. 8 a ...



COMPLEJO DEPORTIVO ACHUMANI "THE STRONGEST"

ESCUELA DE TENIS

Se comunica a los señores accionistas y personas interesadas, que a partir del sábado 14 del presente, se iniciarán las clases en la Escuela de Tenis a cargo del profesor Froilán Silva.

Las inscripciones se reciben en la Oficina Central del Complejo —calle Colón 512— 3er. piso. - teléfono 364377 horas de oficina.

La Paz, febrero de 1981
La Grencia

LIQUIDAMOS PINTURAS AL OLEO

Tamaño : 1.20 x 0.60 diferentes motivos

Venta y exposición: VELAMOR y CIA.
Figueroa 612

OCASION

VENDO PEQUEÑO DEPARTAMENTO, EN PROPIEDAD HORIZONTAL UN SOLO AMBIENTE $b. 500.000.--; EN CALLE NESTOR MORALES Nº 1258 A 3 CUADRAS DE CALLE YUNGAS (PARALELA Av. TEJADA SORZANO) REFERENCIAS : FONO 352574 ó CALLE YANACOCHA Nº 337.

ORGANIZACION INTERNACIONAL

Ofrece en subasta pública muebles y enseres de casa. Informaciones en Almirante Grau Nº. 349, San Pedro, los días 5, 6 y 7 de febrero de 1981.

INGLES INGLES INGLES INGLES

INTERNATIONAL ENGLISH LANGUAGE SCHOOL

Nuevos cursos de Inglés para todo nivel. Sistema audio—visual, uso de cassettes.

Inscríbase en calle Murillo 1068 (entre Oruro y Cochabamba).

Las clases empiezan el lunes 9 de febrero

INSTITUTO COMERCIAL BRASILIA

INSTITUCION QUE ENSEÑA Y ORIENTA CON EXITO

Inscribe para sus cursos especiales de:
0- Secretariado Ejecutivo.- Secretariado Comercial. Auxiliar de Contabilidad. Teneduría de Libros.
Materias sueltas de Dactilografía y Taquigrafía
Plazas Limitadas.- Evaristo Valle, 150, altos, Teléf. 321265.

REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Entidad descentralizada requiere los servicios de un Ingeniero Civil con experiencia mínima de 5 años y de un Administrador de Empresas, especialista en Producción y Explotación (Experiencia 5 años).

Los interesados, deberán hacer llegar su curriculum vitae y pretensiones de sueldo a la casilla No. 4786.

La Paz, febrero de 1981.

MINISTERIO DE DEFENSA NACIONAL

Licitación Publica No 1/81

El Ministerio de Defensa Nacional, convoca a las firmas nacionales y extranjeras, legalmente establecidas en el país, a la presentación de propuestas para la conclusión de obras civiles y equipamiento integral del Hospital Militar Central de la ciudad de La Paz, de acuerdo a las especificaciones y condiciones generales elaboradas para el efecto.

El pliego de especificaciones podrá ser adquirido en el Departamento Jurídico del Ministerio de Defensa Nacional, 6º piso del edificio ubicado en Av. 20 de Octubre esq. Pedro Salazar, previo pago de la suma de $b 5.000.- por ejemplar, a partir del día 4 de marzo del presente año.

Las propuestas deben ser presentadas de acuerdo con las formalidades establecidas por el Decreto Ley Nº. 15192 y Decreto Ley Nº. 15223, en el mencionado Departamento hasta horas 15 del 20 de abril de 1981.

La Paz, febrero de 1981

PRONOSTICO DEL TIEMPO

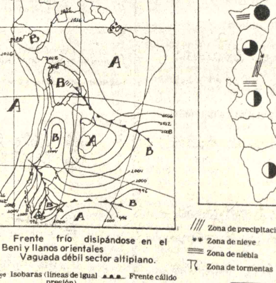
Por J.L. Flores

DATOS PROPORCIONADOS POR LA OFICINA DE METEOROLOGIA DE AASANA

FEBRERO SABADO 7

5ta. Semana del año, día 38 faltan 328 días para fin de año. Santos Romualdo, Ricardo y Sta. Juliana. El sol sale 6 Hrs. 22 Min. Se pone a las 19 Hrs. 11 Min. Temperatura de la víspera (La Paz 3.600 mts) Temperatura Máx. 13.9°C. Temperatura Mín. 7.5°C. Precipitación 0.0 mm. Temperaturas Extremas, la Máx. en Roboré, con 35.0°C. la Mín. en Charaña con 3.0°C.

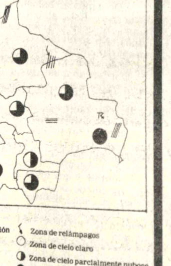
SITUACION GENERAL AYER



Frente frío disipándose en el Beni y llanos orientales
Vaguada débil sector altiplano.

Isobaras (líneas de igual presión)
A Zona de alta presión
B Zona de baja presión
Frente cálido
Frente frío
Frente ocluido

PREVISION PARA HOY



Zona de precipitación
Zona de nieve
Zona de niebla
Zona de tormentas
Zona de relámpagos
Zona de cielo claro
Zona de cielo parcialmente nuboso
Zona de cielo cubierto

TEMPERATURAS MAXIMAS Y MINIMAS DE AYER

	MAX	MIN
LA PAZ	14.0 °C.	7.0 °C.
ORURO	14.0 °C.	6.0 °C.
COCHABAMBA	23.0 °C.	12.0 °C.
SANTA CRUZ	31.0 °C.	22.0 °C.
POTOSI	14.0 °C.	5.0 °C.
SUCRE	21.0 °C.	9.0 °C.
TARIJA	28.0 °C.	14.0 °C.
TRINIDAD	32.0 °C.	22.0 °C.
COBIJA	29.0 °C.	20.0 °C.

TEMPERATURAS MAXIMAS Y MINIMAS PRONOSTICADAS PARA HOY

	MAX	MIN
LA PAZ	17.0 °C.	7.0 °C.
ORURO	16.0 °C.	6.0 °C.
COCHABAMBA	28.0 °C.	12.0 °C.
SANTA CRUZ	32.0 °C.	23.0 °C.
POTOSI	15.0 °C.	4.0 °C.
SUCRE	25.0 °C.	12.0 °C.
TARIJA	29.0 °C.	16.0 °C.
TRINIDAD	33.0 °C.	22.0 °C.
COBIJA	30.0 °C.	22.0 °C.

agen[da]

PRESENCIA Av. Mariscal Santa Cruz, Edificio Esp... piso, teléfonos: 372340 - 372341 - 372342 - 351998 - 35217...
HOSPITAL DE CLINICAS. Maternidad, Tel. 376472.

ESTABLECIMIENTOS FARMACEUTICOS DE TU[RNO]
7 AL 14 DE FEBRERO

COLON Mercado 1349 Tel. 353061 LOS ANDES Sag... Tel. 342641 SAN JUAN DE DIOS Av. Pando 206 T... MAYORI Av. José Carrasco 1482 Tel. 355060 LA ECO... Villa Armonía Edif. Municipal SAN JORGE Av. 6 ... 2068 Tel. 320786 CRISTO REY Av. General Lanza ... 327534 ALTO OBRAJES Av. del Maestro 1472 Tel. 78... TENARIO Cuarto Centenario 1333 VIRGEN DE ... Héroes del Acre 1643 Tel. 352670 EL SIGLO Av. Va... LITORAL 12 de Octubre El Alto

EN EL INTERIOR

COCHABAMBA:
ASUNCION, Calama esquina Lanza Nº. 3370, Tel. 2... DINA, Esteban Arce Nº. 6653, Tel. 22002; SANTA... Colombia Nº. 4179, Tel. 26524.
POTOSI:
SANTIAGO, Chayanta Nº. 543, Tel. 2895. LA BOL... Plaza Alonso de Ibañez s/n., Tel. 3911.
SUCRE:
SAN SILVESTRE: Arenales Nº. 214, Tel. 1887.
TRINIDAD:
SUDAMERICANA, Centro de la ciudad.
SANTA CRUZ:
NACIONAL, Dra. María Nauriel. Isabel la Católica ... gueroa. Tel. 25782. UNIVERSAL, Dra. Gloria Parada ... Murillo, Tel. 23519. CORAZON DE JESUS, Dr. Alb... Calle 21 de Mayo Nº. 343, Tel. 24079. IBERIA, Dra... Fernández Republiqueta Nº. 51, Tel. 26497.

FLOTAS

TERMINAL TERRESTRE "CIUDAD DE LA PA[Z]" 367274 - 367275 - 367276.
ABAROA, Tel. 327096.
ANDINO, Tel. 320471.
ATLAS, Tel. 328621.
BUSTILLO, Tel. 326894.
BOLIVIA, Tel. 355854.
CONTINENTAL, Tel. 329061.
COPACABANA, Tels. 327211 y 340461.
CISNE, Tel. 361321.
EL DORADO, Tel. 340375.
SAN LORENZO, Tel. 328911.
KIRKINCHO, Tel. 354612.
KORILAZO, Tel. 323810.
LA VELOZ DEL SUD, Tel. 323146.
TRANSPORTES LA PAZ, Tel. 340475.
URUS, Tel. 350793.

AUTOLINEAS INGAVI, Tel. 328981.
CINTA DE PLATA, Avda. Manco Kapac.
EL CHAPACO, Chuquisaca esq. Tupiza Nº. 342. Tel. 3...
MANCO KAPAC, Tumusla Nº. 106, Tel. 350033.
ORIENTE, Tel. 327551.
TRANSRIVEROS, Avda. Montes Nº. 660, Tel. 340475.
TRANSPORTE PESADO A LARGA DISTANCIA, Inde... cia esq. Oquendo Nº. 199. Tel. 325083.
YUNGUEÑA, Avda. de las Américas Nº. 344 (Villa F... Tel. 312344.

TELEFONOS DE URGENCIA:
Tránsito 371221, 37124...
Asistencia Pública 118
Maternidad
Neurocirugía
Pensionado
Bolivian Power Co. Ltda. Reclamos
Bomberos
Hospital de Clínicas Cent.
Atención de Parto Domiciliario
Radio Patrulla
AASANA (Aeropuerto-Informaciones)
línea Piloto
SAMAPA
Dirección Nal. de Investigación 35612...
Estación Central 35351...
BUSCAMOVIL - Central Maestro
H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ
Teléfonos del Retén
Municipal de Emergencia

TASA: RECLAMOS 113 - INFORMACIONES 104 - SE... HORA 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR 35... TERIOR 101. INFORMES 350211.

EMPRESAS AEREAS

LLOYD AEREO BOLIVIANO, 351155 - 351157 - 37127...
LUFTHANSA, OFICINAS CIUDAD, Central 37127... 74. Oficinas Aeropuerto 811921-22. Oficinas carga aer... 811923.
AEROLINEAS ARGENTINAS, Tel. 350792.
AVIANCA Tel. 357599 - 350608.
AIR ... CE, Tel. 351740.
... Oficinas ciudad 372011 (Central telefónica ... (Oficinas Operaciones Aeropuerto 810115-15 ... Carga aeropuerto 810215.

La agricultura salvadoreña atraviesa momento muy difícil

NSALVADOR, 6 (EFE).- s tres productos primarios e se basa la economía doreña, café, caña de y algodón, tan sólo la a de la caña va a superar evisiones, en un momento e la agricultura puede , más que nunca, en el ado del conflicto armado Salvador.

gún los datos que obran en er, la producción de maíz un 24 por ciento superior imada, la de arroz un 13 nto, la de la caña de un 11 por ciento y la del o se ha mantenido en lo do

el aspecto negativo cabe r el frijol (por causa del ima se perdieron 100.000 les), el algodón (con un ciento de disminución so- programado) y, sobre to- café (ya que aunque la a se ha mantenido, el ha descendido no- nente)

ra los técnicos del Ministerio de Planificación del Desarrollo, los resultados "mantienen los de años anteriores y unos con otros se compensan. No puede hablarse de una buena cosecha, pero tampoco ha sido tan mala como tal vez muchos esperaban o deseaban. Los datos y las cosechas ahí están"

Producto por producto, los resultados, según el Ministerio, son los siguientes:

1. Café: Se han producido 3 millones de quintales. La zona de siembra es siempre la misma, luego no varía de una temporada a otra. En general se mantiene, aunque hemos sufrido algunos contratiempos como la roya y descuidos de los campesinos. Este año, el problema con el café es su depreciación internacional.

2. La caña de azúcar, los precios internacionales han ido subiendo, y vamos a seguir exportando (Venezuela ya se ha interesado por el azúcar salvadoreño). Hay excedente: Calculamos para 60.000 manzanas y hemos logrado más de 65.000

3. Algodón, Ha caído considerablemente. Pensábamos que íbamos a conseguir 90.000 manzanas y nos quedamos en las 76.000. La distribución y plantación de algodón es manifiestamente mejorable. Existe el proyecto de abandonar las zonas costeras para ir a sembrarlo al interior. Además, muchos cooperativistas no plantaron algodón, ya que prefirieron utilizar ese terreno, o parte del prefijado como algodonero, para cultivar productos básicos para la alimentación.

4. Maiz: El incremento ha sido del 24 por ciento. Programamos para 335.000 manzanas y hemos llegado a recoger 417.000.

5. Frijol: Debido al mal clima el descenso ha sido notable. de los 960.000 quintales previstos, solo se han cosechado 862.000.

6. Arroz: Hemos subido un 13 por ciento. de los 21.000 manzanas previstas, al final resultaron 24.000.

7. Maizillo: Prácticamente se ha mantenido esperabamos 350.000 quintales y se han conseguido 330.000."

RETORNO.- (AP).- El Presidente brasileño Joao Batista Figueiredo, que aparece en la fotografía junto al Premier portugués Francisco Pinto, retornó a su país, donde encontró serios problemas internos que requieren atención inmediata (Radiofoto AP)

Venezuela dará prioridad a lucha contra la inflación

ARACAS, 6 (AP).- El go- o anunció que sus metas ritarias este año serán la tivación de la decaída acti- d económica y la lucha ra una inflación que ya era el 21 por ciento anual

El gobierno reconoció que la nomía venezolana ex- mentó "un bajo crecimiento nte 1980" pero no dio cifras, unas versiones no oficiales n que el crecimiento fue del n del 2 al 3 por ciento. Según obierno, ello se debió fun- entalmente a una dis- ución de cerca del 8 por to de la producción de pe- o causada "por la coyun- del mercado y la política ervacionista"

Los antecedentes están uidos en un informe global a economía del país, analiza- ayer por el gabinete minis- ial y que será la base del ensaje sobre el estado cional que leerá el Presidente uis Herrera Campins el róximo mes.

Según los responsables de la olítica económica oficial, la asa de crecimiento este año erá del orden 6 por ciento.

Durante los primeros 18 eses de su gobierno, Herrera plicó una política de contención l crecimiento, que buscabá liar presiones inflacionarias precedentes en este país y, al mismo tiempo, un ordenamiento de la economía, según la definición oficial

Fundamentalmente, el gobierno buscó ordenar y controlar el desmesurado gasto público, y para ello parecia inevitable una desaceleración de la actividad económica.

El informe conocido ahora, afirma que esa etapa ha sido cumplida con éxito, y que "damos inicio a otra que ha de tener su signo en el estímulo a la gestión productiva en procura de un crecimiento ordenado, para lo cual ahora existen condiciones"

Entre otras cosas, el programa consulta la creación de 200.000 nuevos empleos, para reducir una tasa de desempleo que, oficialmente, es de 7 por ciento.

El informe apunta que la agricultura no fue afectada, y que creció en 6.3 por ciento.

Los observadores estiman que la nueva estrategia económica del gobierno buscará también eliminar el alto precio político que normalmente pagan los gobiernos en épocas de contracción económica.

Sin embargo, cifras conocidas hoy indican que el ritmo inflacionario se mantuvo inalterado en enero, al superar en el mes el dos por ciento.

Nuevos choques entre guerrilleros y fuerzas de seguridad en El Salvador

SAN SALVADOR, 6 (AP).- Por lo menos 25 personas murieron en recientes tiroteos entre guerrilleros izquierdistas y fuerzas de la seguridad y en ataques por sorpresa con ametralladoras, dijeron el Ejército y la Cruz Roja.

Muchos cayeron abatidos a balazos cuando los izquierdistas chocaron con soldados en la localidad de San Vicente, a 120 kilómetros al este de la capital, y en Chalatenango, a 72 kilómetros al norte de aquí, añadió el Ejército.

No se especificaron las bajas en cada localidad, pero se dijo que 23 personas murieron en total en ambos choques.

Entretanto, la Policía dijo que dos personas fueron asesinadas en esta capital cuando caminaban cerca de sus residencias. Ningún grupo se atribuyó la responsabilidad de estos crímenes y no se divulgó la identidad de las víctimas.

El gobierno informó que casi 2.000 personas han perecido víctimas de la violencia política este año, en la lucha que libra la izquierda por asumir el poder frente a la Junta cívico-militar que gobierna el país.

Más de 13.000 personas murieron el año pasado como consecuencia de la violencia política entre guerrilleros izquierdistas, grupos paramilitares derechistas secretos y el gobierno.

En La Unión, 176 kilómetros al sudeste de aquí, la Fuerza Aérea derribó un helicópetero que estaba siendo utilizado para transportar suministros a los guerrilleros izquierdistas de acuerdo con la versión de un diario. El despacho dijo que el helicóptero vino desde "un país extranjero".

El Alto Mando de las Fuerzas Armadas negó empero la versión.

La Unión está situada en el Golfo de Fonseca, que separa El Salvador de Nicaragua en una distancia de cerca de 65 kilómetros. Durante la ofensiva guerrillera el mes pasado, El Salvador afirmó que unos 100 nombres procedentes de Nicaragua desembarcaron en una playa cerca de la ciudad.

Pravda comenta la situación chilena

MOSCU, 6 (EFE).- El imperialismo cede sus posiciones en Iberoamérica y por eso apela al apoyo de los militares reaccionarios como único sostén para mantener su dominio y combatir el movimiento de liberación nacional, afirma hoy "Pravda"

El órgano del Comité Central del Partido Comunista de la URSS, en un extenso artículo, comenta particularmente la situación en Chile donde, sostiene, " Pinochet utiliza su anticomunismo rabioso para ganarse mayor apoyo de sus protectores occidentales"

Dice luego que pese a que en el país continúa la represión y siguen ilegalizados los partidos políticos. El régimen chileno no ha logrado crear sindicatos dóciles ni destruir los viejos.

Eso demuestra que el pueblo de Chile, concluye "Pravda", incrementa su lucha y que en el país cambia de posición la aguja del barómetro político.

Presidente brasileño confronta problemas de carácter interno

RIO DE JANEIRO, 6 (AP) - Tras sus visitas a Francia y Portugal, donde defendió el programa de apertura política emprendido por su gobierno, el presidente Joao Figueiredo ha encontrado a su regreso varios problemas que podrían afectar la marcha del proceso democrático.

La verdadera vigencia de la libertad de prensa, la legalización del Partido Comunista y las denuncias de una ex prisionera política que involucran a militares en presuntas torturas y asesinatos son temas de polémicas relacionadas con el plan de apertura.

Boris Casoy, editor responsable de "Folha de Sao Paulo" es procesado por el Supremo Tribunal Electoral (STE) por publicar declaraciones del diputado Getulio Dias que calificó a esa corte de "letrina del palacio de gobierno" por no haber concedido a su grupo político las siglas PTB (Partido Trabalhista Brasileño) para funcionar oficialmente.

Aunque el legislador no negó haber formulado esa declaración, y por otra parte está amparado por su inmunidad parlamentaria, el tribunal invocó la ley de prensa vigente para entablar proceso a los editores Walter Fontoura de "Jornal do Brasil" y Casoy por publicar su comentario considerado ofensivo por esa corte.

El editor de "Jornal do Brasil" fue condenado en diciembre a un año y cuatro meses de detención y una multa equivalente a unos 830 dólares, con suspensión condicional de la pena por cuatro años.

La rígida censura de prensa fue virtualmente eliminada como parte de un amplio programa de apertura política que incluyó una amnistía que permitió el retorno de centenares de exiliados, la reanudación de la actividad partidaria y la restauración de las elecciones directas de gobernadores, alcaldes y diputados.

Naciones Unidas

Delegado brasileño interrumpió el discurso de representante de EE.UU.

GINEBRA, SUIZA, 6 (AP).- El delegado brasileño ante la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, Carlos Calero Rodríguez, interrumpió hoy el discurso del nuevo delegado norteamericano ante ese organismo para advertirle que sus declaraciones durante el debate sobre Israel podrían ser objetables para otros países.

Mihcael J. Novak, que se desempeña como delegado norteamericano desde que el Presidente Ronald Reagan asumiera la Presidencia, acusó hoy enconadamente al organismo de 43 países de mentir de forma desconcertante, de abrigar el odio y de practicar un "racismo escuálido" y un "antisemistimo despreciable".

"He escuchado en esta sala ataques contra el "sionismo" matizados de un odio criminal no escuchados desde los días de los nazis", declaró Novak en sus primeras declaraciones a la Comisión reunida aquí desde el lunes.

"Es como si esta cámara hubiera retrocedido en el tiempo 40 años, como si no estuviéramos en 1981 sino en 1941, y no Ginebra, sino a lo largo del eje Hitler-Stalin".

Las declaraciones de Novak, que constituyeron una vigorosa defensa de Israel, sorpendieron a la mayoría de las delegaciones y provocó airadas respuestas por parte de varios países árabes y comunistas.

Irak declaró que Novak había "insultado a la comisión en su conjunto así como a todos los organismos de las Naciones Unidas".

El observador de la Liga Arabe se expresó con indignación contra lo que calificó de "declaración extremadamente extraña, violenta e incoherente", y afirmó que "el mayor terrorista de nuestros tiempos fue el que pulsó el botón de la bomba atómica".

El delegado argelino se expresó en términos mucho mas moderados para decir que "lamentaba" las declaraciones de Novak.

Hungría, Checoslovaquia y Vietnam reiteraron su apoyo en favor de los inalienables derechos de los palestinos.

Los pronunciamientos de Novak eran esperados con considerable interés por las delegaciones y observadores de las conversaciones de Ginebra, puesto que se anticipaba que enunciaría la nueva dimensión que el gobierno de Reagan impartirá a la política de los derechos humanos.

Los derechos humanos", afirmó Novak, "significan respeto por los seres humanos, reconocimiento de la dignidad de cada cual.... implican la voz de la razon.... no obstante lo cual, en mis primeros días en esa Comisión, imagínense mi sorpresa cuando escuché tanto odio, tantas mentiras, tanto racismo escuálido, tanto antisemitismo despreciable, todo en el nombre sagrado de los derechos humanos", expresó Novak.

Protesta en Bonn por política norteamericana en El Salvador

BONN, 6 (AP). La política norteamericana en El Salvador dio origen a conflictos en las calles y el Parlamento de Alemania Occidental que hicieron recordar las protestas por la guerra de Vietnam de hace 10 años.

Un diario califica la situación de espinosa cuestión política que amenaza los vínculos alemanes occidentales con los Estados Unidos y las relaciones internas del Partido Social Demócrata del Canciller Helmut Schmidt.

Varios millares de manifestantes que repetían "yanquis váyanse a su casa" destrozaron ventanas y atacaron a automóviles de norteamericanos el sábado pasado en Francfort, una ciudad con una considerable población estudiantil radical y varios millares de soldados norteamericanos.

Karsten Voight, un diputado social demócrata, arengó a los manifestantes la semana pasada y, aunque negó toda vinculación con la violencia acusó a la Junta cívico- militar gobernante en El Salvador de cometer crímenes contra sus ciudadanos e instó al Presidente norteamericano Ronald Reagan a negociar con la oposición guerrillera izquierdista.

Mientras tanto, los demócratas cristianos se pusieron del lado de la Junta y el gobierno de Reagan, que provee ayuda militar para combatir a las guerrillas.

El secretario general demócrata cristiano, Heiner Geissler, durante una reciente visita a El Salvador expresó su apoyo al presidente José Napoleón Duarte, lo que los izquierdistas y liberales calificaron de oportunismo.

Los miembros de los partidos oficialista y opositor mantienen contacto respectivamente con los guerrilleros y el gobierno de El Salvador a través de canales partidarios y otros no gubernamentales, dijeron fuentes dignas de crédito.

"Parece como si nuestra política exterior hubiera sido formulada por el doctor Jekill y Mister Hyde", dice el diario "Frankfurter Allgemeine", de tendencia conservadora. "En Berlín elogiamos a los fieles protectores norteamericanos, en El Salvador los criticamos como horribles norteamericanos".

Mientras tanto, el gobierno pidió moderación. Un vocero oficial dijo que Alemania Occidental no es un "árbitro verbal" de América Central y los estrategas políticos parecían aguardar para ver hasta donde llegaría el apoyo del gobierno de Reagan a la Junta Salvadoreña.

Pero algunos altos funcionarios de Bonn dijeron en privado que temían que el apoyo norteamericano a los gobiernos derechistas de América Central allanara el camino hacia una mayor influencia cubana y soviética en la región.

"Washington comete el mismo error que con el Sha de Irán", dijo un funcionario de Relaciones Exteriores que pidió no ser identificado.

Un observador diplomático calificó de "curioso" el hecho de que "los alemanes parezcan prestar más atención a los problemas de El Salvador que a los peligros potenciales cerca de su frontera".

Francfort es desde hace tiempo lugar de reunión de expatriados de Afganistan, Turquía, Irán, América Central y otras convulsionadas regiones. "Si alguien busca una causa no le será nada difícil hallar la de El Salvador", dijo un diplomático que pidió no ser identificado.

Los movimientos revolucionarios del Tercer Mundo son causa favorita de los jóvenes liberales e izquierdistas. Unos 15.000 acudieron a la manifestación de la semana pasada, organizada por expatriados salvadoreños y grupos de la Iglesia Alemana.

El alcoholismo es la tercera causa de mortalidad en México

MEXICO, D.F. 6 (AP).- El alcoholismo constituye la tercera causa de mortalidad en este país, informaron aquí las autoridades de salud. De cada 100 mexicanos, 7.1 son alcohólicos.

Se estima que cerca de 12.5 millones de mexicanos resienten los efectos del alcohol, que directamente afecta a 2.5 millones de los cuales el 65 por ciento esta en edad productiva, explicaron.

De esos 2,5 millones de alcohólicos que hay en México, el 50 por ciento son mayores de edad, 25 por ciento son menores de 18 años y el resto mujeres de distintas edades.

Según datos de Alcohólicos Anónimos, el alcoholismo en la mujer mexicana se presenta en todas las edades, desde jóvenes de 17 a 23 años, pero sobre todo en señoras que pasan de los 50 años.

Un experto de esta organización estima que el 40 por ciento debe por represión familiar, el 25 por ciento por sobre-protección, el 19 por ciento para olvidar problemas económicos o sentimentales, y el 16 por ciento por depresión.

Se considera que el 12 por ciento del ausentismo laboral se debe a problemas de alcoholismo, y que cada alcohólico constituye una pérdida de 20.5 días al año.

Sin embargo, tomando en cuenta que el año laboral costa de 228 días, el índice se eleva a 33 por ciento, informaron las autoridades del trabajo.

El ausentismo laboral, tan sólo en esta capital, causa pérdidas a la producción por más de 2.269 millones de pesos.

En México, el alcoholismo se presenta sobre todo en los varones y 20 por ciento de ellos presentan síntomas de homosexualidad, según información de la Secretaría de Salubridad. Se calcula que 70 por ciento de los alcohólicos fue en su niñez o adolescencia víctimas de la pobreza y el abandono paterno.

Sin embargo, el alcoholismo se presenta en todos los niveles sociales. Generalmente los jóvenes de entre 14 y 16 años se inician con el consumo de cerveza. Posteriormente las bebidas varían de acuerdo a las zonas y costumbres del país.

En la actualidad, el consumo anual de cerveza en México representa aproximadamente 15.000 millones de pesos. Ante este panorama, el Partido Acción Nacional, de oposición, ha propuesto a la Cámara de Diputados la creación de un Instituto Nacional de Prevención alcohólica.

COMUNICADO

La Dirección General de Aduanas comunica a la opinión pública, en general, que organismos de represión al contrabando de la institución, han procedido a incautar mercadería, que se estaba internando la país, bajo un supuesto amparo de liberación de grávamenes arancelarios.

La Declaración literal de los documentos, amparaban efectos personales en favor de un ex-diplomático boliviano, completamente diferente en calidad, cantidad, peso y valor de la mercadería retenida, que consistía en 65 piezas de cocinas eléctricas y un horno de cerámica sin documentación legal alguna. Sin embargo se ha presentado en los depósitos aduaneros en la posta de Miraflores el señor Carlos Ballivián indicando que era el dueño de la mercadería retenida.

La Aduana Distrital de La Paz, ha iniciado el proceso legal correspondiente mediante las facultades que tiene para este caso y el sumario respectivo se encuentra en pleno trámite por tratarse de un hecho tipificado como delito de contrabando.

El esclarecimiento vendrá una vez que las investigaciones del caso mencionado se puedan absorver en la institución y luego pasen a la justicia ordinaria los hechos acaecidos para su juzgamiento.

La Paz, febrero 6, 1981

YACHT CLUB BOLIVIANO

JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA

Se convoca a una Junta General Extraordinaria que tendrá lugar el día sábado 14 de febrero, a horas 15:00, en el Club Alemán, con el siguiente orden del día:

1. Aprobación del Acta de la última Asamblea Extraordinaria
2. Cuota Extraordinaria
3. Reforma de Estatutos

JUNTA GENERAL ORDINARIA

Para horas 16:00 o después de la Junta General Extraordinaria, en cumplimiento de los artículos 27 y 30 de los Estatutos, se cita a todos los socios a la Junta General Ordinaria con el siguiente orden del día:

1. Aprobación del Acta de la última Junta General
2. Lectura de la Memoria y Balance Anual
3. Aprobación del Balance
4. Renovación parcial del Directorio y nombramiento de dos revisores de Contabilidad.

EL DIRECTORIO

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA
CONCURSO POR INVITACION

PEDIDO Nº KT-21/80 — MATERIAL: MATERIAL DE ESCRITORIO NACIONAL

Habiéndo sido declarada desierta la Convocatoria del rubro, nos permitimos invitar a los señores representantes y firmas proveedoras a recabar el pliego de especificaciones, en la Secretaría de la Junta de Adquisiciones 4to. piso Edificio Central de horas 8:00 a 11:30 a.m.

El plazo para la presentación de propuestas fenece a horas 11:00 a.m. del día viernes 27 de febrero del año en curso.

La Paz, febrero 6 de 1981

SUBGERENCIA DE ADQUISICIONES

GR-090/81

Empresa descentralizada requiere los servicios de un programador en Fortran y Cobol con un mínimo de un año de experiencia. Los interesados deberán mandar curriculum y pretensiones a la casilla 2729 rotulando el sobre como programador I hasta el día 12 del presente mes.

COMPRADOR

Importante empresa precisa comprador con conocimientos mecánica automóviles, preferible con brevet. Enviar curriculum vitae a casilla 20731.

La Paz, febrero 6 de 1981

COOPERATIVA
SANTOS PARIAMO LIMITADA
Va. ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DE SOCIOS

DIA: Martes 10 de febrero de 1981

HORA: Primera Citación 18.00

Segunda Citación 18.30

LOCAL: FENACRE Juan de la Riva Nº 1480

AGENDA

1.- Aprobación Acta anterior
2.- Informes Consejos y Comités
3.- Balance General al 31 de diciembre de 1980
4.- Informe de Tesorería
5.- Informes Comités de Vivienda
6.- Elección de directores, gestión 1981
7.- Varios

La Paz, febrero de 1981

Diplomático jordano fue secuestrado en el Líbano

BEIRUT, 6 (LATIN-REUTER).- El diplomático jordano de mayor rango acreditado en El Líbano fue secuestrado hoy, ingresando en una etapa de violencia el sordo conflicto que mantienen Siria y Jordania.

Fuentes oficiales de seguridad afirmaron que dos personas resultaron muertas y tres heridas cuando unos 20 hombres que disparaban armas automáticas atacaron por la noche la residencia del diplomático en Beirut.

El Encargado de Negocios Hisham Moheisen, de 42 años, fue arrastrado hacia un automóvil que esperaba detenido mientras sus guardias eran asesinados. Su ama de llaves también fue secuestrada.

Un llamado telefónico posterior reivindicó el ataque en nombre de las autodenominadas "Aguilas de la Revolución", grupo de izquierda conectado íntimamente con los guerrilleros palestinos prosirios.

El grupo dijo a una estación de radio libanesa que Moheisen sería asesinado a menos que Jordania entregase dos pilotos de la Fuerza Aérea Siria que escaparon de Amman hace dos años.

Agregó que los pilotos, que habían recibido asilo político en Jordania, eran miembros de la Hermandad Musulmana, organización clandestina acusada de violencia contra el gobierno en Siria.

Los secuestradores amenazaron con más ataques contra otras representaciones jordanas en el mundo árabe, a menos que los dos pilotos fuesen entregados a las autoridades sirias.

Las fuentes de seguridad dijeron que se encontró en la residencia de Moheisen una declaración similar hecha por un grupo hasta ahora desconocido.

La declaración de "Las vanguardias de violencia revolucionaria de la región del Líbano" no hacía mención de los pilotos, pero condenaba a los médios jordanos oficiales por su campaña de propaganda hostil contra Siria.

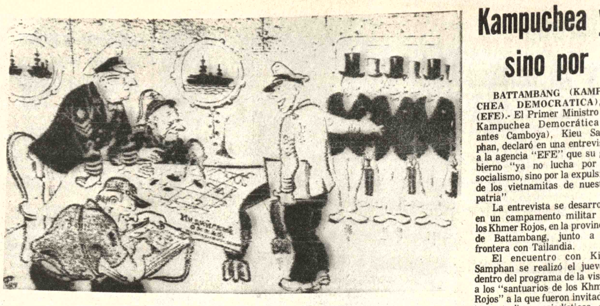
Agregaba que Jordania estaba involucrada en lo que calificó de conspiración sionista-imperialista en Medio Oriente.

Las fuentes afirmaron que los hombres armados utilizaron cuatro automóviles en el ataque contra la residencia de Moheisen, en un edificio de departamentos que mira al mar.

Un guardia jordano fue muerto a tiros, otro fue herido junto con un gendarme libanés y un civil del Líbano murió al ser alcanzado por una bala perdida.

El Primer Ministro libanés, Shafiq Al-Wazzan, denunció el secuestro y dijo que funcionarios de seguridad estaban haciendo lo posible para encontrar a Moheisen.

No hubo reacción inmediata por parte de Damasco, pero Jordania afirmó que había sido un ataque a traición perpetrado por "ciertos elementos acostumbrados a moverse sigilosamente en la oscuridad....."'



REHENES (Sin Procedencia) - El diario militar soviético "Estrella Roja", publicó este dibujo junto con un artículo en el que criticaba al gobierno norteamericano. La leyenda dice: "Permítame capitán, que le presente al equipo de diplomáticos rehenes que propongo enviar a Irán para justificar nuestra presencia en el Golfo Pérsico". (Radiofoto AP)

OLP dispuesta a mediar en el conflicto afgano

LONDRES, 6 (EFE).- El líder de la Organización para la Liberación Palestina (OLP), Yasser Arafat, está dispuesto a ser mediador para la solución del conflicto de Afganistán, según una entrevista que hoy publica "The Times".

El líder palestino dice que si es necesario irá a Moscú a proponer una solución a las autoridades soviéticas según los principios de que Afganistán es un Estado islámico, no alineado, y que debe evitarse la interferencia exterior en el.

Arafat critica las declaraciones del Presidente de los Estados Unidos, Ronald Reagan, en las que calificó de terrorista a la "OLP" y afirma haber instruído a su representante en las Naciones Unidas para que envíe un memorándum a su Secretario General, Kurt Waldheim, en protesta por la actitud de Reagan.

El líder palestino muestra su decepción por el resultado de los acuerdos de Camp David entre Estados Unidos, Israel y Egipto y expresa su confianza en que la administración norteamericana reconozca "los derechos legales del pueblo palestino".

Con respecto a la posible creación de un Estado palestino, Arafat asegura que este sería una democracia liberal en el que se mantendrían elecciones libres.

"Sería como un oasis en el Medio Oriente", dijo Arafat a "The Times", y comentó también que este Estado estaría dispuesto a mantener "una relación especial" con el Estado Jordano.

En sus declaraciones al periódico británico Arafat condena la utilización de aviones "Phantom", "F-15" y "F-16" por Israel en sus ataques al sur del Líbano, en los que se utilizan armas prohibidas por las convenciones internacionales.

Presidente iraní entrevistado por el "London Times"

LONDRES, 6 (AP).- - El Presidente iraní Abolhassan Bani Sadr dijo que el parlamento de su país trataba de dejarlo de lado, según una entrevista que publica hoy el "London Times".

Señala que el presidente fue entrevistado por el reportero Tony Allaway en el frente sudoccidental de la guerra contra Irak, en la provincia iraní de Khuzistan.

Allaway señala que Bani-Sadr se mostró "circunspecto" acerca de la política interna.

Afganistan quiere un diálogo con representantes de Irán y Paquistán

NUEVA DELHI, 6 (AP) - El ministro afgano de Relaciones Exteriores, shah Mohammed Dost, dijo hoy que su gobierno está dispuesto a iniciar aquí conversaciones con Pakistán e Irán en presencia del secretario general de las Naciones Unidas, Kurt Waldheim.

Las conversaciones se centrarán presuntamente en torno a las acusaciones de Afganistán de que Irán y Pakistán están ayudando a los rebeldes musulmanes que luchan contra las fuerzas soviéticas y del gobierno en Afganistán.

Si las tres partes se sientan a conversar, "actuaremos con reciprocidad, independientemente de lo que venga de la otra parte", expresó Dost.

El ministro se abstuvo de dar detalles, pero circulan rumores de que aludía a una posible reducción de las fuerzas soviéticas.

Dost vino aquí para asistir a la conferencia de ministros de Relaciones Exteriores de los países no alineados. Waldheim llegó el lunes para participar en las ceremonias que conmemorarán el vigésimo aniversario de la fundación del movimiento.

Uno de sus objetivos, según se informó, es lograr que Afganistán, Pakistán e Irán conversen entre sí.

La Unión Soviética intervino militarmente en diciembre de 1979 en Afganistán, y mantiene allí aún a unos 85.000 soldados, que luchan contra rebeldes antimarxistas

Residentes de Hong Kong no quieren ser británicos de segunda categoría

HONG KONG, 6 (EFE).- El proyecto de ley del Parlamento de Gran Bretaña que propone clasificar a los súbditos de las colonias como "ciudadanos de territorios británicos dependientes" causa gran preocupación en Hong Kong.

Este proyecto, que se interpreta aquí como un intento de convertir aún más a los residentes en colonias en "británicos de segunda", se suma en Hong Kong al creciente descontento público por los problemas del transporte público, vivienda y seguridad industrial.

La confianza en las obligaciones de Gran Bretaña hacia Hong Kong ha sufrido, de esta forma, un serio revés y, a pesar de las seguridades que se han dado en contrario, el proyecto de ley ha despertado el temor de que el gobierno británico esté preparando su retirada de la isla.

El proyecto de ley toca el *punto sensitivo de la responsabilidad británica hacia los súbditos* de Hong Kong, en el supuesto de que China se hiciera cargo de la colonia cuando el arrendamiento británico termine, dentro de 16 años.

Como súbditos británicos, muchos chinos de aquí opinan que tienen un cierto derecho a emigrar a la metrópoli cuando Hong Kong deje de ser dependiente del Reino Unido.

Sin embargo, si fuesen incluídos en la categoría de ciudadanos propuesta para ellos en Londres ello no sería posible. A pesar de todas las seguridades, esta cuestión no ha sido aclarada.

Unos dos millones y medio de chinos residentes en esta colonia son súbditos británicos, y la perspectiva, aunque muy remota, de convertirse en refugiados, caso de que China recobre Hong Kong, les preocupa bastante.

Los chinos de Hong Kong necesitan permisos de entrada para visitar Gran Bretaña, aún cuando se les llame súbditos británicos y tengan pasaportes con esa nacionalidad.

Algunos se han quejado de tal discriminación, pero otros se lo toman filosóficamente y se autodenominan "Ciudadanos de Segunda Clase".

Según un miembro del Parlamento británico, el conservador Sir Paul Bryan, presidente del llamado "All-party Hong Kong group" en la Cámara de los Comunes, los pasaportes de los ciudadanos de Hong Kong deberían llevar las palabras "british (Hong Kong) citizen".

Esta solución sería apreciada por los isleños y serviría de ayuda para demostrar a los funcionarios en otros países el hecho de que el portador del pasaporte tiene vínculos más estrechos con el Reino Unido, en términos de nacionalidad, que un "ciudadano británico de ultramar".

Actualmente se encuentran en Londres dos destacados representantes legislativos de Hong Kong, Sir Sze-Yuen Chung y Oswald Cheung, que fueron recibidos el pasado 2 de febrero por el Canciller británico, Lord Carrington.

Ante el responsable de la diplomacia británica presentaron ambos una protesta, en nombre de los dos millones y medio de residentes de la colonia, contra el nuevo proyecto de ley sobre nacionalidad.

Tras una reunión de 95 minutos, la Cancillería británica dijo que los representantes de Hong Kong habían sido escuchados con "simpatía y atención", pero que Lord Carrington no había podido ofrecerles seguridades inmediatas de que las disposiciones fundamentales del proyecto de ley, que todavía tiene que ser debatido en el Parlamento, fuesen a ser alteradas.

Kampuchea ya no lucha por el soci[alismo] sino por la expulsión de vietnami[tas]

BATTAMBANG (KAMPUCHEA DEMOCRATICA), 6 (EFE).- El Primer Ministro de Kampuchea Democrática (antes Camboya), Kieu Samphan, declaró en una entrevista a la agencia "EFE" que su gobierno "ya no lucha por el socialismo, sino por la expulsión de los vietnamitas de nuestra patria"

La entrevista se desarrolló en un campamento militar de los Khmer Rojos, en la provincia de Battambang, junto a la frontera con Tailandia.

El encuentro con Kieu Samphan se realizó el jueves, dentro del programa de la visita a los "santuarios de los Khmer Rojos" a la que fueron invitados tres medios periodísticos occidentales durante la última semana.

El Primer Ministro de Kampuchea Democrática afirmó que su gobierno no ha tenido otra solución que abandonar la lucha por el socialismo, pues en caso contrario los vietnamitas se apoderarian del país.

"Nosotros estamos combatiendo ahora contra el expansionismo vietnamita y, en definitiva, cntra el expansionismo soviético", dijo.

Señaló que todos los paises que luchan contra el expansionismo deben unirse y, en este sentido, se mostró de acuerdo con que España ingrese en la alianza militar occidental.

Su opinión sobre la situación en Centroamérica es que "la Unión Soviética, a través de intermediarios, está desestabilizando esa región para reforzar y extender su poderio en esa zona"

Dijo también que su gobierno "espera y desea ayuda del nuevo Presidente estadounidense. Ronald Reagan, para expulsar a los vietnamitas de Kampuchea"

Confirmó que, actualmente, Kampuchea democrática recibe, para su Ejército regular - 40.000 soldados y los guerrilleros - 20.000.- armamento y otras ayudas de China Popular.

Kieu Sampahn afirmó que la lucha contra los "invasores vietnamitas" va por buen camino y que Kampuchea democrática está aumentando su capacidad ofensiva y pretende una rebelión total del pueblo kampucheano contra los "agresores"

Sobre el Prín[cipe] Shanouk, que por[...] quiere ayudar a [...] Kampuchea D[...] porque está contr[olado] Khmer Rojos, Ki[eu] indió que su gobi[erno] biría con los braz[os] [...]

Aceptaria tam[bién,] dijo, a antiguos ene[migos,] el líder de los "Kh[mer] de tendencia derec[ha] cluso al Príncipe Si[rik] Matak,

"Pero siempre [...] base de un progra[ma"] precisó Kieu Samp[han].

Primer ministro iraní proh[íbe] negociar sobre el Golfo Pé[rsico]

TEHERAN, 6 (LATIN-REUTER).- El Primer Ministro Mohammad Ali Rajai prohibió hoy a los representantes iranies que negocien sobre la guerra del Golfo Pérsico hasta que Irak haya retirado todas sus tropas del territorio iraní, y el Presidente iraquí Saddam Hussein admita que él fue el agresor.

"Declaró que cualquiera que mantenga conversaciones como representante de la nación no está autorizado a discutir sobre la guerra mientras no se cumplan esas condiciones," dijo Rajai durante un encuentro de oración al aire libre en la Universidad de Tehe[rán] término de una sem[ana] la cual Irán dijo hab[er] do a los iraquíes frentés, el Primer [...] que la situación [...] mejor que la de Irak [...] da la ayuda que otr[os] suministrado a los [...]

La semana pas[ada] comenzó a entre[gar] bombarderos Mirag[e] por Irak antes de [la] informes no conf[...] jeron que hasta 1[00] fabricación sovié[tica] llegado a Irak a t[ravés de] tercer país.

CORPORACION BOLIVIANA DE FOMENTO

INGENIO AZUCARERO GUABIRA

LICITACION Nº 6/81 PROVISION DE AZUFRE REFINADO

FASE INVITACION

Habiendo sido declarada desierta la convocatoria pública para la provisión de azufre refinado, con destino al Ingenio Azucarero Guabirá de la Corporación Boliviana de Fomento, y en aplicación de los Arts. 16, 81 y siguientes de la Ley de Adquisiciones del Sector Público, se invita a las firmas comerciales é industriales nacionales y extranjeras a la presentación de sus propuestas de la materia prima señalada, de acuerdo al Pliego de Especificaciones Técnico - Administrativas y condiciones generales, a recabarse en las Oficinas de CBF, sección Caja, 2do. piso, del Edificio La Urbana, Av. Camacho Nº. 1485, previo el pago de $b. 200.- (DOSCIENTOS 00/100 PESOS BOLIVIANOS) por ejemplar.

Las ofertas deberán ser presentadas de acuerdo con las formalidades establecidas por el D.L. Nº. 15223 de 30 de diciembre de 1977, en el Departamento Jurídico de CBF - 4to. piso, del Edificio La Urbana, hasta horas 15.00 p.m. del día jueves 19 de febrero del año en curso.

En la misma fecha, se procederá a la apertura de propuestas.

La Paz, febrero de 1981

EN VENTA

Un refrigerador "General Electr[ic]" 15.6 pies y un closet de madera C[...] 1879 (Miraflores).

Desde Suiza

CREDITOS - CREDITOS

y Sin cuota inicial

Relojes Suizos

TECHNOS · ESCOR[E] ROYCE · CAMY · OR[...] "ESCORPIO DIGITAL"

(A cuarzo con y sin alarma)

Relojes de PARED a Cuarzo

SIN CUOTA INICIAL

Para el magisterio rural y urbano
Instituciones dependientes del esta[do]
Industrias en general

Visítenos y se convencerá

LA PAZ:
Velamor y Cia. (sucursal) Av. América 113

ORURO:
Velamor y Cia. (sucursal) 6 de Octubre 112[...]

COCHABAMBA:
Velamor y Cia. (sucursal) 25 de Mayo 229

COMISION EPISCOPAL DE EDUCACION

TEXTOS ESCOLARES POPULARES PARA EL AÑO 1981

BAPTISTA $b. 37.-

BAPTISTA - ORTIZ - ORTEGA $b. 30

SARMIENTO $b. 35

ALCARAZ $b. 35.-

SARMIENTO $b. 30.-

ORTIZ - ORTEGA $b. 35.-

ESPOSOS ORTUBE $b. 37.-

ESPOSOS IPIÑA $b. 30.-

Sra. QUEZADA E HIJAS $b. 60.-

$b. 37.-

DISTRIBUIDORES

La Paz: Librería San Pablo - Colón 627 - Tel, 326084 - Casilla 3152

Cochabamba: Centro San Pablo - Santivañez 3861 - Casilla 1540

Sud del país: Librería Don Bosc[o] - Olañeta 6[...] Casilla 214[...] Tel. 1163 - Sucre

Suárez pide a su partido respaldar a Leopoldo Calvo Sotelo como su sucesor

PALMA, DE MALLORCA, ESPAÑA, FEB 6 (LATIN - REUTER).- El Primer Ministro saliente Adolfo Suárez apeló hoy a su fragmentado Partido Centrista a unirse en torno de Leopoldo Calvo Soteli, su propuesto sucesor, y evitar la tentación de un giro a la derecha.

Suárez, cuya renuncia hace una semana sumergió a la jóven democracia española en su primera crisis política de importancia, recibió una entusiasta acogida cuando se dirigió al segundo congreso nacional de su gobernante Unión del Centro Democrático.

El congreso de tres días deberá demostrar si la UCD es capaz de remendar sus querellas internas como para asegurarle a Calvo Sotelo, Primer Ministro Adjunto del saliente gobierno de Suárez, un respaldo partidario estable en el Parlamento

El Rey Juan Carlos, cuyo papel constitucional consiste en proponer formalmente a la Cámara baja el candidato a Primer Ministro, postergó su decisión hasta luego del decisivo congreso de la UCD en esta isla del mediterráneo.

El Rey, que regresó ayer de una visita oficial de prueba al país Vasco asolado por separatistas, reanudó hoy las consultas con los dirigentes partidarios del Parlamento en torno de la crisis política.

Si la UCD logra unirse detrás de Calvo Sotelo, un conservador no alineado dentro del partido, pocas dudas quedarian de que el Rey lo llamara pronto para que someta un programa de gobierno a la aprobación parlamentaria.

Pero si la disputa entre los partidarios de Suárez y los críticos de su conducción altamente personalistas se mantiene en pie, entonces el Rey deberá afrontar un árduo dilema.

Fue Suarez y sus partidarios quienes la semana pasada se valieron de su mayoría en el comité ejecutivo del partido para proponer al Rey que Calvo Sotelo sea el próximo Primer Ministro.

Los críticos, que reclaman mayor democracia en el proceso de toma de decisiones dentro del partido, se rehusaron a votar en favor de Calvo Sotelo en el comité ejecutivo, ya sea retirándose de la reunión o absteniéndose.

Investigan supuesta compra ilegal de Giscard d'Estaing

ATENAS, 6 (EFE). Después del asunto de los diamantes de Bokassa, el presidente francés, Valery Giscard d'Estaing, podría ser acusado de la compra ilegal de terrenos del Estado en Grecia.

Una investigación sobre la adquisición de terrenos para el Presidente de Francia en Pylos, en en Peloponeso, ha sido pedida en el Parlamento griego por dos diputados de la oposición, Filippopoulos y Bouloukos, miembros del Moovimiento Socialista Panhelénico (PASOK)

Los dos parlamentarios denunciaron la desparición de documentos importantes, que prueban que entre 1965 y 1969 Giscard adquirió, por poderes, varios terrenos estatalés en Grecia.

La legislación griega prohibe la venta de tierras a extranjeros sin un permiso especial del Ministerio del Interior.

Según un informe escrito presentado por los dos diputados socialistas, entre los documentos desaparecidos se encuentran varias cartas de Giscard y su abogado en Atenas, Zeppos.

En esas cartas parece evidente, según los diputados, que Giscard adquirió terrenos que fueron comprados a través de Anna Mitropoulou, la cual trabaja ahora como apoderada del Presidente de Francia en Grècia.

Ciertas indicaciones y posteriores compras efectuadas por Anna Mitropoulou, así como la desaparición de documentos y el silencio mantenido en círculos presidenciales franceses sobre el tema, establecen la existencia de posibles irregularidades en la adquisición de terrenos en Pylos, lo que, siempre según la petición de los dos diputados, exige una inmediata investigación oficial.

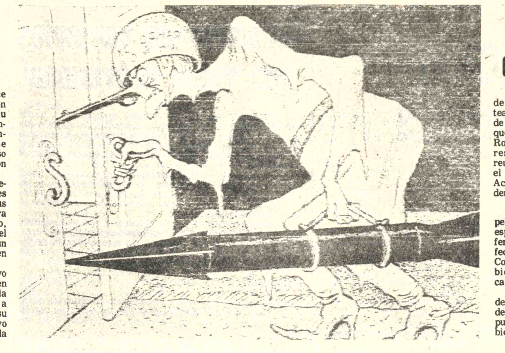
Tratamiento de las embolias

AVILA (ESPAÑA), 6 (EFE).- Una nueva técnica para impedir la llegada al cerebro de trombos y embolias sanguíneas se experimentada con resultados positivos en la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social de Avila (centro de España).

El nuevo tratamiento consiste en introducir un filtro, a través de una vena periférica, hasta la vena cava, por debajo de la desembocadura de las venas renales. Este filtro, a través de un complejo mecanismo, libera el trombo y queda enclavado en la vena impidiendo así el paso de los émbolos

De este modo, se evita la compleja intervención quirúrgica que hasta ahora se realizaba en casos similares y que consistia en ligar la vena cava.

National
ARTEFACTOS PARA EL HOGAR DE FAMA MUNDIAL



GUERRA FRIA (Sin procedencia).- - Esta caricatura aparece en "Pravda", diario del Partido Comunista Soviético. La figura, llamada "Guerra fría", toca a la puerta de la Casa Blanca y pregunta : "Me llamó alguien?" (Radiofoto AP).

Empresarios norteamericanos aplauden discurso de Reagan

NUEVA YORK, 6 (EFE).- El primer discurso del Presidente Ronald Reagan a los norteamericanos, limitado exclusivamente a la gravedad de la situación económica, ha obtenido una respuesta empresarial positiva.

En sus primeras reacciones, empresarios y economistas aplauden la efectiva capacidad de comunicación del mensaje de Reagan -en el que puso a prueba con éxito sus recursos de actor- y la forma "valiente y sincera" de decirles a norteamericanos que los graves problemas económicos exigirán medidas radicales, duras e impopulares.

Pero la mayoría de los empresarios que hoy expresan sus reacciones al discurso de Reagan, prefieren "esperar y ver" el detallado paquete de medidas que el Presidente someterá al Congreso el próximo día 18.

En ese programa económico Reagan ampliará las directrices económicas de sus próximos cuatro años, que dan prioridad urgente a la drástica reducción del gasto público y al equilibrio del presupuesto federal.

Reagan, en un tono popular, sencillo y directo, dijo anoche a los norteamericanos que el "monstruo" presupuestario federal está fuera de control, y que para pagar los impuestos actuales cada ciudadano tiene que trabajar el equivalente a cuatro meses al año.

En consecuencia, hay que cortar drásticamente con esa situación, hay que pagar menos impuestos, y hay que aceptar una reducción de ayudas federales, subvenciones y beneficios sociales procedentes del Estado.

OPINION DE POLITICOS

WASHINGTON, 6 (LATIN-REUTER).- El discurso del Presidente Ronald Reagan advirtiendo a los estadounidenses sobre una calamidad económica a menos que la inflación sea disminuída, fue criticado hoy por políticos opositores como carente de substancia.

Reagan dijo anoche en un discurso por televisión que "nos encontramos frente al mayor desórden económico desde la gran depresión", agregando que un informe preparado por él sobre la economía de los Estados Unidos mostraba que el presupuesto federal estaba fuera de control.

Funcionarios de la Casa Blanca afirmaron que el informe completo, que fue descrito por el conservador Presidente republicano como una "revisión de cuentas", sería dado a conocer hoy. Pero un vocero dijo luego que la emisión habia sido pospuesta, probablemente hasta la semana próxima.

El discurso de Reagan, contenía pocos detalles concretos y parecía destinado a lograr el apoyo del público antes que presentar un análisis previo del plan económico que debe remitir al Congreso el 18 de febrero.

El representante demócrata Julián Dixon describió al discurso como "aceite de castor recubierto de azúcar" y afirmó que no tenía substancia.

El Senador demócrata Allan Cranston dijo que el discurso presidencial habia sido elocuente pero agregó que "creo que simplificó demasiado cuando pasó a discutir las causas de nuestras dificultades".

Afirmó que el gasto excesivo, los impuestos y las reglamentaciones del gobierno, deploradas todas por Reagan, eran parte de la causa.

"Pero la inflación comenzó con la guerra de Vietnam, se incrementó por los altos precios del petróleo árabe, por el monopolio y los precios digitados y se incrementará aún más por el creciente gasto de defensa" afirmó.

El dólar cayó hoy en los Estados Unidos y en los mercados europeos, pero los negociantes de Nueva York dijeron que el discurso de Reagan no había tenido una influencia significativa.

Newton Zinder, vocero de la firma de Corretajes E. F. Hutton, elogió el tono del discurso y dijo que la respuesta de Wall Street sería positiva.

Los únicos elementos definidos del plan económico de Reagan mencionados en el discurso fueron su promesa de tratar de lograr una reducción general del 10 por ciento sobre los impuestos personales en cada uno de los tres próximos años y una propuesta para acelerar la disminución de gravámenes a las empresas por amortización de las plantas y equipos.

El programa de Reagan de reducir ambos impuestos y el gasto del gobierno requerirá la aprobación del Congreso, donde el Senado está ahora controlado por los republicanos aunque la Cámara de Representantes se encuentra aún en manos de los demócratas.

El Secretario del Tesoro, Donal Regan, predijo hoy en su entrevista televisada que el Congreso seguiría el plan del Presidente para ajustar el presupuesto federal.

El Presidente, ex-actor de cine que hoy celebra su septuagésimo cumpleaños, utilizó ejemplos gráficos para ilustrar los efectos de la inflación durante su discurso por televisión.

En un determinado momento sostenía un billete de un dólar en su mano izquierda mientras tenía tres monedas en su derecha.

"Este es un dólar tal como ustedes lo ganaban, gastaban o ahorraban en 1960" dijo Reagan.

"Aquí hay una moneda de 25 centavos, otra de 10 centavos y otra de un centavo, 36 centavos, treinta y seis centavos es lo que vale hoy un dólar de 1960".

Reagan desea que continúe la revisión de los acuerdos sobre derechos humanos

MADRID, 6 (AP).- El jefe de la delegación norteamericana en la Conferencia de Seguridad Europea dijo hoy que el gobierno del Presidente Ronald Reagan no espera resultados tangibles en la reunión pero desea que continúe el proceso de revisión de los Acuerdos de Helsinki sobre derechos humanos y distensión.

El Embajador Max Kampelaman dijo que aún tenia esperanzas de que la Conferencia de Madrid acuerde la fecha y sede de una próxima Conferencia. "El actual ambiente internacional puede cambiar", señaló.

Dijo a los reporteros, antes de una reunión plenaria secreta de la Conferencia, que ese era el punto de vista del nuevo gobierno norteamericano

Kampelman regresó a Madrid tras consultar en Washington la semana pasada con el Secretario de Estado Alexander Haig y el Asesor de Relaciones Exteriores, Richard Allen.

Dijo que el gobierno habia dado "completo apoyo a lo que han hecho y se proponen hacer nuestros delegados". Expresó que hasta el momento la reunión podría calificarse como un éxito desde el punto de vista de que en su primera mitad había permitido una minuciosa revisión del cumplimiento de los Acuerdos de Helsinki de 1975 y un fortalecimiento de la Unidad occidental.

Agregó que España había sido identificado con el Oeste sin perjuicio de su papel de anfitrión y que la Unión Soviética había recibido el mensaje de que la distensión "no puede ser más un camino de una sola dirección". "Todo lo que podemos hacer es exponer nuestros puntos de vista. En algún momento son escuchados", dijo.

Pero sostuvo que la continuación de las violaciones a los derechos humanos en la Unión Soviética y su intervención militar en Afganistán eran los símbolos del desacuerdo entre el Este y el Oeste que impedían el logro de "resultados tangibles significativos" en la Conferencia que concluirá en marzo según lo programado.

Kampelman dijo que fue analizada en Washington una propuesta francesa sobre medidas de creación de confianza entre el Este y el Oeste, con el objeto de fomentar la distensión militar, pero indicó que todavía no se había decidido la posición norteamericana. Sin embargo, en su discurso en la reunión Kampelman destacó que la Conferencia de Seguridad experimentaba una "crisis de confianza" e indicó que los Estados Unidos consideraban un respaldo de la propuesta francesa.

Calificó de complejas las cuestiones sobre seguridad militar y dijo: "Los Estados Unidos comparten la convicción, sin embargo, de que el desafío que enfrentamos requiere que evitemos las apariencias y propaganda y nos concentremos en medidas de creación de confianza militar significativas y verificables, aplicables a todo el continente europeo"

Kampelman instó a las 35 naciones - 33 europeas, Estados Unidos y Canadá- signatarias de los Acuerdos de Helsinki a aprobar las propuestas occidentales destinadas a mejorar la situación de los derechos humanos de libertad religiosa, reunificación de la familia, los matrimonios binacionales y para combatir al terrorismo internacional.

Dijo que la Conferencia también debería acordar que la práctica soviética de interceptar ls transmisiones radiales occidentales "no es coherente con el Objetivo de Helisinki de alentar la libre circulación de información".

Abogan por la canonización de Bartolomé de las Casas

PARIS, 6 (EFE).- El sacerdote francés Philippe Andre-Vincent aboga por la canonización del padre español Bartolomé de Las Casas, el Apóstol de los Indios, en un libro presentado aquí hoy en el Instituto Católico de París.

Bajo la presidencia de Monseñor Paul Poupard, Director del Secretario Romano de no Creyentes, el Padre Andre-Vincent defendió el proyecto de canonización, en marcha en la Congregación de Ritos, y negó con pruebas que las Casas fuera partidario de la trata de negros.

Esta sustitución de los indios de América por negros en las tareas más penosas fue la mayor acusación contra Bartolomé de Las Casas, quizá el primer sacerdote ordenado en América.

Nacido en 1484, ordenado sacerdote en 1510 y más tarde Obispo de México, Las Casas se distinguió por la defensa del indio e influyó en la promulgación de las leyes de protección de los derechos humanos de los, en sus tiempos, habitantes de América.

Nombrado "Protector de los Indios en la Corte de España continuó en el Consejo de Carlos Primero de España y Quinto de Alemania, y después de Felipe II, hasta su muerte, a los 82 años.

Pese a protestas parlamentarias, Bonn venderá submarinos a Chile

BONN, 6 (EFE). El gobierno federal alemán se mantendrá firme en su decisión de vender dos submarinos a Chile pese a las protestas de numerosos parlamentarios de los dos partidos de la coalición.

Asimismo, el gabinete que preside el Canciller Helmut Schmidt intenta convencer a sus grupos parlamentarios, socialdemócrata y liberal, de la conveniencia de atender los pedidos de armamento de Arabia Saudita y Malasia.

Así lo afirma en su edición de hoy el diario "Suddesutesche Zeitung", según el cual éste último tema, el proyectado negocio con Arabia Saudí, ocupa actualmente al "Consejo Federal de Seguridad", comisión especial del gobierno, cuyas reuniones son secretas y que ya apoyó en su día la exportación de los dos submarinos a Chile.

En círculos políticos de esta capital reina la impresión de que el gobierno de Schmidt trata de establecer criterios más flexibles que los vigentes hasta ahora para la venta de material bélico a países no pertenecientes a la "Alianza Atlántica".

Hasta ahora, Bonn mantenía el principio de no autorizar la exportación de material de guerra a zonas consideradas como de tensión. En el futuro, primarán los "intereses nacionales" sobre cualquier consideración de índole moral.

El gobierno de Schmidt, que se comprometió a suministrar los dos submarinos a Chile, quiere cumplir el pedido para dar la impresión de seriedad en los contratos firmados por las empresas alemanas con otros países.

De ahí su resistencia a revisar la decisión del Consejo Federal de Seguridad, favorable a la exportación, pese a los argumentos de la izquierda del Partido Social demócrata y de algunos diputados liberales en relación con la falta de libertades democráticas en aquel país iberoamericano.

Algunos partidarios del negocio esgrimieron argumentos, tachados de "cínicos" por quienes lo critican, como el de que un buque de guerra tiene una vida mucho más larga que la que puede augurarse al régimen chileno del General Pinochet.

Por lo que respecta a la Arabia Saudita, interesada en la compra de varios cientos de unidades del modernísimo carro de combate "Leopard II", aquellos argumentan que ese negocio tiene ciertos aspectos estratégicos a largo plazo y forma parte de un proyecto de equipamiento militar en el que participan también Francia, Gran Bretaña y Estados Unidos.

La realidad es que el armamento fabricado por Alemania Federal, interesa cada vez más a los países del tercer mundo, incluídos los productores del petróleo, y Bonn cree que esas ventas pueden contribuir eficazmente a reducir el oneroso déficit de su balanza de pagos.

AVISO DE REMATE

El Dr. Antonio Portillo F., Juez Primero de Partido en lo Civil de la Capital, etc.

HACE SABER: Al público en general, que dentro del juicio coactivo seguido por el BANCO DEL ESTADO, representado por FERNANDO TORREZ CHAVARRIA, contra PEDRO SIMON ROCA y otros, sobre cobro de Dólares Americanos y pesos bolivianos, que, mediante decreto de fs. 102 vuelta y 103, de fecha 6 de Enero de 1981, se ha señalado para el verificativo de remate de 984 cabezas de ganado vacuno, el día 18 de Febrero de 1981 a horas 15 y 30, conforme al siguiente detalle:

SEXO	EDAD		CANTIDAD	PRECIO UNIDAD	TOTAL
TOROS	3 Años	adelante	33	$b. 11.000.--	$b. 363.000.--
TORETES	2 Años		100	$b. 7.000.--	$b. 700.000.--
TORILLOS	1 Año		123	$b. 5.000.--	$b. 615.000.--
VACAS	3 Años	adelante	381	$b. 6.000.--	$b. 2.286.000.--
VAQUILLAS	2 Años		132	$b. 4.500.--	$b. 594.000.--
VAQUILLAS	1 Año		215	$b. 3.000.--	$b. 645.000.--
TOTAL:			984		$b. 5.203.000.--

Importando el valor total del remate la base de $b. 5.203.000.-- (CINCO MILLONES DOSCIENTOS TRES MIL 00/100 PESOS BOLIVIANOS) según avalúo pericial de fs. 32 de obrados.

Las personas interesadas en dicho remate, pueden concurrir el día y hora señalados a la Tribuna de Remates del Palacio de Justicia, previo el empoce del 5 % de Ley en Secretaria del Juzgado.

La Paz, 13 de Enero de 1981
P.O. del Sr. J. 1ro. de P. en lo C.
Juan Carlos Zegarra A
Secretario del Juzgado Primero de Partido en lo Civil
La Paz - Bolivia

INSTITUTO SAN MARTIN DE PORRES

POSTULANTES A UNIVERSIDADES

MATEMATICAS-FISICA
QUIMICA-PSICOTECNICO

Dictado por Profesores Normalistas. Amplia experiencia de anteriores exámenes y las comodidades requeridas para la enseñanza moderna.

INICIACION DE CLASES, 16 DE FEBRERO INSCRIPCIONES ABIERTAS: Calle Colón y Mercado. Edificio Colón 2º. piso. Teléfonos: 329048 - 369885.

FIRMA COMERCIAL

COMPRA

En el área comercial de La Paz: (Avenidas: Montes Mariscal Santa Cruz, Plazas: San Francisco, Pérez Velasco, calles: Evaristo Valle, Comercio y Potosí).

-Local Comercial amplio con depósitos
- Terreno o casa antigua para demolición

Escribir a Casilla 2479 - La Paz

CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS

Empresa descentralizada, convoca a los señores profesionales Licenciados en Auditoría, para desempeñar las funciones de auditor interno y contador general.

Los concursantes deberán hacer llegar su Curriculum Vitae y demás antecedentes que acrediten su carácter profesional y experiencia mínima de 5 años en el ejercicio de la especialidad, hasta el día 16 del presente mes, dirigirse a:

Señores
Casilla 900
La Paz.-

BILLETES FRACCIONADOS

AVISO

Se advierte a los Bancos, instituciones y público en general, tener cuidado en el recuento de billetes de corte de $b. 100.-- en vista de que se han presentado casos en que billetes de $b. 100.-- son fraccionados para introducirlos por mitades en los fajos, adheridos a medios billetes de $b. 20.- - antiguos, o medios billetes de $b. 100.-- colados a otros también de $b. 100.-- dentro del fajo.

Se recomienda recontar los fajos de billetes por ambos lados

La Paz, febrero de 1981
BANCO CENTRAL DE BOLIVIA
DIVISION DE FISCALIZACION

CORPORACION MINERA DE BOLIVIA

EMPRESA MINERA UNIFICADA DEL CERRO DE POTOSI CONVOCATORIA A PROPUESTAS PARA PANIFICACION

Se convoca a propuestas para la elaboración de pan, destinado al consumo de los trabajadores de la Empresa Minera Unificada del Cerro de Potosí, en sus secciones Mina e Ingenio.

El pliego de especificaciones se halla a disposición de los interesados en la Secretaria de la Junta de Adquisiciones 4to. piso Edificio Central La Paz, Gerencia Central, Oruro y Superintendencia de Negocios de la mencionada empresa.

El plazo para la presentación de propuestas fenece a horas 16.30 del día viernes 13-2/81 en La Paz, 16-2/81 Gerencia Central Oruro y 19-2/81 Empresa Minera Unificada de Potosí respectivamente.

La Paz, febrero 4 de 1981
SUBGERENCIA DE ADQUISICIONES
GR-085/81

COMUNICADO

La COMISION NACIONAL DE REORDENAMIENTO DE LA UNIVERSIDAD BOLIVIANA, a través de su Dirección Económica, convoca a los Directores Económicos de todas las Subcomisiones Regionales a la Reunión Extraordinaria que se llevará a cabo en La Paz, el martes 10 del presente mes.

El objetivo principal de esta reunión es el de evaluar la incidencia del Decreto Supremo Nº. 17967 de fecha 23 de enero del presente año, que modifica el impuesto del 1% sobre operaciones bancarias en favor de las Universidades.

La Paz, febrero de 1981

DIRECCION ECONOMICA CONRUB

CORPORACION BOLIVIANA DE FOMENTO
INGENIO AZUCARERO GUABIRA

LICITACION Nº 5/81 PROVISION DE CAL HIDRATADA FASE INVITACION

Habiendo sido declarada desierta la convocatoria pública para la provisión de cal hidratada, con destino al Ingenio Azucarero Guabirá de la Corporación Boliviana de Fomento, y, en aplicación de los Arts. 16, 81 y siguientes de la Ley de Adquisiciones del sector público, se invita a las firmas comerciales é industriales nacionales y extranjeras, a la presentación de sus propuestas de la materia prima señalada, de acuerdo al pliego de especificaciones Técnico - Administrativas y condiciones generales, a recabase en las oficinas de CBF, sección Caja, 2do. piso del Edificio La Urbana. Av. Camacho Nº. 1485, previo el pago de $b. 200. (DOSCIENTOS 00/100 PESOS BOLIVIANOS) por ejemplar.

Las ofertas deberán ser presentadas de acuerdo con las formalidades establecidas por el D.L. Nº. 15223 de 30 de diciembre de 1977, en el Departamento Jurídico de CBF, 4to. piso del Edif. La Urbana, hasta horas 15.00 p.m. del día jueves 19 de febrero del año en curso.

En la misma fecha, se procederá a la apertura de propuestas.

La Paz, febrero de 1981

A nivel latinoamericano

Bolivia será sede de Centro de Capacitación Cooperativa

Reunión de autoridades educativas

El Ministro de Educación y Cultura, Cnl. Ariel Coca, inauguró el jueves una reunión nacional de autoridades departamentales, regionales y zonales de Educación Urbana y Rural del país, que tomará las últimas decisiones para aplicar, este año, la reforma educativa. La reunión, según se explicó, analizará las conclusiones de la Reunión de Profesionales de la Educación, efectuada recientemente en Santa Cruz, para decidir las acciones futuras en materia educativa. En el trascurso de las deliberaciones, se dan a conocer a los asistentes los planes y programas, sistemas de evaluación, criterios de orientación vocacional y profesional y la reubicación de los establecimientos para la presente gestión lectiva. El Ministro, a tiempo de inaugurar la reunión, dijo que el gobierno se propone elevar los niveles de la educación nacional para contribuir a la "creación del nuevo hombre boliviano". En la fotografía, un aspecto de la reunión inaugural.

La Federación Nacional de Cooperativas de Ahorro y Crédito (FENACRE), en colaboración con entidades cooperativas internacionales, construirá y financiará el funcionamiento de un Centro Latinoamericano de Capacitación Cooperativa, que estará ubicado en el departamento de Cochabamba.

Dirigentes de FENACRE informaron a PRESENCIA que el centro ocupará una extensión de 100 hectáreas, en el fundo denominado Molle Molle, de propiedad de esa entidad.

Aparte de las labores de capacitación, FENAGRE pretende que el centro se convierta en un organismo donde se efectúen demostraciones permanentes sobre técnicas agropecuarias. Para ello, se espera lograr acuerdos con el gobierno boliviano.

La ayuda internacional provendrá principalmente, de la Fundación Educativa de la Confederación Latinoamericana de Cooperativas (COLAC).

Los acuerdos definitivos entre FENACRE y COLAC, para la construcción del centro de capacitación, serán suscritos en marzo o abril, próximo, dijeron los informantes.

Explicaron que, complementariamente, FENACRE incentivará este año cursos de capacitación de líderes cooperativistas, destinados a los socios de las cooperativas afiliadas. Habrá cursos de capacitación media y otros especializados en auditoría, seguros, créditos, producción y gerencia de cooperativas.

El año pasado, sólo en La Paz, se dictaron 15 cursos de capacitación para líderes cooperativistas.

Los materiales de estudio y otros documentos para el funcionamiento de las cooperativas son producidos en una imprenta propia de FENACRE.

Según FENACRE, la capacitación de líderes es una de las bases para el crecimiento del cooperativismo. Por ese motivo, se pretende que los cursos de capacitación sensibilicen y permitan la formación de líderes consecuentes, de modo que se garantice la estabilidad de las cooperativas, dijeron los dirigentes.

"Queremos que los líderes sean constantes, para que, en base a trabajo, lleguen a ocupar cargos de dirección y se conviertan posteriormente en asesores", añadieron.

Decomiso de vehículos con placa provisional

El Servicio Nacional de Tránsito anunció que, a partir del miércoles 11, "procederá al decomiso de motorizados que están circulando con placa provisional, especiales, temporales o de ensayo". Esta labor se hará en forma coordinada con la Dirección General de Aduanas, según un comunicado oficial entregado ayer.

El Ministerio de Finanzas, mediante decreto Nº 17243, había otorgado plazo hasta el 10 de febrero a todos los propietarios de vehículos para que legalicen su situación. "Cumplido ese plazo, corresponde la aplicación de la ley", dijeron las autoridades.

A mediados de enero, la Dirección de Aduanas llevó adelante decomisos similares, descubriéndose entonces, una serie de irregularidades en la documentación de vehículos. Ante algunos pedidos, se dio un nuevo plazo de legalización que concluye la próxima semana.

CONTROL

Tránsito informó por otra parte, que, en coordinación con la Contraloría General de la República, ejercerá "un control estricto sobre los vehículos oficiales para evitar el uso ilegal".

"En este sentido, se ha instruido al personal de comisarías rurales, patrulleros, agentes de recorrido y guardias efectuar dicho control y muy especialmente los fines de semana y días feriados", señaló un comunicado del Servicio Nacional de Tránsito'

Comisión Internacional

En Bolivia y Colombia, el tráfico de drogas es fuente de violencia

La Comisión de Lucha Internacional contra los Estupefacientes, señala en su último informe que, en Bolivia y Colombia, el tráfico de drogas es fuente de violencia, y agrega que en este último país la situación es mucho más grave.

Anota que los criminales en Colombia son conocidos como los "asesinos de moto", porque matan a sus víctimas utilizando motocicletas con las cuales pueden entremezclarse en el tránsito y escapar. Los investigadores de estos hechos afirman que los asesinos son pagados por la "maffia". Indica que en Medellín, los pandilleros actúan con prescindencia de extranjeros; son colombianos que controlan ese tráfico desde el momento que compran la pasta de coca en Bolivia o en el Perú.

El documento de la Comisión Internacional sostiene que lo que ocurre en Colombia y Bolivia es similar a lo que acontece en otras naciones de América Latina. Agrega que, en Chile, los narcotraficantes se traban en luchas con las fuerzas policiales, y se han comprobado que niños de cuatro años han sido enviciados con drogas heroícas. En Brasil, la ola de criminalidad está vinculada a los estupefacientes y al uso de drogas en las escuelas de primera y segunda enseñanza.

Más adelante manifiesta que, en Bolivia, la historia es la misma. Los narcotraficantes obtienen grandes ganancias ilegales y acuden a cualquier medio violento para defender sus lucrativos imperios. Añade que el comercio ilegal de drogas llegará a ser una industria de 2.000 millones de dólares anuales.

Puntualiza el informe que la producción ilegal de substancias relacionadas con la coca está creciendo rápidamente en Bolivia. Los cálculos más recientes, indican que actualmente se procesan alrededor de 20 toneladas anuales de cocaína, procedentes de hojas y pastas bolivianas. Anota que cada día mas bolivianos intervienen en el refinamiento de esa droga en cocaína pura. El Brasil ha dado informes de que no menos de una docena de aviones salen de su territorio cada semana transportando apreciables cantidades de éter y acetona, productos químicos necesarios para convertir las hojas de coca en cocaína.

Agrega que "según estadísticas extraoficiales bolivianas, se estima que el valor de la producción ilegal de narcóticos en Bolivia se eleva a 1.200 millones de dólares anuales. Bolivia sólo recibe 400 millones de dólares anuales por la exportación de estaño, que es su principal producción industrial.

Señala que "la prensa boliviana indica que el gobierno se ha dado cuenta del peligro que entraña este tráfico ilegal de drogas y que continuará su energíca y decidida campaña contra los traficantes de drogas." Califica el informe de "alentador el hecho de que el Ministro boliviano del Interior, Cnl. Luis Arce Gómez, ha convocado a una estrecha cooperación con países como el Paraguay, la Argentina, Uruguay, Brasil, Perú y Chile, para combatir esta amenaza en toda la región".

El informe añade: "Aunque esa es una medida necesaria en la dirección apropiada, la sola coordinación no solucionará los problemas bolivianos relacionados con los estupefacientes, ni acabará con la violencia que azota a Bolivia y Colombia. Aunque continúa la detención de los delincuentes menores vinculados a ese tráfico. es indispensable que las autoridades desenmascaren a las figuras principales de las pandillas. Esa es la única forma en que los antiguos socios de Bolivia en la guerra contra las drogas, tanto en América Latina como en otros sitios, podrán reconquistar la confianza de que es verdaderamente sincera su lucha contra esa criminal industria".

INE realizará este año el Censo Nacional Agropecuario

(ANF).- El Censo Nacional Agropecuario se realizará indefectiblemente este año, ya que se cuenta para ello con todos los recursos y personal para su efectivización.

Así lo aseguró el Director del Instituto Nacional de Estadística (INE), Lic. Arturo Valdivieso González al señalar que se espera la próxima dictación de las medidas correspondientes para su ejecución, de parte del Supremo Gobierno.

Explicó que con este fin se cuenta con el apoyo económico de la Comunidad Económica Europea de un millón y medio de dólares, y del Tesoro General de la Nación de tres millones de pesos bolivianos.

Indicó el Lic. Valdivieso González que las consecutivas suspensiones de la encuesta (en 1979, la primera, y en 1980, la segunda), pone en riesgo el aporte de la Comunidad Económica Europea, que dio un plazo de tres años para la efectivización del Censo. De este modo, el presente año sería el último plazo.

Además del requisito de la CEE, está la disposición de países del Grupo Andino que han solicitado del organismo internacional financiero su apoyo para similares proyectos.

La Comunidad Económica Europea aprobó la inversión del millón y medio de dólares en nuestro país como plan piloto de asistencia de ese tipo (censos agropecuarios en América Latina).

En este sentido, el Director del INE sostuvo que en los próximos 45 días el Gobierno hará conocer las disposiciones pertinentes esperándose la iniciación del muestreo en junio (período de vacaciones invernales) o septiembre próximos.

INVERSION UTIL

El Lic. Arturo Valdivieso negó que en el Proyecto del Censo Agropecuario se hayan perdido fondos por ejecución en el plazo ya que las inversiones das se hicieron en que no pierden vigen

"No se puede pérdidas económi solamente de pér tiempo", explicó formante al señalar juicios que ocasiona postergación de la en bre todo porque no se una base estadística ficar el desarrollo agr

Actualmente, el del Proyecto y su Gerardo Jordán, con autoridades del IN consultas con los Mini Asuntos Campes Educación para pla reordenar el trabajo

El Ministerio de A participará con ext en tanto que el de Ed hará con la designac profesores rural aplicarán la encuesta

Refinanciamiento de deuda externa

El Ministro de Finanzas, General José Sánchez Calderón, en conferencia de prensa realizada ayer, anunció que el gobierno establece bases para el refinanciamiento de la deuda externa del país. También refirió a los resultados obtenidos en la aplicación de los correcti económicos a los que calificó de satisfactorios.

En La Paz

Corso y entrada de carnaval se realizarán el domingo 1 de marzo

La Alcaldía de La Paz, mediante Ordenanza Municipal, ha dispuesto que el domingo 1 de marzo, a las nueve horas, se realice el Corso Infantil y a las 13 horas del mismo día, la Entrada de Carnaval, "en uso de las facultades que le confiere la Ley Orgánica de Municipalidades".

Dispone que el Corso Infantil se desarrolle en el paseo de El Prado y la entrada de carnaval se inicie en la avenida Montes (a la altura de la avenida Pando) con el siguiente recorrido: calle Comercio, plaza Murillo, calle Ayacucho, calle Loayza, plaza Venezuela, avenida 16 de Julio (lado derecho) para finalizar en la Plaza del Estudiante.

INSCRIPCIONES

En al artículo segundo de la citada Ordenanza Municipal, se dispone que los "disfrazados de pepinos, pepinas" y quienes se presenten con disfraces individuales, en comparsas, conjuntos folclóricos y estudiantinas, podrán inscribirse liberados de todo tipo de patentes en las oficinas de la Biblioteca Municipal.

Se ha dispuesto que todos los inscritos recaben el número que invariablemente deberá ser colocado en el pecho y la espalda del participante, así como el cartel de identificación de comparsas y conjuntos para facilitar la labor de los Jurados Calificadores de Premios.

PROHIBICIONES

La Alcaldía Municipal de La Paz comunica: a) Queda terminantemente prohibido el juego con agua. b) El molestar a las personas que no intervienen en los juegos con serpentina, mixtura, flores, etc. c) Queda prohibido el ingreso de mejores de 18 años a los bailes públicos. d) Se prohibe la instalación de altoparlantes y la realización de bailes y fiestas con servicios de amplificación en las proximidades de clínicas y hospitales.

Se prohibe también y con detención y multa en caso de infracción, los disfraces alusivos al clero, Fuerzas Armadas y Policía Boliviana, así como aquellos que ridiculicen a la madre, a la maternidad, personas e instituciones.

BAILES Y PRECIOS

La Ordenanza, en su artículo cuarto, instruye a los administradores y propietarios y/o empresarios de locales donde se realicen las fiestas carnavaleras (bares, restaurantes, discotecas, clubes, boites, etc.) que tienen la obligación de recabar los permisos correspondientes en la Dirección de Finanzas y la Intendencia Municipal, tanto para precios de entradas como para bebidas y comidas.

PREMIOS

Para el Corso Infantil, la Alcaldía ha dispuesto otorgar tres premios individuales, cada uno de dos mil pesos y tres premios por parejas, cada uno de tres mil pesos, además de premios consuelo.

Para la entrada de carnaval, se han instituido cinco premios de dos mil pesos cada uno para "los pepinos más entusiastas"; un premio al mejor conjunto folclórico musical, consistente en cuatro mil pesos, y un premio, también de cuatro mil pesos, a la más original comparsa de disfraces uniformes.

Mineros rentistas están impagos desde diciembre

Un grupo de ex mineros rentistas denunció un considerable retraso en el pago de sus beneficios sociales, por parte de la Caja Nacional de Seguridad Social.

Una comisión de base del Sindicato de ex mineros rentistas de La Paz integrada por Pedro Fernandez, Prudencio Jacovisto, Maximiliano Gutiérrez y Pablo Gutiérrez, visitó la Redacción de PRESENCIA para informar que los aproximadamente 5.300 afiliados de ese sindicato no cobraron todavía el "bono de compensación al alza del costo de vida", de 800 pesos, correspondiente a los meses de diciembre y enero.

La CNSS les adeuda también el aguinaldo del año pasado y la renta normal del mes de enero.

"En el Ministerio de Finanzas, nos dicen que mañana, que pasado mañana nos van a pagar, pero no pasa nada. En la Caja, no nos hacen caso y parece que quieren hacerse la burla porque nos hacen formar colas, para luego decirnos que todavía no hay pago", explicaron.

Dijeron que, por este motivo, los rentistas mineros y sus familias confrontan una situación muy difícil. Se quejaron tambinén de las incomodidades que sufren cuando tiene que formar colas frente al Coliseo Cerrado de La Paz que es donde les cancelan las rentas.

"Las autoridades no se dan cuenta de que dependemos exclusivamente de esas reducidas rentas, porque, por nuestra condición de ex trabajadores mineros, no podemos consguir ningún trabajo", añadieron

Recalcaron que los rentistas mineros esperan que los relacionadores laborales de ese sector cumplan su misión y exijan a las autoridades el pago de lo adeudado.

Mejores disfraces de damas recibirán premios en Carnaval

Los cuatro mejores disfraces individuales de dama, que se presenten en la tradicional Entrada del domingo 1º de marzo, recibirán premios que fueron donados por la Asociación de Propietarios de Kioskos "Manco Kapac" de esta ciudad.

Los premios consisten en dos televisores de 21 pulgadas y dos radiocassette de cuatro bandas, los mismos que fueron entregados al Alcalde Municipal y serán exhibidos en vitrinas de una de las casas comerciales de la calle Comercio.

Se dijo que estos premios son independientes de los otorgados por la Municipalidad

Proyectos en favor de Copacabana

La Prefectura del Departamento de La Paz, tiene varios proyectos que beneficiarán a la localidad de Copacabana.

La organización "Cruzada Pro-Santuario de Copacabana", informó que el Cnl. Ing. Guido Suárez Castellón, Prefecto del Departamento, ha hecho conocer que se construirán un Coliseo Cerrado, una plaza con áreas verdes y una terminal de buses.

Todas estas obras se ejecutarán a la brevedad posible, se contará con la colaboración de la Alcaldía y del pueblo de Copacabana.

En la fotografía, se observa al Prefecto Suárez Castellón, acompañado de otras autoridades, en el momento de colocar la piedra fundamental, de una obra.

Contraloría General realizará fiscalización más eficiente

Una comisión de la Dirección de Control Previo, de la Contraloría General de la República, en días pasados visitó la planta de fundición de Vinto, Oruro, donde recibió una detallada explicación del control interno de parte del Gerente Financiero de esa empresa.

Los miembros de esa comisión se informaron en especial sobre lo concerniente al tratamiento de los minerales, desde su ingreso a la planta hasta su salida en metálico.

Respecto a la visita, se dijo que se cumplió dentro del nuevo programa para realizar un control fiscal más eficiente del funcionamiento y manejo de las empresas estatales.

Al término de la visita, los funcionarios de la Contraloría sugirieron dar un mejor mantenimiento a las balanzas, pues lo contrario provocaría errores en la lectura de los pesos. Asimismo, se informó que un lote de guantes, recientemente adquiridos, no cumplen con los requisitos necesarios y por esa razón serán devueltos con informe de seguridad a la firma proveedora.

MORALIZACION

Con el objeto de llevar adelant paña de moralización del actual go días pasados otra comisión de la C visitó la localidad de Calamarca, don otras cosas pudo verificar una denu recae sobre el Alcalde por haber ve rrenos de la Alcaldía y de algunos can

Al respecto, se informa que el ac de, Luis Patón, así como su predec mulo Paredes, dispusieron de terren parte a la Alcaldía de la ciudad d También se evidenció que el actu abandona sus funciones frecuenteme

Los miembros de la comisión deja para que la mencionada autoridad s en la oficina de la Contraloría Ge afirmó que se proseguirá con el proc la Ley del Sistema de Control Fiscal.

Convenio IBTA-CIAT:

Se creará centro de producci de materiales para capacitaci

El Instituto Boliviano de Tecnología Agropecuaria (IBTA) ha suscrito un convenio con el Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT), de Colombia, para producir en el país materiales para el adiestramiento y capacitación de técnicos y campesinos, se informó ayer oficialmente.

Los esfuerzos de ambas instituciones, según el informe, derivarán en la creación de un centro especializado, que ejecutará un programa - piloto para la producción y utilización de materiales didácticos, a partir de la Unidad de Comunicación del IBTA, en La Paz.

El convenio dice que "es interés del CIAT colaborar al IBTA en la formación de un centro para la utilización y producción de materiales didácticos que contribuyan al adiestramiento y capacitación del personal vinculado a los programas de investigación, extensión y desarrollo rural en el ámbito de la República de Bolivia".

Dice, asimismo, que la Unidad de Comunicación del IBTA producirá los materiales, en función de las necesidades, y que el CIAT proporcionará equipos y materiales.

El programa, cuya fecha de iniciación no se especificó, consistirá básicamente en entrenar a técnicos y campesinos, mediante equipos audiovisuales instalados en pequeñas casetas funcionales y móviles, sobre prácticas y labores agrícolas.

El programa se denomina "sistema de educación programada", con textos didácticos y audiovisuales. Al término de una sesión, el participante rinde una especie de examen o test especial, para evaluar el grado de receptividad sobre el tema tratado. Si el participante no entendió parte o todos los conocimientos impartidos, se pude volver sobre la imagen y textos hasta conseguir el aprendizaje. De esa forma, según el informe, se pretende incentivar los conocimientos agrícolas de técnicos y campesinos en el país.

El informe del suministró detalles fondos que recibirá para llevar adel programa, El CIAT, c Cali, Colombia, oper cooperación financie Agencia Internacion Desarrollo (USAID), dación Rockefeller, dación Ford, la Funda Kallogg. la Agencia C para el Desarrollo Int (CIDA), el Banco Int de Reconstrucción y (BIRF), el Interamericano de (BID) y varios gob

Consultoras evaluarán varios proyectos minero-metalúrgicos

La evaluación técnica y administrativa de tres importantes proyectos minero - metalúrgicos, ejecutados por empresas estatales, estará a cargo de consultoras privadas expresamente contratadas, anunció ayer el Ministerio de Minería y Metalurgia.

Dicha evaluación había sido anunciada en diciembre pasado, poco después de que fueron aprobadas las resoluciones ministeriales respectivas. Pero los textos oficiales de esas resoluciones fueron publicados recién ayer.

Las resoluciones 245/80, 246/80 y 247/80, instruyen a la Corporación Minera de Bolivia y la Empresa Nacional de Fundiciones, para que, juntas o por separado —según el caso— contraten los servicios de empresas consultoras.

Los proyectos motivo de la evaluación son la planta de volatilización de minerales de estaño de baja ley, de La Palca; la fundición de estaño de baja ley, de Vinto; y la futura fundición de plomo-plata, de Karachipampa.

Las resoluciones señaladas dicen que la evaluación de esos proyectos "tendrá el propósito de establecer responsabilidades y, en su caso, aplicar las sanciones de ley a los responsables.".

Las instrucciones no fijan plazo para la presentación de las evaluaciones.

LUCHA CONTRA EL CANCER

DEUDORES MOROSOS

Se ruega a los siguientes deudores morosos, por publicidad y suscripciones, cancelar sus cuentas a PRESENCIA. Al margen de la presente publicación, se iniciarán las acciones judiciales del caso:

Industrias Decorart
Fábrica Nacional de Pilas "Rayo"
Inmetal - CBF
El Conquistador
Restaurant Esperanza
Imagen Publicidad
Publicidad Bosadena
Restaurant "El Bristot"
Restaurante "La Casa del Corregidor"
Cine Colonial (Ing. Guido Barrón)
Colegio de Contadores de Bolivia
Cordepando
Compañia Americana de Seguros y Reaseguros S.A.
Compañia Minera Orlandini Ltda.
Club The Strongest.
Thermix Ltda.

SUSCRIPCIONES

Servicio Nacional de Desarrollo de la Comunidad
Universidad Mayor de San Andrés
Instituto Boliviano de Biología de la Altura
FOMO.- Servicio Nacional de Formación de Mano de Obra.

La Paz, enero de 1981

EDITORA PRESENCIA LTDA.

Ex dirigentes ferroviarios conminados a rendir cuentas

El Ministerio de Trabajo y Desarrollo Laboral ha emitido un documento mediante el cual conmina a los ex dirigentes sindicales de los trabajadores ferroviarios "para que en el lapso de cinco días rindan cuentas de los dineros manejados entre abril de 1979 y julio de 1980".

Dice que la determinación ha sido adoptada de acuerdo al Decreto Supremo Nº 9611 de 15 de marzo de 1971, que dispone que los fondos recaudados por concepto del 0.6 por ciento y 1.20 por ciento deben ser depositados en la cuenta Nº 13-310 de la Dirección Nacional de Fiscalización de Fondos y Patrimonios Sindicales.

El desacato a la notificación originará de inmediato, el procesamiento de los ex dirigentes afirma el documento.

La nómina de los ex dirigentes, ferroviarios que deben rendir cuentas es la siguiente: Enrique Hurtado Andrade, , Edmundo Fuentes, Severino Cáceres Osorio, Ramón Sánchez, Ricardo Paredes, José Vargas Rios. Carlos Arce, Juvenal Capurata Rios, Humberto Alfaro, Ruperto Carvajal, Mario Echalar, Carlos Sotero. H. Espinoza, Carlos Gutiérrez, Rómulo Arancibia y G. Aranda.

El Ministro de Trabajo, en declaraciones a PRESENCIA, dijo que este es el primer sector de trabajadores que sufre una conminación y que en los próximos días ocurrirá lo mismo con los ex dirigentes que no hayan respondido sobre el manejo de fondos de los trabajadores.

El monto adeudado por los ex dirigentes sindicales de los ferroviarios es de 6.291.718 pesos bolivianos.

El matadero municipal de La Paz será modernizado

El matadero municipal de La Paz será modernizado con la instalación de cuatro máquinas procesadoras y limpiadoras de vísceras de ganado ovino y porcino "después de muchos años que no recibió la cooperación necesaria", según se informó en la Alcaldía Municipal.

La maquinaria a instalarse es de procedencia alemana y fue adquirida con una inversión de 800 mil pesos bolivianos de la firma Magnun, empresa que además prestará asesoramiento técnico y entrenamiento al personal dependiente del matadero.

La instalación de la mencionada maquinaria estará concluida dentro de quince días. La empresa Proingelec, mediante un técnico suizo se encargará del trabajo.

TRATAMIENTO INDUSTRIAL

El nuevo sistema tecnológico a emplearse en el matadero municipal de La Paz permitirá el tratamiento industrial de las vísceras de ganado para proveer a la población "un producto higiénico y alimenticio especialmente a personas de bajos recursos económicos", se informó.

La instalación de la maquinaria permitirá también el aprovechamiento por parte de la industria de embutidos, de tripas clasificadas y listas para su uso industrial, "ya que hasta ahora no se efectuó ese tratamiento", se dijo.

DECOMISOS

Efectivos de la Intendencia Municipal decomisaron carne de cerdo con cirticirticosis (triquina) y otra partida de carne de res en descomposición en la Avenida Buenos Aires y la Garita de Lima, en batida efectuada ayer.

El jueves se decomisaron 209 kilos de carne de res en estado de descomposición en el puesto 502 del Mercado Uruguay, cuyos propietarios, Sebastián Paredes Quisbert y Elena Paredes, se disponían a iniciar su comercialización, según se informó.

Por instrucciones de las autoridades municipales, la carne decomisada ha sido incinerada debido a que el análisis bromatológico estableció "su estado no apto para el consumo humano".

CAF concedió préstamo de $US 1.262.875 a CABLEBOL

La Corporación Andina de Fomento, CAF, concedió un préstamo de 1.262.875 dólares a la empresa nacional CABLEBOL destinados a la adquisición de equipo importado y como capital de trabajo para la compra de materia prima, dentro de un proyecto de ampliación de esa industria.

El Contrato de Préstamo fue firmado en La Paz por el Dr. Carlos Barbery Rivas, representante de la Corporación Andina de Fomento en Bolivia, Lic. Jaime Prudencio, General de CABLEBOL.

El Contrato Garantía fue susc el Banco de La presentado por Guido Edwin Cardozo. Pre Ejecutivo, el Lic. Mercado Cova Gerente Regional Paz, y el Dr. Barbery.

La fábrica BLEBOL funciona ciudad de Cochaba

Según se info la CAF, el contra por 350.000 dólar destinado a quisición de equ portado y para ca trabajo. Este pr será amortizado años. El crédito 9.12.865 dólares destinado a comp materia prima, plazo de amortiza cinco años.

Los intereses 12.5 anual y no años de gracia.

En la Corp Andina de Fome informó que est tamo se concedi de la política de a las ampliacion versificaciones empresas industr las naciones soc CAF.

erdo con transportistas

Se aprobó tarifa escolar en el transporte público

-Tránsito ejercerá control para hacer cumplir nueva tarifa

Ministerio de Trans- y la Confederación de es de Bolivia llegaron un acuerdo por el cual se a la nueva tarifa escolar ransporte público, la que, relación a la anterior, enta un incremento de $b

acuerdo fue el resultado gociaciones efectuadas anteayer entre el titular ransportes, Cnl. René in, los dirigentes de la leración de Choferes de y el Jefe de Estado de las FF.AA.,Gral. Edén o.

Director Nacional de to, Cnl. Roberto Pariente, parte, informó que esa ción ejercerá un estricto para hacer cumplir las ciones que emanan del lo entre el Gobierno y los ortistas.

a Dirección de Tránsito cargará de ejercer un o control para que los portistas del servicio o respeten el acuerdo y, anto, no realicen cobros ivos a los estudiantes y ares", dijo el Cnl. Pariente.

UNICADO

l comunicado emitido ayer el Ministerio de Trans- s, dice al respecto:

Ministerio de Transportes unicaciones, hace saber a nión pública que, luego de ngadas reuniones sos- as en la mañana de hoy el Titular de esta Secre- de Estado, Cnl. René ián F., y dirigentes de la deración de Choferes de ia; en presencia del Jefe de do Mayor de las FF.AA., Edén Castillo G., se llegó a siguientes acuerdos:

1.- La tarifa para es- iantes de los ciclos básico, ermedio y medio entrará en gencia a partir del lunes 9 de brero con un incremento de 0.50 en relación a las que gían en la gestión de 1980.

Por las especiales carac- rísticas del transporte en la dad de La Paz, dichas tarifas sponderán al siguiente de- le.

BUSES Y COLECTIVOS

Pasaje único en la ciudad y villas Más allá de: Ceja de El Alto	$b 1.50
San Miguel Cementerio Chuquiaguillo Parada Línea 12 Pampahasi	$b 2.00

MICROS

Pasaje único en la ciudad y villas Desde: Kupini	$b 2.00
Calacoto Alto Següencoma Irpavi Bella Vista Pampahasi	$b 2.50
Más allá de: Ceja de El Alto San Miguel Cementerio Chuquiaguillo Parada Línea 12 Pampahasi Bosque de Bolonia	$b 3.00

2.- Para orientación del pueblo y la correcta aplicación de las tarifas en general, el Ministerio de Transportes y Comunicaciones, las publicará en la prensa."

Campaña para sanear ejercicio de abogacía

El Fiscal del Distrito en lo Penal de La Paz, Fernando Villamor Lucía, puso en marcha ayer una campaña "destinada a sanear el ejercicio de la abogacía y erradicar a los que ejercen ilícitamente esta profesión en perjuicio de una correcta administración de la justicia", según declaró.

"En una primera batida, hemos detenido a 19 personas, de las que se están recibiendo las declaraciones informativas. Si se comprueba que no tienen ninguna culpa, saldrán en libertad, pero caso contrario, se les seguirá el proceso de ley que corresponde", declaró Villamor, quien, ayer, había convocado a todos sus colaboradores inmediatos para una "evaluación e informe" de todos los casos que se tenían hasta ese momento.

El Fiscal dijo que "ésta será una campaña permanente, porque es nuestro propósito librar a las justicia de estos problemas".

La disposición afecta a los llamados "tinterillos" que se ocupan de elaborar y procesar documentos judiciales, para los que solicitan la firma de abogados en ejercicio. "Es una práctica de hace muchos años, que, en varias oportunidades, terminó en anecdóticos juicios en que un mismo abogado era acusador y defensor", explicó el fiscal.

PANOPTICO

El Fiscal del Distrito informó, por otra parte, que ha dispuesto una "minuciosa revisión de los permisos de internación médica" concedidos en el Panóptico de San Pedro.

"Tenemos información de que se ha cometido una serie de irregularidades que es de nuestra responsabilidad corregir", declaró Villamor. Se sabe que desde 1975, se han concedido 128 permisos de internación médica "lo que prueba a las claras que hay un mal uso de este beneficio", añadió el informante.

Los permisos de internación médica se otorgan a los reclusos que comprueban, con certificados, que adolecen de enfermedades que requieren un tratamiento médico permanente.

JUECES FORENSES

La Corte Superior del Distrito de La Paz, entretanto, informó ayer que habían sido posesionados los nuevos jueces forenses, dentro del plan de reestructuración que se alienta en la administración judicial paceña.

Los nuevos forenses son: Simón Zambrana Morales, Jaime Velasco Avila, Luis Jesús García y Carlos Modesto Gironda, quienes fueron exhortados por el Presidente de la Corte Superior, Agustín Camacho, a cumplir sus obligaciones con responsabilidad.

Presidente de Confederación de Empresarios:

Deben identificarse objetivos para formulación de un modelo económico

La Confederación de Empresarios Privados de Bolivia considera de trascendental importancia y de máxima prioridad la identificación de los objetivos nacionales, para que en base a ellos y a la realidad de nuestro país, se formule un modelo económico de desarrollo que reactive nuestra economía y se establezca los fundamentos para generar un desarrollo económico y social, declaró a PRESENCIA, el Presidente de esa organización empresarial, Marcelo Pérez Monasterios.

El dirigente de los empresarios nacionales se entrevistó con el Presidente de la República, Gral. Luis García Meza, a quien entregó -dijo- un documento referido al análisis del comportamiento de la economía del país en el último decenio y, asimismo, "hemos reiterado al Presidente de la República nuestro apoyo a planes y programas relativos a reactivar nuestra economía en base a la realidad y a la generación de un desarrollo económico y social".

Pérez Monasterios afirmó que, durante su entrevista con el primer mandatario, se ha "reiterado la línea principista de la Confederación de Empresarios Privados en torno a su único compromiso con el país y con el pueblo, con cuyos objetivos nos encontramos íntimamente consubstanciados", dijo para luego indicar que, también, se había "solicitado una participación institucional en el análisis de proyectos vinculados con el desarrollo, con el propósito de hacer conocer nuestro pensamiento y nuestro criterio".

Anotó que los empresarios habían expresado al Presidente de la República "el haber recibido con gran expectativa y profundo interés los lineamientos por él expresados en diferentes oportunidades en cuanto a que la iniciativa privada debe convertirse en el pilar del desarrollo; con cuyo postulado nos identificamos plenamente".

MODELO ECONOMICO

Marcelo Pérez Monasterios dijo que, en su entrevista, se habían considerado temas referentes al desarrollo nacional y sobre la necesidad de adoptar medidas como la aprobación de una nueva Ley de Inversiones, otra de Fomento a las Exportaciones y otras disposiciones para fortalecer los sectores tradicionales e incentivar los no tradicionales con políticas de financiamiento especiales dirigidas a fomentar los sectores productivos.

"Es fundamental atraer la inversión privada como principal motor del desarrollo para cuyo propósito deben existir garantías y seguridades y la vigencia de una estabilidad política, económica y social", dijo.

Manifestó que esas medidas deberían ser "adoptadas en el nuevo modelo de desarrollo que el país requiere para su despegue económico, al cual la Empresa Privada está dispuesta a cooperar activamente, porque, de por medio, se encuentra el destino de este país".

MEDIDAS ECONOMICAS

El dirigente empresarial fue consultado sobre la posición de la Empresa Privada respecto a los correctivos económicos dictados recientemente por el Gobierno. Respondió que los mismos son "positivos y necesarios; sin embargo, afectarán a los sectores productivos en general y, en particular y con mayor incidencia, a la minería cuyos costos se verán sustancialmente incrementados, no existiendo forma de compensar dicho incremento con los precios ya que éstos son fijados por el comercio internacional".

Añadió que, "por tanto es indispensable encontrar medidas complementarias que atenúen y compensen dicho impacto en el sector minero, más aun si consideramos que la situación se agrava por la permanente disminución del precio del estaño. Por ello, es importante fortalecer a la minería, principal sostén de la economía boliviana".

Afirmó que se trasmitió al Presidente de la República "la preocupación que existe en el empresariado sobre las medidas adoptadas sobre seguridad social, que representan un considerable incremento en el aporte del sector privado y los que naturalmente, no podrán ser atedidos por el sector público".

Indicó que, "sensiblemente la Empresa Privada, como principal soporte de la Seguridad Social, no ha recibido ningún requerimiento para que se conozca su criterio sobre la materia. Creemos que la medida (sobre seguridad social), debe quedar en suspenso hasta tanto no se analicen profundamente sus derivaciones y soluciones y consideramos que, entre tanto, los aportes a la Seguridad Social, deben continuar realizándose según el régimen vigente hasta el 31 de diciembre de 1980".

Por último, Pérez Monasterios afirmó que también se expresó al mandatario "la preocupación sobre las disposiciones referentes al incremento de los intereses financieros, porque no se puede establecer una tasa (de interés) para todos los sectores, porque deben existir tasas diferenciales de fomento para los sectores productivos, el comercio legal".

POSESION.- El Ministro de Finanzas, Gral. Brig. José Sánchez Calderón, posesionó ayer a los miembros de la Comisión Redactora del Proyecto de reforma a la Ley Orgánica de Administración Aduanera. En la fotografía, una escena del acto de posesión.

Comisión preparará reforma de Ley de Administración Aduanera

El Ministro de Finanzas, Gral. Brig. José Sánchez Calderón, posesionó ayer a los miembros de la Comisión Redactora del Proyecto de reforma a la Ley Orgánica de Administración Aduanera y su correspondiente reglamentación.

En la Resolución Suprema Nº. 193828, se afirma que la legislación aduanera vigente no guarda relación con las necesidades actuales del servicio y la evolución de la ciencia administrativa tributaria.

Agrega que la Ley Orgánica de Administración Aduanera de 29 de abril de 1929, ha sufrido diversas modificaciones a través de Leyes, Decretos Supremos, Resoluciones Supremas y otras disposiciones, constituyendo en la actualidad un cuerpo disperso que dificulta su interpretación y aplicación eficaz por los órganos de control y fiscalización aduanera.

En otro considerando, se dice que consiguientemente conviene dotar al Servicio Nacional de Aduana de una nueva legislación que agrupe en su ordenamiento orgánico y sistemático, todas las normas jurídicas referentes al ramo aduanero, que sustituya a las antiguas y se adecúe a las bases y principios establecidos por la Constitución Política del Estado y los acuerdos de integración.

POSESION

El Ministro de Finanzas, en su discurso, manifestó que el proceso de reconstrucción nacional exige una ardua e infatigable labor de reordenamiento de la vida institucional del país. "hoy encomendamos a un grupo de especialistas al modernizar la ley fundamental de uno de los más importantes organismos de la administración fiscal, cual es el Servicio Nacional de Aduanas".

Añadió que en más de cincuenta años, necesariamente las condiciones generales del país han sufrido profundas modificaciones y no se halla explicación a que hasta ahora no se haya procedido a estudiar y luego aprobar una nueva Ley de Aduanas, que introduzca los conceptos y figuras que actualmente son comunes al quehacer de la legislación y del comercio exterior.

Solicitó a los representantes de las diversas actividades que hagan conocer sugerencias y que, una vez que la Comisión tenga una primera propuesta sobre el alcance y contenido de la nueva legislación, serán cordialmente invitados a intervenir en discusiones específicas.

En representación de los miebros de la comisión, habló el Dr. Oscar García Canseco, Subsecretario de Administración Tributaria y presidente de esa comisión. Dijo que esta comisión, en su primera etapa, hará la codificación de la legislación aduanera, y elaborará proyectos de normas legales referentes a las importaciones y exportaciones. Añadió que en segunda etapa, se invitará a representantes de la empresa privada, el comercio, la industria para compatibilizar criterios y finalmente cumplir con el encargo del gobierno.

COMISION

La comisión está integrada de la siguiente manera: Vicepresidente: Director General de Aduanas, y Director de Política Arancelaria.Vocales: Jorge Polo Saavedra, Mario Pereira Flores, Ernesto Molina Ugarte, Hernán Lucero Inda y los doctores Renán Moreno Avilés y Eduardo Molina Saravia.

Los miembros de la comisión trabajarán a tiempo completo, con sus actuales remuneraciones, serán declarados en Comisión de Servicio. El tiempo de trabajo no podrá exceder de 180 días a partir de la fecha.

En áreas rurales:

Ministerio de Salud ejecutará programa de educación continua

Con el fin de fomentar el desarrollo de los recursos humanos en salud, el Ministerio de Previsión y Salud Pública a aprobado la ejecución del programa de "educación continua" para capacitar, en la presente gestión, al personal profesional, técnico y auxiliar que trabaja en áreas rurales del país, se informó ayer oficialmente.

El programa, según el informe, comenzará en las Unidades Sanitarias de Oruro y Cochabamba y posteriormente será extendido a otras Unidades Sanitarias, como ser La Paz, Riberalta, Potosí y Chuquisaca.

La finalidad es mantener un nivel de capacitación permanente y continuo del personal en actividades prioritarias de salud, como nutrición, materno-infantil, control de enfermedades transmisibles, saneamiento básico y subprogramas de apoyo. De la misma forma, el programa pretende incentivar la participación comunitaria para mejorar las condiciones de salud de la población rural.

El programa de educación continua según el informe, utilizará los idiomas nativos y métodos sencilos de adiestramiento para capacitar a los recursos humanos, "respetando las características socioculturales nativas".

En el comienzo del programa, en Oruro y Cochabamba, se pretende "renovar los conocimientos" de aproximadamente 533 funcionarios de salud, entre médicos generales, enfermeras graduadas, técnicos de saneamiento, estadísticos, laboratoristas y auxiliares de enfermería. El programa se llevará a cabo en 120 establecimientos, entre centros de salud hospital, puestos médicos y puestos sanitarios, para beneficiar a una población de 750.000 habitantes aproximadmaente, según el informe.

Para el efecto, el Departamento de Recursos Humanos e Investigaciones, dependiente del Ministerio de Previsión Social y Salud Pública, Subdividirá su labor en lo técnico, administrativo y docente. El primero estará a cargo de la Escuela Nacional de Salud Pública, el segundo a cargo de la Regional de Oruro y el tercero a nivel de la Unidad Sanitaria de Cochabamba. Los tres de Oruro y el tercero a nivel de la Unidad Sanitria de Cochabamba. Los tres sectores contarán con el material necesario. Los fondos para llevar adelante el programa proceden según el informe, de convenios internacionales con la Organización Mundial de la Salud (OMS), y la Organización Panamericana de la Salud (OPS), además de la contraparte nacional.

Mineros piden devolución de bienes sindicales

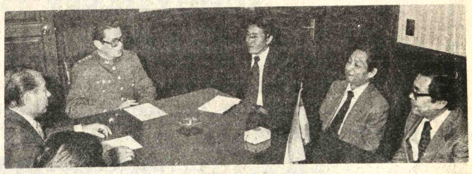
Representantes de base de los trabajadores mineros de Catavi y Siglo XX visitaron ayer al Ministro de Trabajo y Desarrollo Laboral, Gral. Augusto Calderón, a objeto de solicitarle la devolución de las radios mineras y de las sedes sindicales; solicitaron la participación de los trabajadores en los estudios sobre el problema salarial que efectúa ese ministerio y la revisión de los despidos de trabajadores por causas político-sindicales.

El Ministro de Trabajo dijo que las sedes sindicales que actualmente se encuentran bajo la custodia de las Fuerzas Armadas serán devueltas a los trabajadores, una vez que sean posesionados los relacionadores laborales para que así "sean éstos los directos responsables de esos bienes de los trabajadores".

Sobre la participación laboral en los estudios sobre el salario mínimo vital, el Ministro de Trabajo dijo que se había concluido con las dos primeras fases y que la tercera contempla "la parte humana y social" y que para su conclusión el Ministerio de Trabajo y Desarrollo Laboral convocará a todos los sectores involucrados: fabriles, mineros, empresa privada y Estado".

Sobre la devolución de las radios mineras que se hallan clausuradas y en cuanto a los despidos de trabajadores por causas político- sindicales, el Gral. Calderón manifestó: "Estos dos puntos escapan a mi autoridad, sin embargo, haremos una representación ante los ministerios respectivos para que solucionen el problema de la mejor manera posible".

Afirmó que si los despidos de trabajadores eran ilegales, era deber de esa repartición del Estado solucionar el conflicto debido a que el Ministerio del Trabajo "debe actuar como balanza de equilibrio entre los trabajadores y la empresa de acuerdo a la Ley General del Trabajo".



Visita de misión técnica japonesa

Los miembros de la misión técnica japonesa que, desde el jueves pasado, trabaja en el país, visitaron ayer al Ministro de Minería y Metalurgia, Cnl. Carlos Morales. Intercambiaron ideas sobre el trabajo que realizarán hasta mayo próximo.

Previamente, los japoneses visitaron a las principales autoridades de la Corporación minera de Bolivia.

Se informó oficialmente que la misión extranjera sostendrá la próxima semana varias reuniones con técnicos de la COMIBOL y, posteriormente, visitará algunos distritos mineros, dentro de un programa destinado a diseñar futuros programas de cooperación y asistencia financiera para la renovación tecnológica de la COMIBOL.

Fue designado el esidente de CODETAR

El Ministro de Planeamiento y Coordinación, neral Oscar Larrain ntanilla designó al Co- l Octavio Villavicencio cargo de Presidente de orporación Regional de arrollo de Tarija (CO- TAR)

El Coronel Villavicencio e hasta la fecha interven- r de dicha Corporación egional, según se informó.

Tarija contará con nuevo Palacio de Justicia

El Subsecretario de banismo Waldo Prada Nava, representación del Ministro, regó ayer el proyecto de uitectura para la remo- ción del palacio de Justicia Tarija al Dr. Jaime Terán o, en presencia de las ridades departamentales y in delegado de la Corte ema de Justicia.

El acto se realizó en las alaciones de la Corte Superir usticia de Tarija.

El Arq. Prada Nava, dijo el proyecto de remo- ción y ampliación del cio de justicia fue ela- do por la Arquitecta len Blacutt de Tumoine, etora Nacional de Arqui- ra del Ministerio de nismo La recuperación de nos alcanzará a cuatro mil os cuadrados cubiertos. Se ra que la construcción de la se inicie en breve tiempo.

La UMSA entregó títulos a 26 nuevos profesionales

Autoridades de la Subcomisión Regional de Reordenamiento de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), entregaron ayer títulos a 26 nuevos profesionales, egresados de las facultades de Derecho, Ciencias de la Salud, Arquitectura y Trabajo Social. El acto - el segundo en lo que va del año - se realizó en el paraninfo de esa casa de estudios superiores y fue presidido por las principales autoridades de la Comisión Regional de Reordenamiento de la Universidad Boliviana (CONRUB)

Luego del juramento profesional y de la entrega de los grados académicos, habló el Director Jurídico de la Sub Comisión Regional de la UMSA, Dr. Mario Cordero Miranda, quien inició su discurso exhortando a los nuevos profesionales "para que el ejercicio profesional traduzca de modo permanente las sabias enseñanzas recibidas de vuestros profesores".

Agregó "El ejercicio profesional significa un constante servicio en favor de la comunidad, inspirado en los principios de que el profesional se debe a su pueblo, toda vez que éste ha contribuido a formarlo corriendo con las obligaciones emergentes a través de sus contribuciones legales".

Refiriéndose a las funciones de la Universidad dijo: "es innegable que su influencia debe inspirarse en el bien común, lo que se conseguirá precisamente a través de la formación del espíritu y las siempre vivificantes fuentes de la ciencia y el saber".

Añadió que la influencia que ejerce en la comunidad "ha motivado en el pasado que las pasiones políticas hayan permitido apoderarse de ella, para desnaturalizarla y convertirla en un instrumento de corrientes doctrinales de tipo extremista".

Afirmó: "El actual proceso de reordenamiento, como concepción finalista, busca y pretende sustituir los conceptos de orden, estudio responsabilidad y disciplina, como medios mínimos de devolver a la Universidad una imagen institucional que pueda ser acreedora al respeto de la ciudadanía".

Finalmente expresó: "Al felicitarles —dirigiéndose a los nuevos profesionales - por la obtención de vuestros diplomas académicos, os deseo una brillante actividad profesional de servicios permanentes a la sociedad y al país".

AGRADECIMIENTO

En representación de los egresados, , el Lic. Vicente Aguilar Leytón, pronunció palabras de agradecimiento y manifestó: "Tenemos mucho que aprender, de nuestra egregia Universidad y catedráticos, ahora que iniciamos nuestra participación en el quehacer nacional".

Dijo que los egresados eran conscientes de que surgían a la vida nacional "en una época difícil de zozobra". Sin embargo, agregó, "debemos creer en el destino histórico de nuestro país".

Agradeció también a los padres de familia y esposas "sin cuyo apoyo y esfuerzo - manifestó - no habríamos podido cumplir con nuestro cometido".

El acto culminó con un breve discurso de felicitación pronunciado por el Presidente de la Subcomisión Regional de la UMSA, Ing. Miguel Tejada Velasco.

"Una profesión es simplemente un medio de ganarse la vida - afirmó - pero nada vale sin las virtudes que hacen de los ciudadanos dignos padres de familia, hermanos y miembros de la sociedad", concluyó.

NUEVOS PROFESIONALES

Carrera de Derecho: Licenciados Eduardo Alberto Capriles, Jaime Manuel Bakir Handal, Alda Nikita Blanco Reyes, Manuel Alfonso Bueno Mendizábal, Ma. Cristina Ibáñez Brown, Jela Remedios Ortiz Golac, Franz René Pabón Ortuño, Zulma Tomasa Peralta Valverde. Gabriel Tarifa Zelaya y José Gabino Villanueva Gutiérrez.

Farmacia y Bioquímica: Licenciados Wálter Núñez Rivera, Miriam Beatriz Oporto

(Pasa a la página 14)

Vacunación antirrábica en La Paz

La campaña de vacunación antirrábica, que cuta la Unidad Sanitaria para inmunizar a los rros de la ciudad de La Paz, se encuentra en su vena semana de labor. Los puestos de vacunación cionan en la Plaza Lira (Cristo Rey), Plaza Adela mudio (Sopocachi), parada micro "T" (cancha stra), Plaza Israel (San Pedro), Plaza Líbano y aza San Pedro. Las autoridades sanitarias han licitado a la población que lleve a sus animales a los estos de vacunación para evitar la hidrofobia. mbién se vacunan gatos y monos contra la rabia.

En la composición fotográfica, se observan dos pectos del proceso de vacunación de canes.

Ministerio de Educación:

Se sancionará a comerciantes que eleven precio de útiles

El Ministerio de Educación y Cultura, en un comunicado, señaló ayer que tiene denuncias sobre "elevación artificial" en el precio de los útiles escolares y advirtió que los comerciantes que incurren en esa anormalidad serán sancionados. El comunicado a los maestros, padres de familia y comerciantes de útiles escolares dice:

"PRIMERO.- Cursando en el Ministerio de Educación varias denuncias en sentido de que algunos comerciantes en útiles escolares están actuando dolosamente y produciendo una artificial elevación en el precio de libros, cuadernos y otros elementos indispensables para enseñanza, se les hace saber que dichos casos y los que se presentarán posteriormente, serán pasados a conocimiento de las autoridades correspondientes del Ministerio de Industria y Comercio, solicitando su drástica sanción.

"SEGUNDO.- De otro lado, los señores maestros de los establecimientos fiscales y particulares de la república, deberán exigir al alumnado **únicamente los libros y útiles escolares indispensables para el normal funcionamiento de la labor educativa.**

"TERCERO.- Por último, se recomienda a los señores padres de familia que, actuando en colaboración con esta Secretaría de Estado y en defensa de su economía, se sirvan denunciar en el Departamento de Relaciones Públicas toda contravención a los dos primeros puntos de este comunicado".

El comunicado lleva el sello del Departamento de Relaciones Públicas y Prensa del Ministerio de Educación.

LUCHA CONTRA EL CANCER

EL ADELANTO DE LAS TECNICAS DE SOLDADURA MANTENIMIENTO Y REPARACION

SR. INGENIERO SR. GERENTE

REDUSCA SUS COSTOS DE MANTENIMIENTO

• CONSERVE EL MATERIAL DE SUS PIEZAS Y REPUESTOS REPARANDOLOS CON SOLDADURA DE IGUALES PROPIEDADES FISICAS Y MECANICAS

Eutectic 1eros EN TECNOLOGIA, SISTEMAS Y SOLDADURA PARA MANTENIMIENTO Castolin

FABRICACION EN 42 PAISES SERVICIO EN 160 PAISES

OFRECEMOS A UD. MAS DE 104 TIPOS DE ALEACIONES ESPECIALES PARA SOLDAR, DE FORMULACIONES PARA USOS ESPECIFICOS EN CADA METAL

ASESORAMIENTO TECNICO EN FORMA TOTALMENTE GRATUITA EN TODA LA REPUBLICA

HANSA Ltda. La firma boliviana de su confianza con más de 70 años al servicio del país

DEPTO. TECNICO Tels. 353661 - 354426 - 320289

Sucursales: COCHABAMBA-ORURO-POTOSI-SANTA CRUZ-SUCRE-CAMIRI-TARIJA-TUPIZA-VILLAZON-ATOCHA-TRINIDAD

Ha dejado de existir la que en vida fue querida abuelita.

Sra AIDA CIUFFARDI
V. DE VALLE
Q.E.P.D.

los nietos: Chito y Patricia Valle, Dudy y Zambita Valle, Wally y Nicole Valle, Ramiro y Gloria Coronel, Richi y Ana María Coronel, Javier y María Eliana Valle, Aidita y Juan Carlos Sánchez, Cecilia y René Galván, Aidita y Juan Heredia y Ximena Valle invitan a sus amistades a la misa de cuerpo presente a hrs. 15.00 y a la traslación de los restos mortales al Cementerio General a horas 16.00 el día de hoy sábado 7 del presente.

El cortejo fúnebre partirá de la calle Rosendo Gutiérrez Nº. 620.

Su asistencia comprometerá la gratitud de la familia doliente.

En la paz del Señor y confortada con los auxilios de la Santa Religión Católica, ha dejado de existir la que en vida fue:

Sra. AIDA CIUFFARDI
v. DE VALLE
(Q.E.P.D.)

Waldo Valle, C., Amalia Valle de Coronel, hijos; Teresa Ureña v. de Valle, (ausente), Matilde Alcoreza de Valle Abel Coronel C., hijos políticos; Isabel Antelo v. de Valle, hermana política; nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia, invitan a sus parientes y amistades a asistir a la misa de cuerpo presente a hrs. 15:00 y a la traslación de los restos mortales al Cementerio General a horas 16:00 el día de hoy, sábado 7 del presente.
El cortejo fúenbre partirá de la calle Rosendo Gutiérrez, Nº. 620
Su asistencia comprometerá la gratitud de la familia doliente.

Frutos del amor

Hay gente que dice que se casa para quererse y que antes de tener un hijo deben considerar la conveniencia de tenerlo o de evitarlo.

Esa mentalidad revela dos grandes desenfoques. En primer lugar, la gente no se casa **para** quererse, sino **porque** se quieren. No es esto un juego de palabras; significa que el amor no es el fin del matrimonio, sino su principio motor, que es una cosa muy distinta. En segundo término, esa forma de pensar establece una especie de contradicción, de oposición entre el amor y los hijos, que es falsa. El verdadero amor conyugal es un amor pleno y total al otro cónyuge varón o mujer, y por lo tanto, abarca su capacidad de ser padre o madre. Limitar, despreciar o medir esa capacidad supone una degradación del amor conyugal y una injuria a uno de los aspectos más relevantes de la dignidad del varón y mujer: la capacidad de ser padre o madre.

Por ser fruto de una unión íntimamente amorosa y personal - unión de personas que trasmiten una naturaleza humana- la natalidad no es asunto para "controles", es cuestión de responsabilidad, de recto ejercicio de la libertad, de generosidad y de amor. Y todo esto tiene un orden, una regla, que es la ley natural, la ley de Dios en definitiva, pero no es cuestión de controles. Efectivamente, hay circunstancias en las que es aconsejable y aún obligatorio moralmente (por ejemplo, peligro de muerte para la madre en caso de un nuevo embarazo) no tener más hijos. El único sistema lógico y racional, es precisamente, aquel del que menos se quiere oír: Para no tener más hijos lo que hay que hacer es no realizar el acto engendrador; esto es, abstenerse temporal o definitivamente, según las conocidas normas del magisterio eclesiástico.

FUNERARIA SANTANDER

OFRECE SUS SERVICIOS PROFESIONALES EN INHUMACIONES, VELATORIOS, TRAMITES, EXPORTACION E IMPORTACION DE FERETROS Y TODO LO CONCERNIENTE PARA EL MEJOR SERVICIO.

Oficinas y salones de exposición: Av. Armentia Nº. 513-517
TELEFONOS: 323663 - 352313 LA PAZ- BOLIVIA

Algo sobre el matrimonio

Paternidad responsable:
Bien clara es la expresión. Quiere decir que los hijos sean fruto del amor de los esposos, ordenado por las virtudes de la castidad, generosidad, magnanimidad, y especialmente, iluminado por las virtudes teologales: fe, esperanza y caridad. Que sea la respuesta a la vocación divina porque es fruto del amor limpio, honesto y generoso.

No quiere decir paternidad resultado de la ciega pasión, ni paternidad "restringida" por cálculo, egoismo, mantenimiento de un nivel de vida amenazado por nuevos hijos, etc. Aquí, responsabilidad es hacer las cosas con visión sobrenatural y de acuerdo con la recta visión.

¿Qué esperan los hijos?
La misión de engendrar y educar hijos es inseparable del matrimonio. Es lógico, por tanto, que quienes lo contraigan estén en situación de formar una familia. Hay que evitar los extremos. Ni es prudente esperar demasiado tiempo ni es imprudente asumir un cierto riesgo o tener conciencia de las dificultades de los primeros años y aceptarlas con espíritu valiente... excepcionales, la actitud de no... no proviene más que del ego... modidad, de la generalizada a... los niños, etc. El método em... impedir la llegada de los prim... suele ser la abstención, sino los... tivos, lo que implica una inmor... intención y en la acción de tales...

Aceptar el matrimonio, implic... ley natural, y con ello, los fines... que le son propios. Significa ta... prometerse en un amor pleno y to... principio, en el que se incluye... líneas arriba, la aceptación de los... matrimonio con todas sus exige... momento difícil, o tan arduo que... cónyuges no se sientan con fu... virlo, la solución ha de venir p... No es solución casarse e incu... natural, realizando a medias el... lo cual no representaría otra c... ofensa a Dios y un atentado a su... persona humana.

Luis Tintilay Marquez, padre; Dolores Zutara de Tintilay, madre; César, Laura, Ana María Tintilay Zutara, hermanos; Adolfo Morales, Wilma Cabezas, hermanos políticos, sobrinos y demás familia del que en vida fue:

CAP. LUIS TINTILAY ZUTARA
(Q.E.P.D.)

Invitan al Sr. Gral. Jefes. Oficiales, Clases, Guardias, personal civil, de la Guardia Nacional, Tránsito, DIN, Academia Nacional de Policías, Promoción "Hermandad Bolivariana" 1973, residentes de Bermejo, amigos, personas piadosas, se dignen asistir a la misa de cuerpo presente, que se llevará a cabo , mañana domingo 8 del presente a hrs. 10.00 a.m., y a la traslación de los restos mortales del extinto al Cementerio General a Horas 11.00 a.m.

El cortejo fúnebre partirá del Distrito Policial Nº. 1 Calle Colombia Nº. 256.

SERVICIOS DE FUNERARIA VALDIVIA, OF. CALLE GRANEROS ESQ. FIGUEROA Nº. 121 TELFS. 325254 - 324290.

A los amigos y allegados del que en vida fue:
Ingeniero Civil.

Don: ANDRES DE SANTA-CRUZ
SCHUKRAFFT
(Q.E.P.D.)

Se les pide que en memoria suya eleven una oración al Altísimo, al recordarse el primer año de su fallecimiento.

La Paz, febrero de 1981

En la paz del Señor y confortado con los auxilios de la Santa Religión Católica ha dejado de existir el que en vida fue fiel esposo, amante padre, cariñoso abuelito y fiel amigo

Señor: ALEJANDRO LOPEZ MOYA
(Benemérito de la Patria)
(Q.E.P.D.)

Ligia López vda. de Suárez, Luisa de Arellano, Alicia, César (ausente), Dorina López, hijos; Hernán Arellano y Enrique Montaño, hijos políticos; los hermanos, hermanos políticos, nietos, bisnietos, primos, sobrinos y demás familia ruegan a sus amistades personas piadosas en forma especial a los Jubilados Ferroviarios, Ex Combatientes de la Guerra del Chaco, Confederación de Ferroviarios, Dirección Departamental de Educación Urbana, Jefes Nacionales de Educación Privada, Colegios Antonio Díaz Villamil, Andrés Bello, Cossmil, residentes orureños, se dignen asistir a la misa de cuerpo presente el día de mañana domingo 8 de los corrientes a horas 10.00 y a la traslación de los restos mortales del extinto al Cementerio General a horas 11.00 a.m.

El cortejo fúnebre partirá de la calle Rigoberto Paredes Nº. 1382 esq. Almirante Grau.

Su asistencia a este acto de piedad cristiana comprometerá la eterna gratitud de la familia doliente.

SERVICIOS DE POMPAS FUNEBRES ALIAGA CALLE FIGUEROA Nº. 775 Tel. 325676 - 364800.

La Presidencia, Gerencia y Personal de Casa Kavlin S.A. se adhiere al dolor que embarga a la familia de la que en vida fue:

Sra. AIDA CIUFFARDI
v. DE VALLE

Madre de nuestro colaborador don Waldo Valle, e invitan a la traslación de sus restos mortales el día de hoy sábado 7 de febrero a horas 16. p.m. El cortejo fúnebre partirá de la calle Rosendo Gutiérrez Nº. 620.

La Paz, febrero de 1981

Al recordar los tres años de la muerte de

Don PEDRO ZILVETI ARCE
(Q.D.D.G.)

la familia ruega a los parientes, amigos y a quienes le conocieron, elevar una oración en su memoria.

la Paz, febrero 7 de 1981

La familia del que en vida fue

ESTANISLAO ZUAZO
EYZAGUIRRE
(Q.E.P.D.)

invita a sus parientes, amistades y demás personas piadosas, Club de La Paz, Automóvil Club Boliviano, Club Los Sargentos, Jockey Boliviano, Beneméritos del Chaco, se dignen asistir a la misa de réquiem y recordando el primer mes de su irreparable pérdida, se oficiará el día domingo 8 de los corrientes, a hrs. 19 p.m. en la iglesia de María Auxiliadora (El Prado). Favor que comprometerá la eterna gratitud de la familia doliente.

La Paz, febrero de 1981

La familia del que en vida fue:

Sof. My. Tec. Jub. FIDEL FLORES
SANCHEZ
Benemérito de la Guerra del Chaco)
(Q.E.P.D.)

invita asistir a la misa que al recordarse el segundo año de su sentido fallecimiento se oficiará el día de hoy sábado 7 del presente a hrs. 9 a.m., en la capilla privada de la parroquía de SAN PIO X de Ciudad Satélite.

La familia doliente quedará eternamente agradecida.

La Paz, febrero de 1981

El Rosario y el hombre actual

Durante los últimos años se ha afirmado con ligereza que el Rosario es una devoción pasada de moda que no corresponde a la mentalidad del hombre moderno. Se comenzó por asegurar sin ninguna matización que el cristiano actual no reza el Rosario. Como consecuencia, se cuestionó la validéz de esta práctica cristiana, basándose en criterios litúrgicos y psicológicos de dudosa claridad.

En todas estas argumentaciones, se ignoró totalmente el Magisterio de la Iglesia y el sentir del pueblo cristiano que continuaba rezando el Rosario. Pero el mal estaba hecho: aquellos que, simplemente, se habían cansado de rezar el Rosario, y argumentaban para justificar su defección, consiguieron tristemente que muchos cristianos, abandonaran o no aprendieran esta devoción a la Madre de Dios.

Sin embargo, el Rosario resurge con fuerza. A nadie pasa oculta la insistencia del actual Pontífice, Juan Pablo II, en fomentar esta devoción, no sólo con palabras, sinó con hechos, mientras se dirigía al Consejo General de las Naciones Unidas, apretaba en sus manos un Rosario. Cuando pasea, cuando tiene unos momentos, se lo vé "gastar" con cariño las cuentas de su Rosario. Los primeros sábados de mes, dirige el rezo del San... por Radio V... habla con fre... esta oración... afirmando que... sario es ... ción con M... oración de ... nosotros, ... cesores de los... que han ... comienzo ... Pueblo de D...

Y su ejemp... eficáz: los... marianos son... más visitados... sonas de toda... condición que... esa bellísima... honor de la... María.

Pero para... Rosario se... cillez interior... devoción ase... niño y al an... enfermo y al s... plegaria propia... bres sencillos,... sencillos a que... drían caer en la... de la soberbia...

EN LA...

El niñito ... RUBEN SALAS ... cumple el día de hoy... añito, con este ... papás, Sixto Salas ... Salas ofrecerán un... sus pequeñas rela... Villa La Merc... Pariguaya Nº. 121...

SECRETARI...

y un joven se... presentarse, en... Simón Bolívar, N...

-GIMNASIO
AMBOS SEXOS — SALA...
Postparto, modelación corporal, alteraciones posturales y respiratorias, adelgazamiento, dietas. Desarrollo muscular, rehabilitación. MASAJES Karate.
Comercio 1287 - Colón...

Guillermo Céspedes Rivera y Alina Capriles de Céspedes, tienen el sentimiento de participar el sensible fallecimiento de su hijo político

ANTONIO RICOY LOPEZ
(Q.E.P.D.)

esposo de su hija Alina, ocurrido ayer viernes 6 en la ciudad de Caracas.

La Paz, 7 de febrero de 1981

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Papal, ha dejado de existir ejemplar esposo y cariñoso padre

Señor HUMBERTO SAAVEDRA
VASQUEZ
(Q.E.P.D.)

Hilda Portugal vda. de Saavedra, esposa; Reynaldo, Delia, Nilda, Virginia, Silvia, Edelmira, Luz y Max, hijos; Freddy, hijo político; Sarah García, madre política; Aurora, Martín, Alberto, Genoveva, Asunta, (ausente) y Eduardo, hermanos; los hermanos políticos, nietos, primos, sobrinos y demás familia ruegan a sus amistades personas piadosas se dignen asistir a la Misa de cuerpo presente el día de hoy sábado 7 de los corrientes a horas 15.00 y a la traslación de los restos mortales del extinto al Cementerio General a horas 16.00 p.m.
El cortejo fúnebre partirá de la Av. Illimani, Nº. 1824.
Su asistencia a este acto de piedad cristiana comprometerá la eterna gratitud de la familia doliente.
SERVICIOS DE POMPAS FUNEBRES ALIAGA CALLE FIGUEROA Nº. 775 Tel. 325676-364800.

La familia del que en vida fue brillante profesional,

Ing. BERNARDO BULLAIN
SEQUEIROS
(Tito)
(Q.E.P.D.)

invita a la misa que recordando un año de su sentido fallecimiento, se oficiará el día de mañana domingo 8 del presente, a 11... a.m., en el templo de María Auxiliadora (El Prado).
Su asistencia será muy agradecida.

La Paz, febrero de 1981

omenaje a Juan Ramón Jiménez el centenario de su nacimiento

POR MABEL GONZALES
(Agencia EFE)

En este año de 1981, que parece el año de los centenarios, no podíamos olvidar- de una figura excepcional de las letras españolas, que supone la renovación de írica castellana marcando perfectamente el paso del siglo XIX al siglo XX. Por uesto nos referimos al gran poeta universal Juan Ramón Jiménez; y digo iversal no por puro cursillismo literario, sino porque al serle otorgado el Premio bel de Literatura en 1956, demostró que su obra influía no sólo en España por anto de renovación tenía, sino en el mundo entero, por su profunda delicadeza y arte personal para describirnos las cosas realmente sentidas.

MIGO DE RUBEN

vida de Juan Ramón asta señalar que fue Rubén Darío, vivió en Sevilla, Madrid y o, siendo en este país, e universidad. En su stuvo internado en un psiquiátrico debido al rio que sufrió tras la su padre. Murió en o dos años después de gado el Nobel.

obra poética puede n general que extrae es esencias de los por donde pasa, es oge lo mejor, lo más lo más artístico de de los movimientos li- humanos creando un personal e imposible ar en ningún grupo de

ica de Juan Ramón posee la severidad y e la prosapia cas- ndaluza, pero con la a formal del "mo- " sabe dar la musicali- claroscuros típicos del "simbolismo francés", despreciando todo ornato innecesario. En su estilo une lo sensorial y lo sentimental con extraordinaria perfección, huyendo de lo que es demasiado fácil o artificioso.

Hay tres factores que van estrechamente unidos a su poesía: subjetivismo, intimismo y melancolía. Con su sentido aristocrático del arte, exalta la naturaleza en su afán de perfección despreciando la densidad humana y la sensación de vida cálida.

OBSESION POR LA MUERTE

En la obra literaria del poeta de Moguer pueden distinguirse tres etapas: la primera, en la que está influenciado por el romanticismo de Becquer; la segunda, en la que sigue los pasos decorativos del modernismo de Rubén Darío, y la tercera, en la cual encuentra su propia personalidad poética.

La influencia que tuvo sobre Juan Ramón Jiménez el amor y su matrimonio con Zenobia es muy considerable. En sus poemas notamos una pérdida de ornamento, ganando vitalidad y expresión, olvidando parcialmente el refinamiento lírico modernista.

Es muy poco lo que se ha dicho sobre el pensamiento, la manera de actuar y el por qué de la poesía de Juan Ramón Jiménez; hay que tener en cuenta que se trata de una personalidad compleja y completa. Llama la atención que, en sus escritos, no deja entrever sus ideas políticas, entiende la literatura como un arte, no como instrumento movilizador de masas. Hoy en día se empieza a ver un aspecto muy importante para juzgar el comportamiento del poeta: la obsesión por la muerte.

La desesperación repentina era una constante que no podía superar, así, aunque fuera consciente e ironizarse su actitud, esta preocupación le hacía mantenerse aislado del mundo, por lo cual se le ha llamado individualista, solitario y narcisista.

El profesor Sánchez Barbudo opina que su miedo a la muerte comenzó en un viaje a América, en el cual tuvo una extraña visión; califica al escritor de "místico panteista", pero no en tono de crítica, sino como medio explicativo de su poesía, en los años inmediatamente anteriores a la guerra civil española.

Pero no todo en el poeta es amor y expresión de la naturaleza; con la misma fuerza que adora a su mujer o admira a un niño, es capaz de criticar la mala labor pedagógica de un maestro, o la falta de independencia política literaria en un poeta. Vive para la lengua castellana, abandonando los Estados Unidos porque le falta su idioma. En Puerto Rico y en Cuba recobra su Andalucía perdida, con el redoblado colorido de lo exótico.

HOMENAJE AL POETA

Ahora en el año del centenario de su nacimiento, el 24 de diciembre de 1881, ofrecemos un homenaje al gran escritor por medio de estas líneas, pero anticipamos que en toda España y Latinoamérica, se van a ir sucediendo los actos conmemorativos de esta brillante efemérides y los estudios sobre la obra del poeta.

Sin ir más lejos, y cuando no ha hecho más que empezar el año, se han anunciado ya dos congresos, para finales de junio, donde se tratará de la obra "juanramoniana" en la Universidad de Sevilla y en la hispanoamericana de Santa María de la Rábida.

IVIDAD CULTURAL EN LA PAZ

A MUNICIPAL DE RA.- Exposición de uarelas y tintas de la peruana Gloria Aguilar La muestra estará al público hasta el viernes 13 del mes en

CUENTRO DE PIN- Y DIBUJO.- La Casa "Juancito Pinto" ha ado un encuentro de y dibujo, reunión es- mente preparada para los e la zona de Achachicala. uentro se realizará ma- a horas 9 y 30 a.m.

USEO NACIONAL DE .- Exposición de dibujos tricia Eyzaguirre Fiorilo. Comercio, esq. Socabaya.

EATRO EN IDIOMAS NA- S.- El Departamento de ro del Instituto Boliviano de ra invita a los interesados cribirse en el Teatro "La ", elenco que bajo la ción de Eduardo Perales ez se ocupará de preparar en idiomas nativos hua y aymara). Mayores aciones en la calle Inda- Nº. 745.

ALERIA EMUSA.- ición de retratos del boliviano Cecilio Guzmán jas. La muestra estará al público hasta el o sábado 14 del mes en Av. 16 de Julio Nº. 1607.

SALON MUNICIPAL.- Exposición plástica de artistas orureños. Calle Colón.

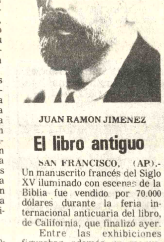
TEATRO MUNICIPAL.- Semana Cultural Paceña. Hoy, tanda y noche, Fiesta boliviana con el Centro Cultural Q'hantati. Mañana, presentación del solista nacional Raúl Shaw Moreno.

CURSO DE TEATRO.- El Taller Nacional de Teatro, dependiente del Instituto Boliviano de Cultura, invita a los interesados a participar en sus cursos de arte dramático. Informaciones en las oficinas del Taller, calle Indaburo Nº. 745.

MUSEOS.- Casa de Murillo, calle Jaen Nº. 790, tel. 375273; Museo Nacional de Arte, calle Comercio, esq. Socabaya; Museo Nacional de Etnografía y Folclore, calle Ingavi Nº. 916; Museo de la Policía, calle Junín; Museo Histórico "Litoral Boliviano", calle Jaen Nº. 789; Museo Costumbrista, calle Jaen, esq. Sucre; Museo de Ciencias Naturales, Campus Universitario, Cota Cota-Calle 26.

PEÑAS FOLCLORICAS.- Naira, calle Sagárnaga Nº. 161, tel. 325736; Casa del Corregidor, calle Murillo Nº. 1040, tel. 363633; Los Escudos, Av. Mariscal Santa Cruz; El Internacional, calle Ayacucho Nº. 206, tel. 342942.

FIESTA BOLIVIANA.- Hoy, en tanda y noche, el Centro Cultural Q'hantati, presentará en el Teatro Municipal el espectáculo "Fiesta Boliviana" un programa artístico que en su primera parte incluye danzas tradicionales, del país y en la segunda temas musicales a cargo de un grupo de intérpretes de instrumentos nativos. Las actuaciones del Centro Q'hantati forman parte de la Semana Cultural Paceña, el ciclo finalizará mañana con la presentación del prestigioso solista nacional Raúl Shaw Moreno.



JUAN RAMON JIMENEZ

El libro antiguo

SAN FRANCISCO, (AP).- Un manuscrito francés del Siglo XV iluminado con escenas de la Biblia fue vendido por 70.000 dólares durante la feria internacional anticuaria del libro, de California, que finalizó ayer.

Entre las exhibiciones figuraban además un manuscrito firmado por el explorador Hernán Cortés en 1531 valuado en 150.000 dólares, mapas del mundo ordenados por el rey Enrique VIII de Inglaterra en 1542 y una historia del mundo de 1482, cuyo valor se estima en 110.000 dólares.

La feria incluyó libros, manuscritos, gráficos y tesoros artísticos de más de 102 negociantes europeos y norteamericanos.

El negociante Warren Howell pagó 25.000 dólares por un libro del siglo pasado titulado "Orquideas de Guatemala y México", obra del inglés William Bateman.

Una publicación del IBC

MUSICA TRADICIONAL BOLIVIANA

Bajo la denominación "Música tradicional boliviana", el Departamento de Etnomusicología y Folclore - dependiente del Instituto Boliviano de Cultura- acaba de editar un folleto que recoge documentación literal de 18 temas propios de nuestro acervo musical.

La publicación es una modesta muestra del trabajo que ha realizado el citado Departamento desde 1973, -según se informa en la Introducción.

Freddy Bustillos Vallejo, Roberto Fernández Erquicia y Luis Oporto Ordóñez son los responsables de esta investigación en la que están representadas con ejemplos musicales las tres zonas geográficas características de nuestro país: altiplano, valles y llanos.

El índice registra los siguientes temas: Tarkeada, Pusip'iya, Qena quena, Waca waca, Kusillos, Mohoceñada, Llano Arachi, Kantus, Sicuris de Italaque, Auqui auqui, Rollanos, Ch'ajes, Cantos ayoreos, Tonadas de Macha, Salaque, Violín chapaco, Toque de caña y Toque de erke.

A modo de ejemplo del trabajo realizado por los tres investigadores en torno a la música tradicional de Bolivia, reproducimos el primer capítulo, dedicado a la "Tarkeada":

TOMA 1. Denominación: Tarkeada. Medios de expresión: Tarkas, tambor y bombo. Intérpretes: Comunidad de Viacha. Lugar: Viacha. Provincia: Ingavi. Departamento: La Paz.

"En la época precolombina, las tarkas entre los aymaras estaban consagradas al Dios Kjunu Titi Wirajocha y participaban en la danza los Incas (conductores), Jiliris (autoridades), Yatiris (sabios), Amautas (jueces), Wilkas (sacerdotes) e incluso la realización del sacrificio simbólico de la Khaura Llumphaka (llama impoluta) en obsequio a su Mallku (monarca o jefe)... "(Díaz. 1962: 207).

Las tarkas están construidas de una pieza de madera denominada en algunos lugares Horka, pero utilizándose también otras de diferente calidad. Sus cuatro esquinas son aplanadas, encontrándose en su parte superior una incisión llamada "ventanilla" y una boquilla que lleva el nombre de "tapa". En la parte central delantera se hallan situados seis orificios.

Estos instrumentos aerófonos de pico, son fabricados en tres tamaños; la Taika es la mayor, le siguen la Mala y el Requinto, midiendo 57 cmts; 37 cmts. y 28 cmts. de longitud respectivamente.

La tropa de músicos se compone de nueve o más personas. Actualmente la tarka es un instrumento utilizado en carnavales y en la época de siembra.

Los membranófonos que acompañan rítmicamente a esta expresión musical, son el tambor y el bombo (instrumentos universales); pueden o no existir danzantes.

LITERATURA

Coloquio de los traductores

Por ANDRES ROSSMANN
(De "Tribuna Alemana")

Algún que otro traductor literario de los que acudieron al "XIII Coloquio de Esslingen", celebrado en la Heimvolkshochschule de la Fundación Friedrich Ebert, en Bergneustadt, no pudo reprimir un cierto malestar ante el tema marco elegido este año para la reunión: todavía no nos hemos ocupado lo suficiente de la literatura de la **science fiction** y fantástica y por lo consiguiente no estamos familiarizados con los problemas especiales (de traducción) de este género, era el comentario que pudo escucharse más de una vez.

Es cierto que los traductores no son los únicos en abrigar tales reservas, ya que suelen compartirlas con la mayoría de los (otros) lectores. Porque, al menos en la República Federal de Alemania, es característico de la situación de la **science fiction** el que no esté casi relacionada -tanto en el aspecto estético como en el comercial- con el resto de la literatura, y en lugar de ello forma, completamente desgajada de ésta, sus propias escenas, a modo de enclave - una observación que pudieron hacer la traductora muniquesa Charlotte Franke y el crítico literario Heinrich Vormweg desde distintos puntos de vista.

Charlotte Franke demostró ser una experta de la escena de la **science fiction**. Su refrescante charla bajo el título "Von Terra bis Alpha Centauri und zurück" se ocupó primordialmente de los círculos de lectura de los clubs de aficionados y el mercado de fascículos por el que se introdujo entre nosotros en los años cincuenta y cuyos mecanismos determinan todavía su acogida en gran manera: novelas norteamericanas fueron acortadas rigurosamente a su imprescindible longitud y publicadas rápidamente, esto es, la mayoría de las veces malamente traducidas, lanzándoselas junto a mercancías baratas adocenadas, a pesar de sus exigencias, ya que otras editoriales casi no se interesaban por ellas.

Heinrich Vormweg examinó detenidamente en su disertación "Science-fiction und Kritik" un factor decisivo de esta (falsa) evolución. Al respecto evocó "algo que no existe prácticamente", una "desproporción" que los editores de fascículos, por intereses comerciales, y los críticos literarios, a causa de sus prejuicios cimentaron por ambas partes. En contraposición, el "lector vespertino de **science fiction**" Vormweg insistió en la importancia del género y la fundamentó con tres posibilidades: la utopía, la exploración y el ejercicio del raciocinio alternativo y la conducta y la orientación más allá de la literatura.

La queja sobre la situación de nuestra crítica fue proseguida y ampliada al día siguiente cuando el publicista y traductor de Francfort Walter Boehlich pronunció la Laudatio de Peter Urban, al que en este año se le ha concedido el premio de traducción Helmut- M. Braem (con el que se honró por primera vez en 1978 a Traugott König). Boehlich inició su discurso de manera muy personal y alabando la selección y el glosado de ejemplar la edición de cartas de Chejow en cinco tomos, por cuya traducción fue premiado Urban.

El hecho de que de esta obra (aparecida en el Diogenes Verlag) tan sólo se hayan vendido en un año 450 ejemplares y se hayan publicado dos críticas, fue achacado por Boehlich predominantemente a una situación que él caracterizó con un suspiro del mismo Chejow —"Ay, si al menos tuviésemos una crítica razonable"-, para exigir inmediatamente la necesidad de más premios para traducciones y mejor dotados.

A la reunión final, "Der Autor trifft seine Übersetzer -die Ubersetzer treffen ihren Autor", la Asociación de Traductores de habla alemana (VdO) invitó esta vez a Carlo Amery, cuya chistosa novela "Das Königsprojekt" (1974) tan sólo contribuyó modestamente a la discusión. En cualquier caso, en los textos elegidos no se hallaron problemas de traducción que fuesen lo suficientemente espinosos y complicados como para poner en marcha una discusión productiva. Incluso las humorísticas deformaciones que caracterizan la dicción de un oscuro barón a causa de un

(Pasa a la página 14)

Sobre la literatura latinoamericana

BRUSELAS, FEB. (EFE).- El novelista colombiano Gabriel García Márquez el brasileño Jorge Amado aparecen como los gigantes de la novela contemporánea al lado del alemán Gunter Grass en las páginas literarias del diario belga "La Lanterne".

El crítico seleccionó a estos dos escritores de la lista de literatos iberoamericanos que han marcado con su estilo "el último cuarto de siglo", los ya fallecidos Miguel Angel Asturias, guatemalteco y Alejo Carpentier, cubano, y los que continúan su obra, como el argentino Jorge Luis Borges y el mexicano Carlos Fuentes.

"La Lanterne" dedicó varias columnas a fragmentos de algunas de las obras de Jorge Amado y Gabriel García Márquez, cuyas traducciones encuentran gran eco entre los lectores de habla francesa.

Cinemateca Boliviana presenta nuevo ciclo

Bajo la denominación genérica de "El terror", la Cinemateca Boliviana presentará una serie de ocho películas, desde el próximo lunes 9 del mes en curso.

En este ciclo, que es el número 38 de la Cinemateca, estarán representados prestigiosos directores, entre ellos Alfred Hitchcock, el maestro del suspenso cuyo reciente fallecimiento ha dado lugar a la revaloración global de su producción fílmica.

Al lado del citado cineasta figuran, entre otros, Brian de Palma Werner Herzog y William Firedkin.

Las películas serán proyectadas en la Sala de la Cinemateca, situada en la calle Pichincha-esq. Indaburo, de acuerdo al siguiente programa.

Del lunes 9 al viernes 13, "Nosferatu", de Werner Herzog; del sábado 14 al miércoles 18, "Frenesí", de Alfred Hitchcock; del jueves 19 al lunes 23, "Extraño presentimiento", de Brian de Palma; del martes 24 al domingo 1º. de marzo, "El Exorcista", de William Friedkin; del lunes 2 de marzo al viernes 6, "Trama macabra", de Alfredo Hitchcock; del sábado 7 al jueves 12, "La profecía", de Richard Donner; del viernes 13 al martes 17, "Drácula", de John Badham; del miércoles 18 al domingo 22, "Magnífica obsesión", de Brian de Palma.

MINISTERIO DE INDUSTRIA, COMERCIO Y TURISMO

Lista de precios para materiales y textos escolares para la gestión 1981

CUADERNOS RAYADOS Y CUADRICULADOS EN PAPEL BOND 60 GRAMOS

Cuadernos Cuadriculados Calidad Superior	Precio La Paz $b.	Precio Interior $b.
e 10 hojas	2.--	2.20
e 20 hojas	3.50	4.--
e 30 hojas	5.50	6.--
e 50 hojas	8.50	9.50
e 100 hojas	16.--	17.--
Cuadernos Rayados		
e 10 hojas	2.--	2.20
e 20 hojas	3.50	4.--
e 30 hojas	5.50	6.--
e 50 hojas	8.50	9.50
e 100 hojas	16.--	17.50
Cuadernos Cuadriculados-Menudo		
e 30 hojas	6.50	7.--
e 50 hojas	10.--	11.--
e 100 hojas	18.--	20.--
Cuadernos Empastados		
e 100 hojas cuadriculados orrientes	30.--	33.--
e 150 hojas cuadriculados orrientes	40.--	44.--
e 200 hojas cuadriculados orrientes	49.--	54.--
e 100 hojas cuadriculados nenudos	32.50	35.--
e 100 hojas rayado horizontal	30.--	33.--
Cuadernos Espiral		
e 100 hojas Fibra	34.--	37.--
e 50 hojas Prespan	21.--	23.--
e 100 hojas Presspan	28.--	31.--
e 100 1/2 tapa Fibra	19.--	21.--
e 100 1/2 Prespan	18.--	20.--

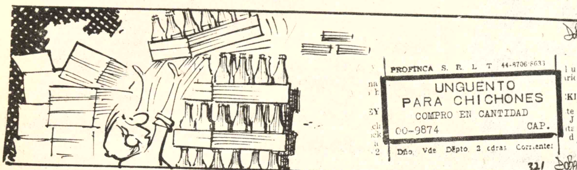
Cuadernos de papel Periódico	La Paz	Interior
De 50 hojas en blanco	10.--	11.--
De 100 hojas en blanco	18.50	20.--
De 50 hojas rayado o cuadriculado	11.--	12.--
De 100 hojas rayado o cuadriculado	20.--	22.--
Otros cuadernos		
De dibujo Nº 11-24-x21 cms.	8.--	9.--
De dibujo Nº 12-24x32 cms.	10.50	11.50
De caligrafia	9.--	10.--
De música	7.--	7.50
De papel pautado para música	3.--	4.--
Albunes		
Albunes de historia	16.-	17.50
Albunes de geografía	20.--	22.-
Herbarios de fibra	37.--	41.--
Carpetas		
Carpetas corrientes	7.--	8.--
Carpetas litrografiadas	8.50	9.50
Hojas para Carpeta x 100		
Hojas cuadriculadas, rayadas	17.--	18.50
Hojas cuadriculadas menudas	18.--	20 --
Blocks Borrador		
Blocks Borrador Nº 32	5.--	5.50
Blocks Borrador Nº 16	10.--	11.--
Papel tamaño carta	12.--	13.--
Papel tamaño oficio	14.--	15.50
Textos Escolares		
Duffloca-Silabario Hispano Americano	15.--	16.--
Coronel-El Niño Boliviano	16.--	17.--
Melgar - Voy a Leer	10.--	11.--
Mercado - Ya se Leer	10.--	11.--
Rodriguez - Nuevo Horizonte	12.--	12.50
Guillén Pinto Pensamiento Infantiles Nº 1	10.--	11.--
Mendoza - Mi Amigo	10.--	11.--

Rendon - Mi primer Libro	10.--	11.--
Salinas - Lecturas infantiles Nº 1	12.--	13.--
Salinas - Lecturas infantiles Nº 2	30.--	31.--
Salinas - Lecturas infantiles Nº 3	30.--	31.--
Mendoza-Avanzado	30.--	31.--
Guillén Pinto-Pensamientos infantiles Nº 2	10.--	11.--
Guillen Pinto-Lector Nacional	10.--	11.--
Guillen Pinto-El Cerebro, instrumento creador	64.--	65.--
Legrand-Ideario Boliviano	10.--	11.--
Suarez-Mi Maestro	30.--	31.50
Bruño-Nuevo Arranque	35.--	36.--
Bruño-Primeros Pasos	25.--	26.--
Bruño-Sendero	40.--	41.--
Bruño-Adelante	25.--	26.--
Bruño-Camino	40.--	41.--
Bruño-Rumbos	40.--	41.--
Bruño-Cúspide	40.--	41.--
Bruño-En la Cumbre	30.--	31.--
Condarco-Alborada de lectura	50.--	51.--
Condarco-Alborada de escritura	44.--	45.--
Condarco-Manantial	50.--	51.--
Giebel-Progresando	26.--	27.--
Giebel-En Marcha	26.--	27.--
Giebel-Siempre Adelante	26.--	27.--
Giebel-Hacia la cumbre	24.--	25.--
Giebel-En la Cumbre	26.--	27.--
Guzman-Mi primer Guia Lectura	46.50	47.50
Guzmán-Mi primer Guia Escritura	41.--	42.--
Jimenez-Primeras Luces Lectura	48.--	49.--
Jimenez-Primeras Luces Escritura	42.--	43.--
Jimenez-Primer Paso	42.--	43.--
Jimenez-Alma de Niño 1º Lectura	48.--	49.--
Jimenez-Alma de Niño 1º Escritura	42.--	43.--
Jimenez-Alma de Niño 2º Lectura	48.--	49.--
Jimenez-Alma de Niño 3º Lectura	50.--	51.--
Jimenez-Alma de Niño 4º Lectura	50.--	51.--
Jimenez-Alma de Niño 5º Lectura	50.--	51.--
Fuentes-Cadenitas de Luz Serie de 7 Fascículos para Pre - Escolar	320.--	321.--
Fuentes-Cadenitas de Luz Guia Docente	40.--	41.--
Martínez - Mi tesoro	42.--	43.--
Martínez-Flores 1º Lectura	42.--	43.--
Martínez-Flores 1º escritura	37.--	38.--
Martínez-Flores 2	42.--	43.--
Martínez-Flores 3	43.--	44.--
Martínez-Flores 4	40.--	41.--
Martínez-Flores 5	43.--	44.--
Cusicanqui - Eduardo Abaroa	30.--	31.--

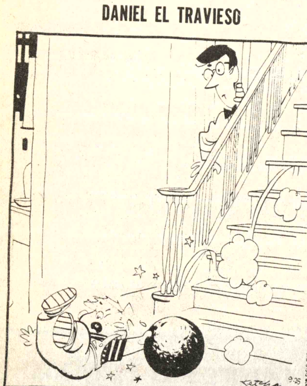
NOTA.- Los anteriores precios rigen para el mercado de La Paz y el interior del país, excepto Beni y Pando a los que deberá agregarse los fletes aéreos respectivos

HISTORIETAS

DRAMAS CLASIFICADOS



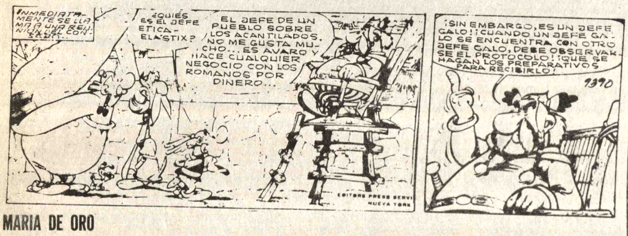
DANIEL EL TRAVIESO



– Yo no traje escaleras abajo tu bola de bolear. ¡ELLA ME TRAJO A MI!

DIVULGUELO

ASTERIX



MARIA DE ORO

DICK TRACY

GUMERCINDO

PICAPIEDRA

AGATA

ECONOMICOS - ECONOMICOS - ECONOMICOS - ECONOMICOS

Revistas Libros

LA HISTORIA ES UNA LECCION DEL PASADO QUE SE TRANSMITE PARA HOY Y PARA SIEMPRE RODRIGUEZ RIVAS JULIO:

DON JULIO Una apasionante relación histórica que parece novela, que relata la vida y obra de uno de los galenos más importantes de su época, no sólo por su labor humanitaria y altruista, sino por su manifiesta inquietud y desvelo por los problemas nacionales en la turbulenta era de 1843 a 1926 de tanta importancia para la Patria.

LOS AMIGOS DEL LIBRO
Cochabamba, Casilla Nº. 450
La Paz, Calle Mercado Nº. 1315

Profesores Academias

CONSCRIPTOS 1981 Instrucción teórica Gral. con Gimnasia, Marinería, Armas, cancionero, etc. Policopiados completos para Primaria y Secundaria, Vestibulares, U.M.S.A. CEMA, Policías, etc. en "ICEP" Yanacocha 682 3er. piso Casilla 4151 (5-9/135926).

INSTITUTO COMERCIAL "EVA PERON" INSCRIPCIONES ABIERTAS Para Secretarias ESTENO DACTILOGRAFAS (10 meses) Curso completo MATERIAS SUELTAS: Dactilografía (Un cuatrimestre) con Taquigrafía Caligrafía GRATIS. CONTABILIDAD: Para auxiliares (2 trimestres) Tenedor de Libros. Control diario con tarjetas especiales. Derecho Matrícula $b. 195. Telf. 322148 Yanacocha esq. Indaburo (5-9).

DOY CLASES de matemáticas, física, química, albegra, geometría, todo nivel Fono 792373 (5-8/135916).

CURSOS DE RADIO, TV. PURA PRACTICA con televisores y radios, más comerciales. Prospectos. Murillo 760 (3-14/135825).

ALEMAN clases a domicilio (todo nivel) Teléfono 375154 (7-12/135944)

MATEMATICAS Todo nivel 321192. (30-14/135717).

KARATE Y GIMNASIA EN GENERAL para damas-caballeros y niños INSCRIPCIONES ABIERTAS Avenida Tejada Sorzano Nº 423 Edificio "La Veneciana" (15-7Feb).

CURSO CHOFER PROFESIONAL particular, manejo camión pesado 220, qq. automóvil motocicleta pura práctica, calle Sagárnaga 363 (9-8 Febrero/134937).

Departamentos Habitaciones

CONTRATO ANTICRETICO departamento 1 dormitorio 160.000 San Miguel 792957 (3-7/135810).

ALQUILO habitación independiente, baño, teléfono, con garantía en Calacoto Fono 792373 (5-8/135916).

UN DEPARTAMENTO Y DOS HABITACIONES en anticrético Referencias al teléfono 371062 de 14 horas adelante (tardes) (23-10)

ALQUILO a persona sola dos habitaciones teléfono 354895 (6-9/135934)

ALQUILER O ANTICRETICO un departamento a estrenar, zona Cuarto Centenario, Ref. teléfono 300300 (6-13/R)

COMERCIAL IDEAL Dá en anticrético 2 habitaciones amplias en calle García Meza en $b. 50.000 Ref. Tarapacá 701 Telfs. 374805-360480 (6-8)

ALQUILO dormitorio amoblado a señorita del interior, baño, reléfono, pensión completa. Referencias 379897 (6-15/R)

DOY EN CONTRATO ANTICRETICO UN DEPARTAMENTO Y DOS HABITACIONES Referencias al teléfono 371062 de horas 14,00 a 18.00 (23-10/135444)

ANTICRETICO DOS HABITACIONES Y UN DEPARTAMENTO Referencias al teléfono 371062 de horas 14.00 a 18.00 tardes (23-10)

ANTICRETICO UN DEPARTAMENTO dos dormitorios y dependencias Referencias, 367433 (7-12/136111)

Precisamos departamentos, casas, habitaciones, Comercial Morales, 371569-359299. Evaristo Valle 251 (7)

Alquiler ofrecemos Depto, un dormitorio dependencias calle Jiménez 3.000 con garantía. Comercial Morales. 371569 (7)

ANTICRETICO ofrecemos departamentos San Pedro Sopocachi, Miraflores, habitaciones baño, privado Miraflores, 30.000. 40.000; 10.000; COMERCIAL MORALES 371569. Evaristo Valle 251 (7)

ANTICRETICO CUARTO TRANSFIERO ENTREGA INMEDIATA calle Isidoro Zegarra, Nº. 1106 Zona puente negro (7-9/136114)

EN ANTICRETICO para familia reducida entrega inmediata, living, comedor, escritorio, baño privado $b. 60.000.- referencias teléfono 379414 zona norte (4-8/135834)

ALQUILO departamento edificio Murillo un dormitorio, Ref. teléfono 356245 (4-8/135831)

Casas

ANTICRETICO por 75.000 $b. una casa completa, con más teléfono en Río Seco, el alto. Referencias al teléfono 793055 (4-8/135837)

VENDO CASA 640 M2. todo completa mas, teléfono, en Cota Cota, Ref. teléfono 794146 (7-8/136101)

ALQUILO CASA en San Miguel calle René G. Moreno 1062 bloque L9. referencias misma casa de Hrs. 9 a 12 (7-8/135948)

VENDO CASA nueva dos pisos, Alto Lima, teléfono 810648 (7-10/136106)

ALQUILO Pequeño garzonier a persona sola, con entrada independiente, zona Miraflores Ref. 350649 (5-9/135912).

T.V. REPARAMOS T.V. seriedad y garantía Fono 378235 (6-8/135938)

COMERCIAL IDEAL Of. Tarapacá 701 vende: Casa 18 habitaciones, jardín, superficie 400 Mtrs. 2, Los Andes, Casa calle Pichincha, 18 habitaciones 2 tiendas, superficie 350.- Metrs. 2 Ref. 374805-360480 (6-8)

Alquiler ofrecemos casa residencial Calacoto vacia, amoblada, Comercial Morales. 371569 (7)

CASA en venta Avenida Quintanilla Zuazo Nº. 1380 (Villa Victoria) (3-12/135819).

URGENTE necesito local independiente, preferentemente Prado, Av. Arce, o 20 de Octubre teléfono 361855 (4-7/135847)

EN VENTA una casa en la avenida principal Villa Copacabana chalet moderno extensión 400 Mts 2, referencias Graneros 445 Señor Pantoja (4-8/135839)

CINE EN SU CASA cumpleaños, fiestas infantiles, gran selección de dibujos animados, de Walt Disney teléfono 371553 (4-10/135844)

VENDO casa, Tejada Sorzano 967 esquina Diego de Peralta (4-7/135843)

EN VENTA UNA CASA en Viacha final Avenida Ingavi Nº 100 Ref. fono 350463, La Paz 28-8/135631)

Propiedades Terrenos

EN VENTA lote de terreno 61.000 Mts. 2 camino a Viacha, Referencias calle Comercio 1036, oficina 2, teléfono 360662 (7-9/136103)

VENDO LOTE 260 Mts. 2 $b. 130.000.- Villa San Antonio Alto, otro 1.200 M2. fraccionable Cochabamba $b. 120. /M2. Fono 352232 (7-8/135947)

TERRENOS céntricos vendo 351927 (6-8- Marzo/135932)

EN VENTA 2 lotes de terreno de 520 y 402 Mts. en Alto Obrajes cerca a la parada del bus 51. Ref. Teléfono 785355 (5-8/135918).

VENDEMOS TERRENOS VILLA EL "CARMEN" Alto La Paz precios económicos 200-180 mts2. Referencias Ballivian Oficina "9" (26-15/R)

SE VENDE un lote de terreno en 200 M2. situado detrás de la fábrica Said, Ref. casa 4 lado escuela Fe y Alegría. (7-8/135946)

VENDO TERRENO 300 M2. Urbanización 6 de Junio. Fono 363834 (5-9/135908).

Técnicos

ELECTRICISTA instalaciones y reparaciones teléfono 366502 (4-8/135827)

PLOMERO se hacen instalaciones Reparaciones teléfono 354306 (2-7/135808).

PLOMERO INSTALACIONES REPARACIONES teléfono 327918 (2-7/135807).

PLOMERO TELEFONOS 350525 - 792878 (2-7/135806).

MAESTRO PINTOR responsable efectúa trabajos en general, Teléfono 379663 (4-13/135842)

REPARAMOS TELEVISORES A COLORES BETAMAX cuadrafónicos, amplificadores. Equipos componentes 3 en 1 toda marca servicio a domicilio, un año de garantía técnica, especializada en el exterior. Referencias teléfonos 367344 y 379639 (5-16/135923).

TALLER DE BICICLETAS HERCULES P. hace toda clase de reparaciones de bicicletas de toda marca, pintados al duco y aceite, precios económicos. Alto La Paz Villa Dolores Nº. 250 lado cine Pacajes (5-7/135914).

TECNICO ELECTRICISTA instala repara refrigeradores, electrodomésticos en general teléfono 363904 (4-8/135841)

ELECTRICISTA instalaciones y reparaciones Fono 350495 (5-14/135920).

PINTOR decorador de interiores, Referencias teléfono 811958 (4-7/135827).

MAESTRO PINTOR De interiores y exteriores, teléfono 362307. (31-15/135726).

PLANOS DE CONSTRUCCION ALCANTARILLADO Eléctricos. Urbanizaciones. Zoilo Flores 1269. Lado Figliozzi. Ref: Teléfono 366559 (31-5/R).

REFRIGERACION REPARAMOS toda marca de artefactos electrodomésticos teléfono 374848 (3-9/135822).

ARREGLAMOS LAVADORAS de toda marca, cocinas a gas. Teléfono 340859 (3-9/135822).

ELECTRICISTA TODA HORA Instalaciones reparaciones cocinas. Teléfono 360332 (31-9/135743).

OPTICA LUZ se reciben trabajos en general calle Oruro 184 (5-18/135911).

SERVICIO TECNICO A domicilio refrigeradores, conservadoras, cocinas eléctricas, lavadoras, artefactos electrodomésticos con garantía, por un año, teléfono 310438. (1-7/135748).

ELECTRICISTA instalaciones, reparaciones de todo artefacto eléctrico Teléfono 340308 (4-13/135840)

ELECTRICISTA Teléfono 377958 (28-28 Feb. /135633)

ELECTRICISTA instalaciones, reparaciones garantizadas, teléfono 363904 (4-8/135841).

MECANOGRAFO Repara máquinas de escribir, coser a domicilio. Ref. Teléfono 375661. (1-7/135746).

PINTO ALBAÑIL trabajos garantizados teléfono. 326870 (7-11/135959)

COCINAS ESTUFAS gas, reparaciones limpieza, trabajos garantizados, técnicos especializados, teléfonos 810648-362819 (7-10/136106)

TECNICO ELECTRICISTA INSTALA REPARA refrigeradores electrodomésticos en general teléfono 363904 (7-19/136112)

ELECTRICISTA TODA HORA INSTALACIONES reparaciones cocinas teléfono 360332 - (7-11/136113)

TV SERVICE TV. Color, Sony, Admiral, Nec, Toshiba, Phillips, Zenith, Hitachi, Colorado, Equipos estereofónicos, 3 en 1 National, Sanyo, Cuadrafónicos, Betamax, cambio de ciclaje, cualquier marca, reparamos. Servicio a DOMICILIO CON GARANTIA (técnico especializado exterior) (favor no confundir con similares) Ref. fono 361123 (28-29 Feb/135633)

CEPILLAMOS pisos plastificamos teléfono 329030 (23-21-Febrero/135438)

Vehículos

VENDO W.V. PETA MOD. 1975-1976 Motor nuevo en excelentes condiciones papeles al dia Referencias teléfono 367861 (30-5R).

SE VENDE Jeep vagoneta Nissan Patrol, modelo 81 4x4 color blanco, papeles al día. Ref. Teléfono 331644 (5-11/135905).

VENDO CARPA para camión, medida 4,80 x 5,840. Mts. Referencias teléfono 812359 (7-10/136107)

DE OCASION vendo camioneta VW. 75.000.- teléfono 350030 tardes. 4-8/135828).

FURGONETA VW Vendo modelo 1974-75, muy bien conservada y en perfecto funcionamiento. Ref: Teléfono 783554. (31-7/C.O.).

TRANSFIERO TAXI Mazda. Ref.: Buenos Aires 1204 (28-11/135615)

MOTOCICLETA KAWASAKI Z. 1000 vendo de ocasión teléfonos 373972-329809 (7-12/136109)

VENDO FORD Falcon de luxe argentino modelo 75 perfecto estado. Papeles al día Ref. teléfono 784801 (6-8/135030)

MERCEDES BENZ 350 SEL modelo 79-80 se vende por viaje full equipo, flamante precio excepción Ref. teléfono 324882 (7-9/136105)

POR MOTIVO DE VIAJE vendo moto Jawa 350 cc. Ref. Francisco Cernadas Nº. 1061 Miraflores Alto. Teléfono 312031 (6-8/135931)

VENDO AUTO Zusuki mini 1.000 cc. Mod. 1978 referencias al teléfono 321698 (6-8/135937)

Empleados

CON URGENCIA preciso profesor (a) en las siguientes asignaturas, Lenguaje- Literatura, para suplencia. Turno.- de la mañana llamar al teléfono Nº. 364693 (7-9/135949)

Tiendas Kioscos

URGENTE NECESITO EN ALQUILER UNA TIENDA exclusivamente en SOPOCACHI BAJO- Referencias teléfono 3-60423 (21-31/R).

Orquestas

LOS ONIX conjunto electrónico Tel. 371087-365996 (7-8- Marzo /136102)

AMPLIFICACION POP todo acontecimiento fono 36-4374 (13-11 -FEBRERO/135044.

CARLOS ROJAS Organista, teléfono 364206. (30-4 Marzo/135709).

ORQUESTA YUNGUEÑITA Teléfonos 811345-300306 Ciudad Satélite plan 175 calle 6 número 268 (23-4-Marzo/135437)

"COSMOS" CONJUNTO ORQUESTAL teléfono 364374 (16-18FEB/135142).

LOS DANTES grupo orquestal Teléfono 359452 (8-7/Febrero/134927)

LOS RAMBLER conjunto orquestal teléfonos 324080-312479 (29-18/135642)

JUVENIL SANTANERATeléfono 351308 (21-9-Febrero/135327).

LOS TROPICALES Lucho Callejo Teléfono 350713 (8-7 Febrero /134925)

ORQUESTA STEREO Teléfono 364581 (20-7-Febrero/135245)

"ORQUESTA FANTASIA" Ameniza toda clase de recepciones sociales. Referencias teléfonos 378653 -350325 ó Avenida Cristo Vencedor Nº. 2393 (16-16/FEB/135144).

CARLOS ZURITA Organista Teléfono 810727 (20-18-Febrero/135310)

ORQUESTA "NUEVA GENERACION" teléfonos 373165- 373196 (4-10/135904)

ORQUESTA Fico Mariaca Fono 364041 (22-21-Febrero/135345)

Ropas

LOS ZINGAROS conjunto orquesta Teléfono 365067 (5-19/135907).

Negocio$

PRSTAMOS Dinero sobre joyas, sobre casas, Comercial Morales 371569 Evaristo Valle 251 (5-6).

Prestamos dinero sobre joyas, sobre casas, Comercial Morales. 371569-Evaristo Valle 251 (7)

PRESTO dólares con garantía hipotecaria. Fono 326922. Sra. Arispe (6-7/135933)

COMERCIAL IDEAL Presta en primera hipoteca : 50.000.- 100.000.- 150.000 y 200.000 $b. Ref. 374805- 328715 Of. Tarapacá, 701 (6-8)

PRECISAMOS COMPRAR UNA ENCUADERNADORA PLASTICA de espiral y una guillotina grande para papel. Ofertas al Fono 375144 (31-7/135741).

Restau... Bar...

ATENCION BA... VUELTA en la... la Cruz, atien... sábados y dom... platos como fr... charron y thim... propietaria ... Torres (6-25/R)

SI VA A VIAJ... BAR PENSI... LIVAR" donde... con mucha aten... variados, cerve... pase y siéntase... saldrá conten... vaciones al telé... esperamos. (24-...

EN LA ZONA SA... GRANDE Alto ... esquina entre ... riquísimos pla... chicharrón y ... riados, especia... sábados y domi... su propietaria ... cedes de Varga... saldrá satisfec... peramos.

Oferta especia...

LA DINAMICA 332 necesitan... tamentos ... casas, tienda, ... ticrético), dife... Propietarios ... misión teléf... 350633 (4-7/135...

LA DINAMICA 332 precisamos... sólida garan... absoluta telé... 321585 (4-7/135...

LA DINAMICA 332 Vende 10... rretera Viac... 321585- (4-7/135...

LA DINAMICA 332 VENDE ... ricano modelo ... 350633- (4-7/135...

LA DINAMICA 332 VENDE ... TIPOGRAFICA ... DOLY Alema... tabloide teléfono ... 7/135903)

LA DINAMICA 332 VENDE ... TOCICLETA ... DAVIDSON 250 ... 321585 (4-7/135...

LA DINAMICA 332 VENDE LOT... M2. en Santa ... cilidades teléfono ... 7/135903)

OCASION vendo ... americana. Tel... (6-7/135941)

OCASION VE... licopiadora ... nueva, máquina ... pedal, enciclope... tomos sin uso. ... 811000 (3-8/135...

VENDO ... TIPOGRAFICA ... (buena Impresi... rantia). Bueno... quina 4 de Mayo ... 7/R).

OFICIN...

ALQUILO oficina ... Ayacucho piso ... teléfono 375413 de ... (3-8/135815).

ALQUILO OFICI... 43 M 2. teléf... 359912 (3-9/135813)

Teléfono...

ALQUILO línea ... 350030 (6-10/1359...

VENDO TE... zona universid... Juan José Pére... 8/135945)

VENDO LI... LEFONICA EN AL... Ref: al teléfono ... 2/R).

Tocadiscos TV-Radios

VENDE o per... equipo modular ... Wats, con motocic... da o Yamaha teléf... 373171 (4-7/135739)

SANYO COLOR ... 15" nuevo vendo ... léfono 312036 (4-11...

TELEVISORES ... ken- Admiral y ... demos Referencias ... Chuquisaca Nº ... 15/135607)

Muebles

OCASION VENDO ... comedor, stereo ... refrigerador, ... ropa medio uso D... 7/135810).

DE OCASION ... CLOSET DE ... MARA puertas ... Negra. 2,30 ... Referencias ... 368301 (7-10/1...

ECONOMICOS - ECONOMICOS

trumentos
usicales

NO VENDO Hans 837 Miraflores. (30-08).

MOTIVO DE VIAJE guitarra eléctrica encias teléfono 341888 P.M.)

O ACORDEON 60 teléfono 353220 (4-02)

rios

CASION se vende una rvadora frigorífica, un aire grande, una ina de hacer helados, eria y mercaderías. io bien ubicado Ref: 326930 y 352374 (5-27).

O mezcladora alquilo o Ref. 791222 (5-10).

MITES MILITARES etas, beneméritos, ión viudas, be-erito Daniel Arduz. urador titulado, ex-etario Tribunal icia Militar, 40 años tica, Sagárnaga 161, la 3807. (1-7/135802).

DEMIA DE DAC-GRAFIA "ORURO" s comienzan después de scripción Coroico 1429 ono 357518 (3-10/135824).

DO Refrigerador, dora, secadora, as-dora, G.E. americanos, antes, base para ducha. ríguez 325, teléfono 87-341594 (29-5/S.R.)

BARATILLO México 3 ofrece horno eléctrico 9/135943)

TRAMITAMOS LI-RETAS MILITARES Li-encias Carnet Identidad ítulos Bachiller. Sagárnaga 3 segundo piso oficina "é" 0-10/135722).

CALCOMANIAS au-adhesivas para uso múl-le, se prepara Tel. 374426 7/135929)

JONES VACIOS de car-todo tamaño, vendemos, erencias Ayacucho 209 de s. 10 a 12 y 30-15 a 19 y 30 fono 321051 (6-120 /P.M.)

ANCES generales, de ura trámite completo varios mínimos te-os 383267-370037 (6-5942)

ORURO

URO CHIJCHI KOLLA caz reconstituyente vi-izador de los incas y res-urador sexual, farmacias n Agustín, Nelson (3-35812).

ORURO vendo casa celente ubicación Sucre 6 entre Camacho y Pet-Referencias la misma a teléfono 54422 ó escribir ochabamba casilla 1231 ono 28067 (27-5/132045)

RO SUMAJ KOLLA o de gran fuerza nu-onal especial para niños ras ancianos, far-as, San Agustín, Nelson 7/135829)

COCHABAMBA

COCHABAMBA EN TA CASA DE LUJO toda comodidad lios jardines piscina, ente ubicación en residencial Calacala e avenida Libertador var Referencias en HABAMBA 46646 o 0 (7-10/132058)

COCHABAMBA DO CASA Céntrica lote 1,500 M2. a una ra terminal de Buses to parte permuta rencias en CO-BAMBA Tumusla S-teléfono 2-2066 (7-32057)

COCHABAMBA esito maestro para er confitados con lo se paga buen sueldo erencias CO-BAMBA teléfono 6 casilla 614 FCA. Facundo Quiroga Zona San Pedro (7-2056)

OCHABAMBA vendo o uto: Akai video sistem 0 completo y portable tape recorder VT- 110 mplementos adicionales s. flamantes, con ve-, pagamos diferencia. asilla 1438 tel. 26904 (6-053)

HABAMBA DEPAR-ENTO nuevo, en a, barrio Que-eru, Av. América, cio Alamos, dos itorios y dependen-Ref. teléfono en La 368226 en Cochabam-583 (7-8/136104)

COCHABAMBA Vendo a 5 cuadras de plaza ipal zona comercial ano norte de la cancha rficie 831 Mts 2 Referen-Ladislao Cabrera Nº E-Teléfonos 22039 - 26440 - HABAMBA (20-2010).

EN COCHABAMBA a una cuadra del prado, vendo motivo viaje casa de un piso grande y cómoda 1.000 M2. jardín, baño y cocina de lujo, 135.000 $US. Teléfono 42695 (6-10/132055)

EN COCHABAMBA alquilo dos almacenes amplios aptos para cualquier negocio comercial. Ref. San Martin 0971 teléfono 29581 (6-8/132054)

EN COCHABAMBA anticrético 2 departamentos zona central, Ref. San Martín 0971 teléfono 29581 (6-8/132054)

EN TRINIDAD SE VENDE LOTE Sup. 1.000 Mts2 a 7 cuadras plaza Ballivián.Ref. La Paz. teléfono 782656 en Santa Cruz teléfono 35167 casilla 4028 (5-10/1359).

EN COCHABAMBA VACACIONES Hostal Inca, cabañas independientes, cancha de tennis piscina, caballo, precios económicos; informes Casilla 1514 Cochabamba Tel. 42732 (7-Marzo/130196).

EN COCHABAMBA vendo terreno en Sipe Sipe Referencias Teléfono 23874 (3-8/135820).

EN COCHABAMBA vendo lindo chalet zona residencial, toda comodidad superficie 500 M2. casa dos departamentos y dos almacenes, zona sudoeste, especial para negocio, lotes diferentes zonas ciudad. Ref. Servicios generales Teléfono 27660 (5-7/132051).

EN COCHABAMBA vendo hermosa casa de dos departamentos independientes, con aire acondicionado, piscina y dependencias cómodas. Superficie 1.300 M2 zona recoleta. Ref. servicios generales Teléfono 27660 (5-7/132051).

EN COCHABAMBA lote enverjado 418 mts.2 barrio militar, La Chimba se vende o permuta con departamento en La Paz 350038-850182 (La Paz. Teléfono 350038 - 850192 (La Paz) 46335 (CBBA).

EN COCHABAMBA GRAN OPORTUNIDAD por motivo de viaje vendo casa céntrica-excelente ubicación Tumusla Nº. 0220 teléfono 47600-41745 (4-12/132052)

EN COCHABAMBA OPORTUNIDAD, por motivo de viaje vendo pizzería y restaurant muy acreditado, Colombia 379 casi 25 de Mayo. (21-4-Febrero/132037).

EN COCHABAMBA VENDO CASA COMO LOTE 1.500 M2 una cuadra terminal de Buses Referencias en COCHABAMBA tumusla S-0532 teléfono 22066 (15-5FEB/134919).

EN COCHABAMBA DE OCASION se ofrece inmueble con 920 m2. de terreno, árboles y casa con planos aprobados para ampliación en excelente zona residencial. Referencias teléfono 23522, casilla 170(COCHABAMBA (29-6/1320017

SUCRE

SUCRE en alquiler o anticrético un departamento céntrico amoblado referencias en Sucre. Teléfono 2136 en La Paz 328427 horario de oficina (6-10/135940)

TARIJA

TARIJA se vende casa nueva de 2 plantas y azotea, lado centro de salud Ballivián, 603 referencias La Paz, Sucre, 1473 Sra. Ruth Martínez (4-9/135845)

EN TARIJA en la zona industrial (morros blancos) vendo terreno de 3.000 M2. totalmente amurallado con 1.200 M2. cubiertos con tinglado metálico e instalaciones eléctricas tipo industrial, Referencias: La Paz Teléfono 351273 (3-12/135744).

Antiguedades

BILLETES ANTIGUOS DE BOLIVIA COMPRO Ex-Bancos Argandoña, Mercantil, Agrícola, Nacional. Banco Boliviano, Potosí, Comercio Industrial de La Paz. Banco Bolivia y Londres, Vales Tesorería de la República Monedas antiguas de oro y plata, precios excelentes. Ofertas. Edificio Ayacucho piso 11 Oficina 1111 Av. Camacho esquina Loayza PRIMER ESTUDIO NUMISMATICO INTERNACIONAL (5-7/135926).

RELOJ COMPRO ANTIGUO DE BOLSILLO "Pateck Phillips" teléfono 372215 casilla 3335 (7-9/136108)

LUCHA CONTRA EL CANCER

Francia y Alemania Federal están decididos a cooperar con EE.UU.

PARIS, 6 (EFE).- Al término de su 37 reunión en la Cumbre hoy, Francia y Alemania Federal expresaron en una declaración "su determinación de cooperar, en un espíritu de confianza, con el nuevo gobierno norteamericano".

Esta declaración común franco-alemana se hace pública después de las primeras manifestaciones de política exterior de la administración del Presidente norteamericano Ronald Reagan, consideradas firmes y duras respecto a la Unión Soviética.

El Presidente francés, Valery Giscard D'Estaing, y el Canciller alemán Helmut Schmidt se limitan por su parte a "mantener la condena de la intervención soviética en Afganistán", pero no hace ninguna advertencia a la URSS de forma precisa.

Sólo dicen en su texto conjunto que "la distensión no resistiría a un nuevo choque del mismo orden" que el de la invasión hace más de un año del Afganistán.

Ambos estadistas decidieron hacer público su comunicado sobre política internacional una vez comenzada la reunión para precisar bien sus acuerdos en política exterior, y declinaron responder a preguntas aclaratorias de los periodistas.

El Presidente francés se limitó a leer ante la prensa los pasajes más destacados de la declaración bilateral, que constata la deterioración de la situación internacional y el esfuerzo de enderezamiento necesario para arreglarla.

"A los factores de desestabilización y al peligro consiguiente para el futuro de la paz, desean contraponer los dos gobernantes la "acción común y resuelta" de sus dos países", reza el comunicado franco-alemán.

El diario independiente "Le Monde" interpreta que, con él, Giscard D'Estaing y Schmidt demuestran "que no quieren dejar a Reagan el monopolio de la iniciativa".

Banquero del Vaticano detenido por una "bancarrota fraudulenta"

ROMA, 6 (EFE).- Acusado de complicidad en una "bancarrota fraudulenta" fue detenido en Roma el banquero Luiggi Mennini, delegado del "Instituto para las Obras de Religión", una institución financiera del Estado Vaticano.

Mennini tenía también un cargo en la "Banca Unione" italiana y fueron al parecer sus actividades en ese ámbito las que llevaron al Juez de Milán, Bruno Apicella, a ordenar su captura.

La información es hoy ampliamente destacada por la prensa italiana, que recuerda como el predecesor de Mennini en el "Instituto para las Obras de Religión" Massimo Spada, fue tambien detenido el 2 de octubre último.

La quiebra fraudulenta por la que se acusa al representante del Instituto Vaticano es la de la banca Sindona, un escándalo que conmovió a Italia en el verano de 1979 y en el que aparecieron comprometidos algunos destacados miembros de la democracia cristiana.

El periódico "L'Stampa", de Turin, dice que hoy que Mennini seguramente conocía todas las operaciones exteriores de la "Banca Unione", controlada por Sindona, en su calidad de miembro del comité ejecutivo de la misma y de la que era socio minoritario el "Instituto para las Obras de Religión".

Este mismo diario, uno de los de mayor tirada en Italia, define a Luigi Mennini como "el hombre más potente de las finanzas del Papa".

Secuestraron un avión en Colombia

CUCUTA, COLOMBIA, 6 (AP).- Un avión con 65 personas a bordo fue secuestrado hoy por tres hombres jóvenes armados con ametralladoras que amenazaron con dar muerte uno por uno a los cinco tripulantes, si el gobierno no permitía su partida del aeropuerto de esta ciudad, informaron fuentes de la policía.

La nave de la compañía colombiana Avianca fue secuestrada poco después de salir a las 06,35 del aeropuerto de Bucaramanga con destino a Cúcuta.

Los aeropiratas permitieron que el avión aterrizara en esta ciudad de la frontera con Venezuela, para que desembarcaran 60 pasajeros y reabastecerlo de combustible para un posible viaje a Cuba, dijeron las fuentes policiales.

En la nave permanecieron el piloto, el copiloto, un ingeniero de vuelo y dos azafatas, además de los tres secuestradores. Cuando el avión estaba por decolar con rumbo a Barranquilla, fue rodeado por diez vehiculos artillados y unos 300 soldados del batallón mecanizado Maza.

La decisión del gobierno de impedir la partida de la nave enfureció a los terroristas, que amenazaron con detonar una bomba en el avión si para las 09.30 no se despejaba la pista, dijeron las fuentes policiales.

El plazo venció sin novedad y el gobernador del Departamento de Norte de Santander, Adelfo Martínez Badillo, inició negociaciones con los secuestradores desde la torre de control del aeropuerto.

Posteriormente los aeropiratas amenazaron con dar muerte uno a uno a los cinco tripulantes si no se permitía la partida del avión, agregaron los informantes. El gobernador pidió un nuevo plazo para consultar con el Presidente interino Víctor Mosquera Chaux, quien encabeza el gobierno durante la ausencia de Julio César Turbay Ayala, quien se encuentra en Nueva York, para un tratamiento ocular.

Una de las azafatas sufrió una crisis nerviosa a raíz de la amenaza de los terroristas y el piloto del avión pidió que las autoridades accedieran a sus demandas para evitar el sacrificio de los cinco tripulantes, indicaron las fuentes.

Circularon versiones no confirmadas de que los secuestradores del avión pertenecen al Movimiento 19 de Abril (M-19), la principal guerrilla urbana que opera en el país.

El M-19 secuestró el 15 de diciembre pasado otro avión de Avianca y lo llevó a México y luego a Cuba con numerosos pasajeros.

Varios heridos en choque de fracciones rivales en Irán

BEIRUT, 6 (AP) - Manifestantes iraníes de izquierda, que conmemoraban el undécimo aniversario de su cruento enfrentamiento con las tropas del finado sha Mohammed Reza Pahlavi, chocaron hoy con fundamentalistas islámicos con un saldo de docenas de personas heridas, dijeron fuentes en Teherán.

Entre 30 y 40 personas resultaron heridas, algunas de armas de fuego, en el enfrentamiento entre los fedayeen, organización guerrillera marxista, y sectores que respaldan a un grupo islámico de línea dura llamado "Hezbollahi" o "Partido de Dios", dijeron las fuentes.

La policía de Teherán, guardias revolucionarios paramilitares y agentes de la seguridad semioficial del Comité Revolucionario intervinieron para contener el incidente, de acuerdo con varias fuentes oficiales y no oficiales en Teherán, con las que The Associated Press estableció contacto telefónico desde esta capital.

La Policía estimó que de 7.000 a 10.000 miembros y simpatizantes de los fedayeen se habían congregado en la Plaza de la Libertad, en torno a un monumento erigido durante el régimen del soberano.

Los izquierdistas se reunieron en desafío de una prohibición contra los manifestantes, impuesta esta semana por el gobierno iraní.

Un vocero de los guardias revolucionarios dijo que los izquierdistas se proponían desfilar hasta la Universidad de Teherán, e interrumpir la sesión semanal de oraciones de los viernes en la que el primer ministro Mohammad Ali Rafaji iba a hablar.

Otras fuentes, sin embargo, dijeron que la manifestación era en conmemoración de la lucha de 11 años entre los fedayeen y las tropas del Sha en las selvas iraníes alrededor del mar Caspio.

De acuerdo con estas fuentes, los fedayeen querían protestar también contra el alza en el desempleo en Irán y contra el acuerdo entre Irán y los Estados Unidos que resultó con la liberación el mes pasado de los 52 rehenes norteamericanos.

Según un vocero de los guardias revolucionarios, se trató de convencer a los fedayeen para que no procedieran con su desfile, pero "continuaron hacía la Universidad. Varios de ellos llevaban armas y cuchillos, así que cuando chocaron, los guerrilleros comenzaron a disparar".

Aunque los guardias mencionaron sólo disparos hechos por los izquierdistas, varias fuentes indicaron que se hicieron disparos desde otros sectores, pero declinaron mencionar a los involucrados en el enfrentamiento. Una fuente oficial dijo que muchas personas que resultaron heridas de bala eran manifestantes de izquierda.

La Radio de Teherán, en una transmisión al mediodía en lengua farsi, captada en Beirut, habló de una marcha de los fedayeen que "creó tensión", pero no aludió a heridos ni a violencia.

Los oficiales de seguridad advirtieron ayer en Teherán que no se permitiría que nadie desobedeciera la prohibición contra las manifestaciones esta semana.

Reducción de la demanda contiene los precios mundiales de petróleo

NUEVA YORK, 6 (AP). La reducción de la demanda parece estar conteniendo los precios mundiales del petróleo mientras se registra un pronunciado aumento en los costos de los combustibles en los Estados Unidos, dijeron fuentes de la industria.

Pero agregaron que si continuaban las temperaturas extremadamente bajas —que pueden impulsar la demanda de combustible para calefacción— o se reducían considerablemente las exportaciones del Medio Oriente, podría reanudarse el rápido ascenso de los precios mundiales del petróleo.

Después que el Presidente Ronald Reagan dispuso levantar los controles sobre los precios del petróleo, el barril de crudo nacional aumento 8 dólares a unos 37 dólares. Además, desde diciembre el precio promedio del barril de petróleo importado, que satisface el 40 por ciento de las necesidades de la nación, había aumentado 3 dólares.

Los analistas dijeron que los incrementos fueron transferidos a los consumidores. En los últimos días, la gasolina aumentó hasta 12 centavos el galón y el combustible para calefacción hasta 16 centavos.

Fuentes comerciales del exterior dijeron que se podía comprar petróleo a una precio menor que el oficial de los exportadores debido a la pronunciada disminución de la demanda. La Agencia Internacional de la Energía indicó que el uso de petróleo en los principales países industrializados disminuyó un 7,5 por ciento el año pasado y se anticipa una baja de otro 2 por ciento para 1981.

Por lo tanto, en los próximos meses podría producirse un exceso de oferta que haría que los precios quedaran "flotando a un menor nivel", dijo el Ministro de Petróleo de Arabia Saudita Ahmed Zaki Yamani.

Arabia Saudita suministra el 8 por ciento del petróleo que consumen los Estados Unidos y el 20 por ciento del que importan los países no comunistas. Yamani dijo que por el momento se mantendría el actual nivel de producción saudita de 10 millones de barriles diarios aunque "parece" que la demanda afloja.

"Es nuestra intención" dijo, tratar de mantener el precio básico Saudita en su actual nivel de 32 dólares el barril hasta mayo, en que realizarán su conferencia sobre precios los Ministros de Petróleo de la Organización de Países Exportadores de Petróleo (OPEP). El crudo saudita cuesta hasta 5 dólares menos el barril que el de calidad similar de otros países.

La crisis de interés...

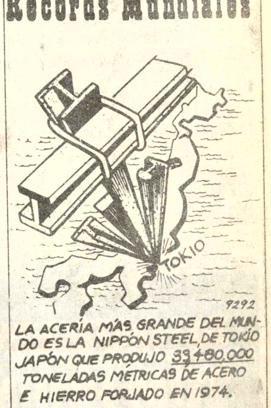
(Viene de la página 3)

La calidad es, inevitablemente, producto de los antecedentes, la experiencia y los conocimientos (sin olvidar el dominio del idioma) del corresponsal destacado para "cubrir" la crisis. En muchos casos — y especialmente cuando se trata de corresponsales permanentes— la calidad fluctúa entre adecuada y excelente. Para que su artículo sea excelente, el corresponsal debe entender a cabalidad las facetas sociales, culturales, políticas y económicas de una crisis como la que sacude hoy a El Salvador, por ejemplo. De no existir este bagaje, el jefe de redacción —y el lector— no recibirá más que un simple reportaje de guerra en lugar de un análisis penetrante de sucesos de gran importancia. La diferencia entre el encargado de la crónica roja de un periódico local y el corresponsal extranjero se reduce, básicamente, al calibre intelectual que posee ese último. Mi opinión es que este calibre ha mejorado enormemente durante este cuarto de siglo, pero dudo seriamente de que los jefes de redacción hayan sabido aprovechar como es debido los talentos de sus corresponsales. Con sobrada frecuencia, los jefes de redacción tienden a simplificar excesivamente las cosas y a preferir un artículo que, en vez de analizarlas a fondo, las presenta con contrastes artificiales. Esta tendencia se aprecia más en los periódicos que dependen de los servicios cablegráficos y no de sus propios corresponsales, y es posible que hasta los despachos cablegráficos más sesudos se recorten y popularicen en la redacción (ALA)

HISTORIETAS

JUSTO Y FRANCO

Récords Mundiales

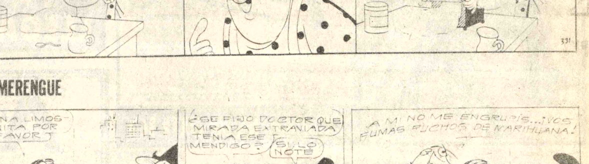


EL DETALLE QUE FALTABA

DON FULGENCIO

RAMONA

TREMEBUNDA



DR. MERENGUE

Pochita Morfoni

McQUEEN ES TOM HORN
Basada en una historia verídica

¡UN REPARTO DE SUPERESTRELLAS EN LA SUPERPRODUCCION QUE LOS CAUTIVARA Y EMOCIONARA DE PRINCIPIO A FIN!!
UNA PELICULA HECHA CON TODO! ¡espectacular!! ACCION...! SUSPENSO...! ROMANCE...!

ROGER MOORE GREGORY PECK DAVID NIVEN TREVOR HOWARD

LOS LOBOS DEL MAR
BARBARA KELLERMAN y PATRICK MACNEE
GUION DE REGINALD ROSE - BASADO EN EL LIBRO "BOARDING PARTY" DE JAMES LEASOR
PRODUCTOR EJECUTIVO CHRIS CHRISAFIS - CO-PRODUCTOR JORGE L. ARANETA
MUSICA ROY BUDD - PRODUCIDA POR EUAN LLOYD - DIRIGIDA POR ANDREW V. McLAGLEN
DE LOS MISMOS PRODUCTORES DE "LOS GANSOS SALVAJES"
PROXIMO GRAN ESTRENO cine SCALA

TV Canal 5 UNIVERSITARIA

17.15 Carta de ajuste
17.30 La lucha por sobrevivir
17.57 Tom y Jerry
18.22 Leyendas de los 1001 días.
18.48 Visión U.S.A.
19.18 El agua indispensable
19.34 Gusano de seda - Mariposa
19.49 Israel reporta
20.07 Clitemnestra ballet
21.37 Cierre de emisión.

HOY CINES TV

16 DE JULIO Tel. 377099

Matinée Hs. 15.30 Tanda Hs. 18.00 noche Hs. 20.00 UN SHERIFF FUERA DE SERIE (T.P.) Además Notciero ESPEJO DE ALEMANIA.

TEATRO MUNICIPAL:

Semana de la Cultura Matinée Hs. 16.00.- Tanda Hs. 19.00 Recital de música y danzas autóctonas por el Centro Cultural "QHANTATI" Platea: 25 Anfiteatro 15.- Galería gratuita para estudiantes.

MONJE CAMPERO Tel. 323333

Matinée, vermouth Hs. 6,15 tanda Hs. 8.20 Y... DONDE ESTA EL PILOTO? y Noticiero ESPEJO DE ALEMANIA, Matinée, T.P. Vermouth y Tanda prohibido el ingreso de menores de 8 años (La función de tanda termina a hs. 10.00 Noche suspendida.

6 DE AGOSTO Tel.323829

Matinée, Hs. 15.30 Tanda Hs. 18.45 VOLVER A VIVIR (T.P.) noche suspendida.

UNIVERSO Tel. 342660

Matinée, Hs. 15.30, tanda Hs. 19.00 KRAKATOA AL ESTE DE JAVA Además Noticiero Alemán EL MUNDO AL INSTANTE.

MONUMENTAL ROBY Tel. 362135

Matinée, Hs. 15.30 tanda Hs. 18.30, Noche Hs. 20.30 BRUCE LEE EL DRAGON (T.P.) Además Noticiero Alemán EL MUNDO AL INSTANTE.

PARIS Tel. 329704

Matinée Hs. 15.30, tanda Hs. 18.30, Noche Hs. 20.30 ROCKY II LA REVANCHA Ademas Noticiero Alemán EL MUNDO AL INSTANTE.

TESLA Tel.353803

Matinée, Hs. 15.30 tanda Hs. 18.30 Noche Hs. 20.00 EL DESTRUCTOR Además el noticiero EL ESPEJO DE ALEMANIA

CINEMATECA BOLIVIANA Tel. 325346

Matinée Hs. 15.30 tanda Hs. 19.00 LAS LOCAS AVENTURAS DEL RABI JACOB y Noticiero ESPEJO DE ALEMANIA

MURILLO Tel. 352647

Matinée, y tanda doble ROLLER BOOGIF v LA CATASTROFE DE'L 'VUELO 401

SCALA Tel. 323535

Matinée Hs. 15.30, Vermouth Hs. 17.15 Tanda Hs. 19.15 Noche suspendida DELITO DE AMOR y Noticiero EL ESPEJO DE ALEMANIA

MEXICO Tel. 351205

Matinée, y tanda CHANOC EN EL CIRCO UNION y EL COYO Y LA BRONCA.

AVENIDA Tel.325409

Matinée, Hs. 3.30 tanda Hs. 6.30 noche Hs. 8.15 LA HIJA DE NADIE (Censura 14 años).

BOLIVAR Tel. 325051

Matinée MACISTE Y LA REINA DE SAMAR tanda noche EL BARON IMPOTENTE.

MADRID

Matinée, EN ESTA PRIMAVERA y EL NORTEÑO ENAMORADO Tanda EL NORTEÑO ENAMORADO y LA CASA DEL PELICANO.

PACAJES Tel.810499

Matinée, tanda dobles LOS PANDILLEROS y DOS PICAROS CON SUERTE.

ROXY

Matinée, y tanda dobles UNA PAPA CALIENTE y LOS INVENCIBLES.

BUSCH

Matinée, y tanda doble FIEBRE DE SABADO POR LA NOCHE y ACAPULCO 12-22" Noche NOTICIERO ALEMAN y LAS DEL TALOM (may. de 21 años).

PRINCESA Tel. 353925

Matinée, Hs. 15.30 LA ISLA DEL OSO (T.P.) Tanda Hs. 18.30 y noche Hs. 20.30 LAS MUJERES ME ENLOQUECEN (May. 21 años) Ademas el Noticiero ESPEJO DE ALEMANIA

MIRAFLORES Tel.353842

Matinée Hs. 15.30 tanda Hs. 19. APOCALIPSIS YA Además el Noticiero ESPEJO DE ALEMANIA

CENTER Tel.322026

Matinée, Hs. 14.30 tanda Hs. 18.30 EL HOMBRE SIN NERVIOS y ATRAPADAS.

FANOLA

Matinée, doble UN MILLON DE AÑOS A.C. y SE NOS PERDIO UN DINOSAURIO Tanda doble UN MILLON DE AÑOS A.C. y SE NOS PERDIO UN DINOSAURIO.

IMPERIO Tel. 340451

Matinée, y tanda dobles EL NIÑO BIONICO y FANATISMO DIABOLICO

LIBERTAD (El Alto).

Matinée-tanda doble EL ULTIMO VUELO y ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS.

COCHABAMBA

COCHABAMBA Tel. 24219

Matinée, doble AMIGOS PARA LA AVENTURA y ENIGMA DE LA MANSION SINIESTRA tanda y noche JENNISER

AVAROA Tel. 21285

Matinée, doble BATMAN y PANDILLEROS EN APUROS tanda PANDILLEROS EN APUROS.

ASTOR Tel.24828

Matinée, doble ROCKY I y ROCKY II tanda y noche ROCKII

VICTOR Tel. 23501

Matinée, doble EL TAHUR y MISTERIO EN LAS BERMUDAS tanda y noche PROSTITUCION Nº 2.

BUSTILLO Tel.21203

Matinée, 14.15 y 16.15 tanda EL CHANFLE.

CAPITOL Tel. 21804

Matinée tanda y noche EL RESPLANDOR.

OPERA Tel. 24695

Matinée tanda y noche LOS PECES ASESINOS.

¡UN AGASAJO INTERPLANETARIO EN EL VIEJO OESTE!

ELIO SCARDAMAGLIA presenta
BUD SPENCER
UN SHERIFF FUERA DE SERIE
(THE SHERIFF AND THE SATELLITE KID)
Sábado y Domingo
3 Funciones
Matinée hs.15.00
Tanda hs.17.30
Noche hs.20.00
CINE 16 DE JULIO

¡POR PRIMERA VEZ! De la TV. al Cine a todo color
LEE MAJORS es
EL HOMBRE NUCLEAR
YA LLEGA!!

MUSICA CULTA EN CRISTAL
Hs. 22.00.- F,M.
-Concierto p/ piano y Orq. Nº 1 Op 15.
Brahms
-La novia vendida
Brahms
Lufthansa
Líneas Aéreas Alemanas

Coloquio de...

(Viene de la página 11)

catarro crónico pudieron ser vertidas al lenguaje propio sin grandes dificultades por los cuatro traductores de Francia, Italia, los EE.UU. y la Unión Soviética.

Pero esto precisamente también pudo ser aducido por los participantes positivamente, esto es como prueba de que una novela que forma parte - en su más amplio contexto- de la **science fiction** no tiene que ser difícil de traducir sólo porque pertenece a este género. En este sentido, es posible que esta práctica - a semejante de la parte teórica de la reunión- haya contribuido a reducir los prejuicios contra esta especialidad.

La UMSA ...

(Viene de la página 9)

Mendoza, y María Rosario Urgel Soto.

Ingeniería Civil: Licenciados Augusto José Díaz Venavente, Vicente Eduardo Aguilar Leytón, José Arturo Coca Seleme , Franklin Freddy Magariños Revollo, Edgar Nicolás Filipovich Patiño, Max Freddy Mollinedo Cerruto, Jorge Reynaldo Mostasedo Durán y Javier Augusto Lijerón Estívarez.

Arquitectura y Artes: Licenciado Humberto Oscar de Rada Crespo.

Médicos Cirujanos: Doctores Reynaldo Arispe Jarjuri, Marcos Mario Málaga Cornejo y Luis Máximo Medina Pérez.

Trabajo Social: Técnico Superior Mirtha Ruth Camacho Osinaga

VENDO URGENTE

Automóvil Toyota Crown super salon 2.600 modelo 1979 Cero Km. Telef. 325606 Oficina. Domicilio 353449.

MINISTERIO DE AERONAUTICA

COMANDO GENERAL DE LA FUERZA AEREA

AVISO DE REMATE

El Comando General de la Fuerza Aérea Boliviana en cumplimiento de la Resolución Ministerial Nº 032-81 de fecha 07-01-81, y disposiciones conexas, procederá a la venta en subasta pública de 3 automóviles marca Toyota Mark II Modelo 1976, color azul que a continuación se detallan:

Nº	Nº MOTOR	Nº CHASIS	BASE
1.-	4M-0151475	MX13-026291	$b. 126.000.00
2.-	4M-0153485	MX13-026690	$b. 126.000.00
3.-	4M-0153749	MX13-026770	$b. 126.000.00

El remate se efectuará el día martes 10 de febrero de 1981 a horas 10:00 a.m. en las instalaciones del Motor Pool, Politécnico Militar de Aeronáutica (El Alto).

Rebajada, que ha sido la primera décima de su valor inicial de acuerdo a ley.

Los interesados deberán previamente depositar el 10% de garantía sobre la base fijada. Ver los vehículos en el mismo lugar de remate.

Mayores datos en el Departamento IV Logística, sección Transportes Terrestres Edificio FAB. Av. Montes Nº. 734 5to. Piso.

La Paz, 6 de febrero de 1981

Lic. Guillermo Rocabado S.
DIRECTOR DE BIENES DEL ESTADO

Dr. Adolfo Ustares Ferreyra
CONTRALOR GENERAL DE LA REPUBLICA

Cnl. DEMA. José Lara Claure
JEFE DEL DEPARTAMENTO IV-LOGISTICA

Destacan en Taipei visit[a] de representante bolivian[o]

El boletín "Noticias de la República de China", dio cuenta, en su último número, de la visita del Vice-Ministro de Relaciones de Bolivia a Taipei, Moisés Fuentes Ibáñez, quien dictó en esa capital una serie de conferencias sobre las relaciones boliviano-chinas.

La información dice que "el funcionario se entrevistó con miembros del gobierno y visitó los diferentes establecimientos económicos y culturales de la nación".

Fuentes Ibáñ[ez] Taipei en virt[ud] vitación que le for[mulara el] Rotario de esa ca[pital].

La publicació[n] también opinion[a] Ibáñez en sentid[o] lazos de amist[ad] entre ambos país[es] como principal pr[...] joramiento del [...] entendimiento [...] como comercial, [...] cuenta que los [...] comparten simil[...] democráticos".

Iglesia católica garantiz[a]

(Viene de la página 1)

ministro Jozef Pinkowski hoy mismo examinará las peticiones de dimisión del voivoda y sus tres sustitutos.

Las negociaciones de Bielsko-Biala se habían interrumpido el miércoles porque el gobierno no podía decidirse a acceder inmediatamente a las peticiones obreras. Las reanudó en la noche del jueves el Ministro de Asuntos Regionales y Medio Ambiente, Jozef Kepa.

Lech Walesa se trasladó hoy a Jelenia Gora donde intenta evitar que se produzca una nueva huelga. Las acciones de protesta, de Bielsko causaron pérdidas por un valor de unos 83,3 millones de dólares.

En Rzeszow, donde se negocia sobre la admisión de la "Solidaridad Agrícola", pareció hoy también posible un acuerdo. Círculos sindicales comunicaron que se nota un cambio de actitud en el gobierno.

Radio Varsovia informó que continúan las conversaciones entre el gobierno [...] en Lodz donde los [...] efectúan una se[...] hace más de do[s] [...] diendo cambios e[n] [...] estudios.

El diario "Try[buna] [...]" propuso hoy [...] bilidades de admi[...] tólicos polacos a la [...] Sostuvo que los c[...] berian ocupar pu[estos] estado polaco, no [...] miembros del [...] Comunista o de la [...] cuando demuestre[n] [...] ficados para el ca[r]gο [...] tión.

El órgano de[l] [...] polaco "Zolnierz [...]" acusó a emisoras [...] cidentales de que [...] con planes norte[...] mantienen la tens[ión] [...] Polonia a fin de co[...] población polaca de [...] de haber acuerd[o] [...] bierno.

Este plan "an[...]" tende socavar el s[...] Polonia para destr[...] "Zolnierz Wolnosk[i]".

El gobierno establece bases

(Viene de la página 1)

gelamiento de sueldos y salarios, el Ministro de Finanzas dijo que se hará un estudio luego que los correctivos determinen los beneficios de las empresas.

"Se necesita tiempo para ver los efectos de las medidas y en base a ellos hacer un estudio de salarios que sean paralelos y en relación a la situación económica del país", dijo y anotó: "Debe haber racionalización salarial y cualquier incremento debe estar de acuerdo al efecto de las medidas".

PRESUPUESTO

El general José Sánchez Calderón se refirió también al Presupuesto General de la Nación del que dijo "se está determinando la realidad económica en base a los ingresos ya que en los egresos había hechos irreales. Se quiere dar mayor énfasis a la racionalización de gastos".

Anunció que la fecha de aprobación está sujeta a períodos de estudio y análisis [...] darán los meses [de fe]brero y marzo, para [...] abril con el presup[uesto apro]dado.

INTERES BANCA[RIO]

•Al ser consulta[do sobre la] Resolución del Ban[co Central de] Bolivia de increm[ento del in]terés bancario par[a ...] cajas de ahorro, se[ñaló que la] medida estaba de[ntro de la] reestructuración de [...] estructuras orgáni[cas ...] banco efectúa [...] tructuración por [...] distorsión en cuan[to al ...] bancario".

"Habían impos[...] distorsionaban en [...] depósitos y créditos [...] y comercio y en [...] existen algunos pla[...] que pueden derivar [...] dida siempre que [...] gumentos valedero[s] [...] aceptados en su [...] conceptual", afirmó.

Acuerdo entre gobierno y ob[reros]

(Viene de la página 1)

Mientras tanto, la radio estatal polaca inform[...] tancial progreso en las conversaciones gubernam[...] los estudiantes que ocupan edificios universitarios [...] sudeste de esta capital, desde hace dos semanas.

Indicó que se accedió a 21 de las 25 exigencia[s] [...]tudiantes, incluso "la más importante, sobre [la] participación de los estudiantes en la administra[ción de los] institutos de educación superior".

En Bielsko Biala, tras la firma del acuerdo, [...] de Solidaridad levantaron la huelga que según [...] causó pérdidas por 2.500 millones de zlotys (más de [...] de dólares al cambio oficial).

Los obreros retornarán al trabajo mañana -[...] sábado no laborable, debido a problemas vin[culados a la] puesta en marcha de máquinas y equipos de las plantas [indus]triales-- para cumplir una jornada de ocho horas [...] los dirigentes.

La participación de la Iglesia Católica en la [...] las negociaciones fue subrayada en dos discursos [...] Dabrowski, quien aseguró a los huelguistas que él [...] accedería a sus demandas. Dijo que estaba allí en [represen]tación del Cardenal Primado Stefan Wyszynski com[o garante] del cumplimiento de las obligaciones gubernamental[es].

UNA HISTORIA DE AMOR DESLUMBRANTE EN LA GRAN PELICULA DE UN GRAN DIRECTOR!

un film de
ROMAN POLANSKI
INCOFISA 1980
Tess
"CESAR" ("Oscar" francés)
DE LA ACADEMIA DE ARTES DEL CINE FRANCES
A LA MEJOR PELICULA
AL MEJOR DIRECTOR ROMAN POLANSKI
A LA MEJOR FOTOGRAFIA
con NASTASSIA KINSKI
PETER FIRTH • LEIGH LAWSON
PROXIMO GRAN ESTRENO Cine 16 de JULIO

Por fin la historia completa de ROSA... la telenovela que en la actualidad apasiona a todos los públicos!
LEONOR BENEDETTO
Juan Carlos Dual - Pablo Alarcón
en
ROSA... DE LEJOS
Direccion: MARIA HERMINIA AVELLANEDA - COLOR

ROSA...DE LEJOS EN BREVES DIAS MAS CERCA DE UD. EN SU SALA FAVORITA!

EL SEÑOR ROBERTO ULLOA SILVA DEBE PASAR POR HANSA LIMITADA A FIN DE PAGAR Y RECOGER SU CHEQUE SIN FONDOS.

La Paz, Febrero 7 de 1981

ALGO MAS
que una buena propuesta
para cualquier nuevo cliente,
¡¡ un lote gratis !!
Consulte sólo co[n]
Marisco[l] Santa Cruz
SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA
YANACOCHA 484

Liga El Tejar convoca a torneo de Fútbol "Tahuichi Aguilera"

Liga Deportiva "El ... conformidad al Art. ...lo 1°. de sus estatutos, ...l XXIV campeonato de ...nominado "TAHUICHI ...RA" correspondiente ...1, en sus diferentes ca... y bajo las siguientes:

BASES

1°.- Podrán participar en el presente campeonato todos los clubes afiliados, siempre que ellos no hayan sido eliminados de los registros de la liga.

ART. 2°.- Todos los clubes, para su respectiva inscripción, deberán llenar los formularios especiales que serán facilitados por la liga, con la mayor veracidad; los clubes que no llenen debidamente los requisitos establecidos, no serán admitidos en el campeonato.

ART 3°.- El presente campeonato comprende las siguientes categorías: a) Primeras de Honor; b) Primeras de Ascenso y c) Segundas de Ascenso.

ART. 4°.- Por derecho de inscripción los clubes deberán depositar en el BANCO DEL ESTADO SUCURSAL GARITA DE LIMA en la cuenta GL-76/80 las siguientes sumas:

a) Primeras de Honor $b. 350.00; b) Primeras de Ascenso $b. 300.00; c) Segundas de Ascenso $b. 250.00; d) Clubes nuevos: Derecho de inscripción $b. 250.00, Derecho de garantía $b. 200.00, Derecho de afiliación $b. 800.00.

ART 5°.- El presente campeonato se sujetará estrictamente a los estatutos y reglamentos internos de la liga.

ART. 6°.- No podrán ser partícipes del presente campeonato aquellos clubes que adeuden a la liga, siendo necesario cancelar dicha deuda al momento de su inscripción.

ART. 7°.- La fecha de inauguración del presente campeonato se acordará en la primera reunión, de delegados a efectuarse el día 25 de febrero del presente año.

ART 8°.- Las inscripciones quedan abiertas a partir de la fecha hasta el 24 de febrero del año en curso hasta Hrs. 21 p.m., con carácter impostergable, los clubes que no se inscriban en el plazo establecido quedarán automáticamente eliminados de acuerdo al Reglamento Interno.

ART. 9°.- Los puntos no especificados en la presente convocatoria, serán absueltos en la secretaría de la liga, ubicada en el Complejo El Tejar, los días miércoles y viernes de Hrs. 19.30 a 21 p.m.

CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA

AVISO DE REMATE

Por resolución dictada en fecha 27 de enero de 1981, se ha señalado para el día 16 de febrero de 1981 a horas 15.30 p.m. el verificativo del remate en subasta pública de las maquinarias, herramientas, materiales y demás implementos que se hallan dentro del galpón metálico, un terreno con una extensión superficial de 16.116.75 mts2 y sus construcciones situadas a la altura del Km. 10 de la carretera Cochabamba - Quillacollo, sobre la base de $US 228.171.34 por haberse dispuesto así en ejecución de sentencia dentro del juicio coactivo seguido por la Corporación Boliviana de Fomento contra "METALCO S.A.".

Los interesados en dicho remate pueden concurrir el día y la hora señalados, al Hall de la Contraloría Departamental de la ciudad de Cochabamba, previo depósito del 5%.

La Paz, 27 de enero de 1981

Dr. Jorge Frías Rocha
SUB CONTRALOR DE LA REPUBLICA

FESTIVAL EN SAMAIPATA.- Bajo los auspicios de la Liga Deportiva de Florida, se llevó a cabo el primer festival deportivo con la participación de delegaciones de Comarapa, Santa Cruz y otras poblaciones.

En la foto superior, en damas Samaipata y Comarapa inician el festival. Abajo, los clubes de Olimpia de Santa Cruz y la Selección de Samaipata.

Al lado derecho la señorita Martha Langenbacher, Miss del Deporte de Samaipata. (Foto FRANCO para PRESENCIA).

Barcelona reinició gestión para el pase de D. Maradona

BUENOS AIRES, 6 (EFE) - El presidente del club Argentinos Juniors, Próspero Cónsoli, dijo hoy que está aguardando la llegada de dirigentes del Barcelona de España para "finiquitar la operación por el pase de Diego Maradona".

Según Cónsoli, al no producirse un arreglo entre el jugador y el club River Plate, volvió a quedar como oferta prioritaria la de la institución catalana "y estoy esperando el telegrama que me anuncie cuándo llegan para arreglar todo".

Respecto al pedido realizado por el Boca Juniors, que también se interesó por la ficha del talentoso futbolista, Cónsoli explicó que recibió un telegrama de ese club "pidiendo condiciones por Maradona", pero que ya anteriormente le había advertido al presidente boquense, Martín Noel, que "lo del Barcelona era casi un hecho".

El titular del Argentinos Juniors dijo que hoy vio con sorpresa que los diarios de Buenos Aires informan sobre un "inminente" pase de Maradona al Boca Juniors y publican declaraciones de algunos dirigentes "con lo que a mí entender se están creando falsas expectativas".

Admitió que probablemente se reuna la próxima semana con dirigentes boquenses, pero que "no será otra cosa que una reunión explicativa".

Subrayó Cónsoli que "el pase de Maradona al Barcelona es casi un hecho, y digo casi porque aún falta la firma del respectivo contrato".

Añadió que sólo faltan algunos detalles para la transferencia de Maradona al club catalán, pero que esos detalles son más de forma que de fondo.

Los "Tahuichis" no tienen complejos

Por: VICTOR HUGO MEDINACELI

Algunos psicólogos en lugar de "complejos" prefieren llamar "sentimientos", pero otros mantienen la denominación de "complejos", nosotros estamos de acuerdo con esta última. Y los chiquilines, los pibes", los chiquitos de la academia infantil de fútbol boliviano "Tahuichi" Aguilera no tienen complejos, ni de superioridad ni de inferioridad, su salud mental es excelente. Quienes están encargados de su formación han cuidado bien de inculcarles una verdadera psicología deportiva que haga de ellos hidalgos, caballeros, pundonorosos; que piensen, practiquen y pongan en acción mente y cuerpo al servicio del éxito en base al tesón, bravura y habilidad. Son niños de 13 años que están en pleno uso de razón y es por eso que su director técnico dijo: "saben lo que quieren", y esto es evidente. Los "Tahuichis" saben que tienen que jugar íntegros, sin desmayos. Saben que tienen que ganar y para eso tienen que poner a prueba su valor, su entereza, su gallardía, y su fe. Todos se contagian de la mística, de la fe en sí mismos.

Son creyentes, creen que pueden ganar, pero tienen que luchar como gladiadores hasta el último momento, es de ahí que con fe pueden remontar marcadores adversos en cualquier instante. Son fieles y leales al "Tahuichi" primero, luego al país, a la patria. Saben que juegan el prestigio del país y por eso ponen todo su empeño en beneficio del terruño. Son niños, que en base al diálogo, ese diálogo que a esta edad es imprescindible, diríamos una necesidad, comprenden y entienden de las preocupaciones de sus padres, sus dirigentes y el pueblo boliviano, y es por antonomasia que quieren triunfar. La racha de victorias en el país y el exterior **¡se mantienen invictos!** es una consecuencia de su "mentalidad ganadora". Pues, observando por T.V. sus actuaciones vemos que ágilmente reaccionan de su confusión y velozmente engranan el ataque para culminar en un gol y en una ulterior victoria. Sorprende que los "Tahuichis" manejen muy bien sus mecanismos de compensación y de defensa. Son una verdadera academia que ponen en acción la técnica, la táctica y la disciplina componentes de la agonística moderna. No exigen nada a nadie, se exigen a sí mismos. No les interesa ni les preocupa el poderío, prestigio o pergamino del adversario, ellos pueden ser tan o más potentes que el adversario. No tienen complejos, y esto es bueno en los "Tahuichis"; pero ¿qué pasará cuando el score les sea adverso?, ¿están preparados también para aceptar una derrota? Creemos que sí, de no ser así vale la pena cuidar este detalle, para no dañar los sentimientos de los niños y se vean frustrados, disminuidos, aniquilados, susceptibles, por creerse invencibles, cuando sobrevenga una derrota imprevisible. **¡No debe inculcarse la infalibilidad, es peligrosa!**

Los "Tahuichis" de la Academia Aguilera tienen personalidad, y los niños individualmente también tienen su personalidad -hay que respetarla-, tienen ya prestigio pero hay que cuidar no envanecerse ni envanecerlos, todo tiene que estar delineado dentro de los cánones de una buena salud mental, con sus ponderables e imponderables. Sin embargo, lo que hacen y han hecho hasta ahora, los dirigentes y responsables de la academia Tahuichi es digno de aplauso y de estímulo y es de desear que continúen y acrecienten más aún ese su celo y empeño y engrandezcan y prestigien el fútbol boliviano -como hasta el presente- en base a los infantiles cruceños.

Es necesario recalcar que el material humano formado en la Academia Tahuichi sea objeto de un seguimiento y en base a los niños que hoy ya no están y los actuales ya no estarán muy pronto, se forme el seleccionado juvenil para el futuro estos mismos sean componentes del seleccionado nacional de mayores, etc., de tal suerte que los futuros seleccionados nacionales sean homogéneos y tengan la confianza del país, y no como los seleccionados de hoy heterogéneos con improvisación, tanteos, exigencias absurdas y sin ningún ápice de amor al terruño, sin ninguna mística por su patria, esta Bolivia a la que le deben su sacrificio y amor. En este sentido los Tahuichis son un ejemplo digno de imitar. Gracias "Tahuichis" por ser ejemplo de constancia y de fe y amor al terruño para niños, jóvenes y adultos. La Patria siempre debe estar primero por encima de los intereses foráneos y subalternos.

UNIVERSIDAD BOLIVIANA
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES
SUBCOMISION DE REORDENAMIENTO

RR.PP. 25/81

EXAMENES DE PROMOCION DE CURSO
DECIMO PRIMERO COMUNICADO

Se comunica a los estudiantes de la Universidad Mayor de San Andrés, que por disposición de la Comisión Nacional de Reordenamiento CONRUB, la recepción de los exámenes de PROMOCION DE CURSO de las materias que a continuación se publican, se realizarán a partir del día 9 del presente mes en el Edif. de la Facultad de Ciencias de la Salud, y Politécnico medio de acuerdo al siguiente rol:

ROL DE EXAMENES DE PROMOCION

CARRERA DE FARMACIA

...RIA	FECHA	HORAS	EDIFICIO
...aitología	12-II-81	9.00	Ciencias de la Salud
...iología	17-II-81	9.00	Ciencias de la Salud
...cteriología	20-II-81	9.00	Ciencias de la Salud

CARRERA DE BIOQUIMICA

...rasitología	12-II-81	9.00	Ciencias de la Salud
...siología	17-II-81	9.00	Ciencias de la Salud
...cteriología	20-II-81	9.00	Ciencias de la Salud

CARRERA DE ODONTOLOGIA

...rasitología	12-II-81	9.00	Ciencias de la Salud
...siología	17-II-81	9.00	Ciencias de la Salud
...teriología	20-II-81	9.00	Ciencias de la Salud

CARRERA DE ENFERMERIA

...química Básica	13-II-81	15.00	Ciencias de la Salud
...iología	17-II-81	9.00	Ciencias de la Salud
...robiología y ...asitología	20-II-81	9.00	Ciencias de la Salud

CARRERA DE NUTRICION

...siología	17-II-81	9.00	Ciencias de la Salud
...teriología	20-II-81	9.00	Ciencias de la Salud

CARRERA DE BIOTECNOLOGIA

...asitología	12-II-81	9.00	Ciencias de la Salud
...química Básica	13-II-81	15.00	Ciencias de la Salud
...iología	17-II-81	9.00	Ciencias de la Salud
...tología	18-II-81	8.00	Ciencias de la Salud
...teriología	20-II-81	9.00	Ciencias de la Salud

ROL DE EXAMENES DE PROMOCION
CARRERA DE INGENIERIA METALURGICA

...DIGO	MATERIAS	FECHA	HORA	AULA	EDIFICIO
...T-200	Metalurgia General	9-II-81	9.00	101	POL. MEDIO
...T-217	Metalurgia Física I	9-II-81	14.30	101	POL. MEDIO
...T-218	Metalurgia Física II	10-II-81	9.00	101	POL. MEDIO
...T-230	Cinética de Procesos Metalúrgicos	11-II-81	9.00	101	POL. MEDIO
...T-205	Microscopía Metalúrgica	11-II-81	14.30	101	POL. MEDIO
...M-222	Concentración de Minerales II	12-II-81	9.00	101	POL. MEDIO
...M-223	Laboratorio de Concentración	12-II-81	14.30	101	POL. MEDIO
...T-266	Metalurgia de Fundición	13-II-81	9.00	101	POL. MEDIO
...T-209	Termodinámica Avanzada	14-II-81	9.00	101	POL. MEDIO
...T-300	Metalurgia No Ferrosa Avanzada	16-II-81	9.00	101	POL. MEDIO
...M-226	Fenómenos de Interface	16-II-81	14.30	101	POL. MEDIO
...M-211	Diseño de Plantas de Concent.	17-II-81	9.00	101	POL. MEDIO
...T-301	Metalurgia del Estaño	17-II-81	14.30	101	POL. MEDIO
...T-202	Seminario Metalúrgico	18-II-81	9.00	101	POL. MEDIO
...T-222	Electrometalurgia	18-II-81	14.00	101	POL. MEDIO
...T-397	Planificación de Proyecto de Grado	19-II-81	14.30	101	POL. MEDIO

Comisión Regional de Reordenamiento DE LA UMSA

La Paz, febrero de 1981

LA DIRECCION ACADEMICA

CENTRO DE ACCION ORUREÑA

DECLARACION

El Centro de Acción Orureña,

CONSIDERANDO: Que el próximo 10 de Febrero se conmemoran los 200 años de la Rebelión de 1.781 encabezada por Don Sebastián Pagador.

INSTA a los orureños, como justo homenaje a este hito de la historia americana, a seguir trabajando incansablemente, por contribuir a la solución de todos los problemas de Oruro.

PROPUGNA, que dentro de los programas del Gobierno Central, se consigne la atención y solución de aquellos problemas, encaminados a canalizar el progreso sostenido y el avance creciente de Oruro.

CONVOCA, a todas las fuerzas vivas de la orureñidad a que bajo un solo ideario, se articule intransigentemente la recuperación económica y social de Oruro, en consonancia con su tradición histórica y su positiva contribución a la nacionalidad desde las gestas emancipatorias de 1.781.

DECLARA a 1.981, como año del Bicentenario de Oruro, lapso que será realzado con actos alusivos, gestiones apropiadas ante el Estado por los canales y mecanismos más adecuados, para conseguir el desarrollo económico y social del Departamento; realizar otras acciones renovadas tendentes a alcanzar los caros objetivos de nuestra tierra, que en todo tiempo fue bastión firme de la nacionalidad boliviana.

La Paz, febrero de 1981

Dr. Reynaldo Venegas I.
PRESIDENTE

Lic. Abelardo Valdez M. — 1er. VICE-PRESIDENTE
Lic. Alberto Santander — 2do. VICE-PRESIDENTE

Junio C. Cadima M. — SECRETARIO GENERAL

Elías Delgado M. — SECRETARIO DE PRENSA
Lic. Guillermo Flores — SECRETARIO DE CULTURA

Prof. Betty B. de Aillón — SECRETARIA ORGANIZACION

Lic. Carmela Sotomayor F. — SECRETARIA VINCULACION
Lic. Juana Tapia A. — SECRETARIA VINCULACION

Lic. Alberto Aguilar M. — PAST-PRESIDENTE
Lic. Oscar Romero D. — PAST-PRESIDENTE

Gentileza del Banco de Crédito Oruro S.A.

El tiro penal, en fútbol

Escribe: Alfredo Stevens T.

Bolivia debe pedir una revisión de la reglamentación del fútbol al Organismo Internacional correspondiente, porque es atentatorio contra el deportismo del fútbol EL TIRO PENAL para la definición de un partido jugado bajo los conceptos siguientes:

La reglamentación sobre una costumbre o una norma de vida, es relativa y no definitiva de ninguna forma. Dentro de las normas del deporte, la reglamentación sobre una disciplina de juego, repito es relativo, la inteligencia del hombre se afina através del tiempo de acuerdo a las corrientes de la civilización, la vida es dinámica y no estática, de manera que todos los conocimientos humanos no son definitivos ni ortodoxos. El ejercicio físico es plástico y como tal exige una pulimentación y acomodación de segmentos constantes. En la vida nada es constante y todo obedece a la renovación, la ciencia, el arte, el deporte, etc. Nótese que en el mundial del fútbol a jugarse próximamente se quiere introducir algunas modificaciones dentro de las normas actuales del reglamento del fútbol.

Analizando el aspecto del TIRO PENAL DEFINITORIO en el fútbol moderno o su reglamentación, de esta disposición es aberrada y atentatoria contra el mismo deporte puesto que el individuo o atleta se sublima en su práctica, la meta del instante del atleta es una sola, la culminación o el éxito pleno, el atleta en aras de este objetivo va al sacrificio personal gustoso. Logrado este objetivo el atleta toma una vivencia renovadora de vida y justamente este, es el factor buscado por el hombre a través de la invención del deporte. Pero si esta culminación es deformada o sustraída, el atleta sufre inmediatamente un trauma psicológico o una negación a sus aspiraciones dejando como secuela la frustración o el alejamiento de las prácticas del deporte.

Con relación al último Campeonato Mundial Infantil de Fútbol realizado en la República Argentina, en el que intervino el Equipo Infantil de Fútbol Tahuichi Aguilera, y como nunca en el historial deportivo de Bolivia, este equipo con un récord de encuentros ganados, se enfrenta al Torneo Mundial y dicta una cátedra de malabarismo del fútbol hasta conseguir la culminación ansiada del torneo o el título Mundial objetivamente.

La finalización del partido empatado, no refleja en absoluto la esencia del juego, Tahuichi Aguilera fue el superior, el técnico, el malabarista del campo de juego que por la lógica de juego tuvo que ser el campeón como sabe todo el mundo espectador, sin embargo fue el inferior el que se llevó el trofeo del mundo. Esto duele y hace lanzar la protesta de la razón humana, si se dice que no hay lógica en el deporte del fútbol, he ahí justamente se tiene que analizar con la misma lógica la reglamentación de este juego tan absorbente. El tiro Penal de Definición resulta ilógico, fuera de la esencia de este deporte porque este uso resulta "un azar", y el azar no es la práctica del deporte, el azar dentro de su terminología es un caso fortuito, y el caso fortuito no puede entenderse por una práctica de una disciplina específica. Y esto es justamente lo que se tiene que analizar y reglamentar, es decir corregir esta aberración imponiendo la prevalecencia pura del equipo líder dentro de los torneos futuros.

Nottingham jugará con once titulares

La Federación Boliviana de Lucha Amateur designó a dos de sus afiliados que serán premiados el próximo 15 en el programa preparado por la Secretaría General de Deportes.

Dicho programa se cumplirá en el intervalo del partido que deban jugar por las eliminatorias del mundial de fútbol entre Bolivia y Venezuela.

Los dos luchadores seleccionados para optar las distinciones son: Rubén Chávez y Juan Ramírez.

El presidente de la Federación Boliviana de Lucha Amateur dijo que estas designaciones se las hizo tomando en cuenta el escalafón nacional del año pasado.

MERCEDES BENZ 350 SEL

Modelo 79-80 se vende por viaje. Full Equipo. Precio excepcional. Ref.: Teléfono 324882.

PRESENCIA Deportes

La Paz, Bolivia, sábado 7 de febrero de 1981.

Tahuichis llegarán el día lunes

Una aeronave de las Fuerzas Aéreas de Bolivia transportará el próximo lunes hasta esta capital al sub campeón mundial infantil de fútbol Tahuichi, que actualmente, recibe serie de homenajes en la ciudad de Santa Cruz.

De esta manera la FAB se adhiere al sentimiento de admiración hacia los niños bolivianos que cumplieron una destacada campaña en el torneo mundial infantil cumplido recientemente en la capital argentina.

Al medio día del próximo lunes, el Presidente de la República, Gral. Luis García Meza, recibirá en audiencia especial a los pequeños jugadores quienes estarán acompañados por el presidente de la "Academia Tahuichi", Rolando Aguilera y por el técnico del equipo Eduardo "Zorro" Rivero.

Luego de un sencillo programa a desarrollarse en Palacio de Gobierno, el Jefe del Estado entregará presentes a los jugadores y luego será servido un almuerzo en comedores del histórico Palacio Quemado.

Para en la tarde está previsto una agasajo coordinado entre la Prefectura del Departamento y la Alcaldía de La Paz. Los subcampeones mundiales serán invitados a pasear el Lago Titicaca en aliscafos en un "tour" especialmente preparado por una agencia local de turismo. En la ocasión también se cumplirá un programa especialmente preparado y donde los pequeños deportistas y sus acompañantes recibirán nuevos presentes.

Las autoridades prefecturales y municipales tendrán a su cargo el alojamiento de la delegación deportiva infantil la que pernoctará en un céntrico hotel de La Paz.

El retorno de los Tahuichis a Santa Cruz está previsto para las primeras horas del próximo martes, siempre en una aeronave de la FAB.

Bolivia y Rumania jugarán mañana en Estadio Olímpico

Fue cerrado el caso del jugador J. Reynaldo

La Comisión Seleccionadora oficializó anoche el enfrentamiento de mañana, entre la selección boliviana de fútbol y su similar de Rumania. El partido, según lo programado, se efectuará a partir de horas 16, en el Estadio Olímpico de Miraflores, en La Paz.

Inicialmente, ayer en la tarde, se dio por cancelado ese encuentro, porque la selección rumana había comunicado su imposibilidad de conseguir la combinación aérea oportuna para llegar a La Paz. se iniciaron entonces nerviosas gestiones de los dirigentes nacionales para conseguir un rival para la selección, pero esos trámites no prosperaron.

El anuncio definitivo de que la selección rumana estará en La Paz fue recibido anoche y comunicado a PRESENCIA a horas 21.45.

Rumania será, probablemente el último rival de la selección boliviana, antes de los partidos oficiales eliminatorios frente a Venezuela y Brasil.

La Comisión Seleccionadora comunicó también que la venta de entradas para el partido de mañana continuará hoy, a partir de horas 9.00 en las boleterías del Estadio Olímpico.

CASO REYNALDO

Fue cerrado totalmente el caso Reynaldo. Ante la intransigencia de los directivos de Toluca y considerando que Reynaldo no puede quedarse para los cotejos de marzo, la Comisión Seleccionadora decidió no insistir ante Toluca.

De todas maneras se hará una enérgica representación ante la FIFA y para posteriores contratos de venta de jugadores al exterior del país, se exigirá una serie de requisitos que garanticen la vuelta del jugador cada vez que lo precise la Federación Boliviana.

También se dijo que evidentemente hubo descuido de los dirigentes, especialmente de la presidencia de la Federación Boliviana y de la propia Comisión Seleccionadora.

BARRERA DEFECTUOSA.- Observen la formación de una barrera defensiva del Seleccionado Nacional en su partido con Bulgaria. Las fallas del plantel nacional son evidentes en todas sus líneas.

"Juventud de América" se disputará en el Ecuador

BOGOTA, 6 (AP).- - La Confederación Suramericana de Fútbol ratificó hoy a Ecuador como país sede del torneo "Juventud de América" y decidió aplazarlo del 8 al 15 de febrero.

El anuncio fue hecho por el presidente de la entidad Teófilo Salinas, del Perú, que se reunió aquí con el titular de la Federación Ecuatoriana de Fútbol, Jorge Arosemena.

Bogotá sirvió a manera de "terreno neutral" en vista del conflicto armado entre Perú y Ecuador.

En las deliberaciones, que se iniciaron anoche en el Hotel Tequendama, también tomó parte Cesáreo Carrera, dirigente deportivo del Ecuador.

La Federación Peruana de Fútbol había comunicado antes de la reunión de Bogotá, que si el evento se efectuaba en Ecuador, cancelaría su asistencia. La Federación inició la preparación de su selección juvenil desde hace cuatro meses.

Paraguay se había ofrecido para organizar el campeonato si Ecuador renunciaba en vista del pleito con Perú.

Arosemena dio garantías a la Confederación de que el certamen se desarrollará normalmente en Quito y Guayaquil a partir del 15 de febrero.

Bolivia competirá en sudamericano:básquet

Bolivia competirá en el próximo campeonato sudamericano juvenil femenino a realizarse en Lima Perú, del 20 al 30 del próximo mes.

La información fue proporcionada ayer a PRESENCIA por el presidente de la Federación Boliviana de Básquetbol, Edmundo Casanovas.

Se informó que el nombre del país ya fue inscrito ante los registros de la Confederación Sudamericana de Básquetbol y ante los organizadores del mencionado torneo sudcontinental.

En los próximos días, se dijo se comenzará los trabajos de la selección nacional que participará en el mencionado torneo.

El Consejo Superior de la Federación Boliviana de Básquetbol nominará al técnico del equipo previa evaluación de antecedentes. Se dijo que están en terna los nombres de Mario Vásquez, Eduardo García y Carlos Tapia.

En el torneo sudamericano de Lima ya está asegurada la participación de equipos de Brasil, Argentina, Bolivia, Colombia, y desde luego, Perú, Se espera que en los próximos días se amplíe el número de participantes.

Finalmente se informó que hoy, en calidad de árbitro FIBA viaja a Venezuela el nacional Juan Postigo a objeto de controlar algunos partidos del torneo sudamericano juvenil masculino de básquetbol. Postigo viajará juntamente con autoridades de la Confederación Sudamericana de Básquetbol.

Desde la TRIBU[NA]

Por: Tito de La Viña

Mala planificac[ión]

La preparación del Seleccionado Nacional [que] participará en las eliminatorias del Mundial, ha[...] fin, porque estamos a una semana de la con[...] Venezuela.

El trabajo realizado hasta el momento no ha[...] torio y confirma una vez más, que los rumbos que[...] fútbol nacional no son los adecuados. Se ha trab[...] planificación totalmente equivocada, sin cump[...] ciento de lo que estaba programado. Se han canc[...] se ha programado mal y se ha quitado continu[...] del plantel.

Pero además se ha permitido la indisciplina [...] plantel sin adoptar medidas enérgicas que hubie[...] sentar precedentes. De esa manera todo el tra[...] mera fase, que fue muy discontinuo y flojo y q[...] mar , concentración abierta", no pudo ser comp[...] la segunda, que se pensaba, iba a ser mucho m[...] eficiente. Lo que en principio pareció iba a [...] paración más completa de un Seleccionado Nac[...] quedó en eso: en promesa.

Es indudable que no toda la culpa del bajo [...] se está observando en el plantel nacional se pue[...] jugadores. Hay que comprender que gran part[...] está sucediendo, tiene su origen en los desajus[...] la planificación incompleta y la falta de energ[...] disciplina, se ha sumado la falta de previsión [...] dirigentes creyeron que para incorporar a lo[...] cionales que están actuando en el exterior, [...] cuantos cables. Pero no fue así, Se olvidaron de[...] tratos existen cláusulas que preveen las act[...] jugadores en selecciones y que cuando esas cl[...] ten, los clubes no tienen la menor obligación [...] equipos de sus países. Por eso los problema[...] Mezza y Reynaldo, hasta llegarse a resignar [...] centro delantero del Toluca en el plantel nacion[...] falta de previsión, y exceso de confianza para [...] normalmente deben realizarse con mucha antl[...]

La situación del Seleccionado es verdade[...] de acuerdo a lo observado en sus últimas pre[...] una semana de su debut en las eliminatorias [...] resta esperar que el espíritu deportivo se s[...] falencias técnicas, y se pueda cumplir un papel [...]

Dirigentes de básquet van hoy a Venezuela

El Comité ejecutivo de la Confederación Sudamericana de Básquetbol, con sede en esta capital, viaja hoy a Venezuela a objeto de controlar el desarrollo del campeonato sudamericano juvenil masculino.

Dicha competencia se iniciará en las próximas horas en la ciudad venezolana de Barcelona con la participación de casi la totalidad de los países afiliados a la Confederación excepción hecha de Bolivia.

Los miembros que viajan hoy son: Antonio Landaeta, Enrique Mendizabal y Jhonny Alberdi, presidente, secretario general y titular del comité técnico respectivamente.

Horas antes de su viaje Landaeta dijo que el próximo día 27 habrá una importante reunión en esta capital con la participación de los presidentes de las federaciones del Uruguay y Paraguay que reclaman para sí la sede del próximo campeonato sudamericano masculino de clubes campeones.

Torneo de box habrá en Oruro

Del 15 al 22 de este mes en Oruro se realizará un certamen cuadrangular de boxeo con auspicios de la asociación de la ciudad del Pagador.

De acuerdo a las informaciones en el mencionado festival participarán dos clubes paceños especialmente invitados, se trata de "Junín" y "Antofagasta".

Además, competirá un equipo del distrito minero de Huanuni y otro de la asociación organizadora cuyo nombre aún no fue revelado.

El cuadrangular será dispuesto solamente en las categorías de mini mosca, mosca, gallo, pluma, y ligero. El torneo estará animado por púgiles novicios y se denominará "Alfredo Loayza del Villar", ex presidente de la Asociación de Box de Oruro y alto jefe militar del mismo distrito.

Por su parte, los equipos paceños, de acuerdo a lo manifestado por los dirigentes locales, se encuentran intensificando sus entrenamientos con miras al citado torneo.

TORNEO LOCAL

Por su parte esta noche se iniciarán las actividades deportivas de la Asociación de Box de La Paz con un programa a cargo de principiantes a realizarse en el Coliseo Cerrado "Ciudad de La Paz" desde las 19 horas.

Se gestiona actuación de Karpov y Korchnoi

La Federación Boliviana de Ajedrez hizo ayer un interesante anuncio para tratar de presentar en el país a los maestros mundiales Anatoly Karpov y Víctor Korchnoi.

La Secretaría General de Deportes, anunció que respaldará la presentación de llegarse a concretar. Inclusive se dijo que el Banco Boliviano Americano financiaría la operación, en vista de la trascendental importancia que registra dicha actuación.

Pablo Morgerstein, presidente de la Federación Boliviana anunció que su entidad viene tramitando dicha posibilidad y pese a que dijo "es realmente un sueño" continuaremos realizando gestiones en este campo.

OTROS MAESTROS

La Federación Boliviana dirigió una nota al diario Clarín de Buenos Aires, solicitando información respecto a la próxima actuación de tres maestros el mes de septiembre.

Se trata del sueco Anderson, el ex- campeón mundial Petrossian y Boris Spasky.

Los dirigentes de lá Federación Boliviana mencionarán además la posibilidad de aprovechar el viaje de estos tres maestros al país, Con tal motivo se están haciendo las gestiones con la debida anticipación.

Karpov fue premiado con el "Oscar" Mundial

BARCELONA, ESPAÑA, 5 (AP).- - El campeón mundial de ajedrez, el soviético Anatoli Karpov, fue galardonado con el "Oscar" mundial del juego ciencia de 1980 por la Asociación internacional de cronistas de ajedrez, se anunció hoy aquí.

Karpov ganó el premio en su decimótercera versión con un total de 1.258 puntos, seguido de su conpatriota exiliado Víctor Korchnoi, con 1.103 puntos y de Gary Kasparov, también de la Unión Soviética, con 890.

Perú perdió 3-1 [con] la Selección Ch[ecoslovaca]

LIMA, 6 (AP).- - La selección peruana [...] perdió hace dos días frente a Checoslovaquia [...] miércoles próximo en Lima frente a Bulgaria, [...] deración peruana de Fútbol.

Los búlgaros tienen previsto llegar hoy [...] partido será parte de la preparación de ambe[...] neo Mundial de España - 82.

La selección de Perú, que disputará la fas[e] [...] del certamen contra Colombia y Uruguay, afr[...] segundo compromiso internacional después [...] ralización de 40 días.

Bajo la dirección de Alejandro Heredia, [...] ruano se mostró falto de estado físico en su pr[...] tación, pero el comando técnico espera alcan[...] nivel hasta julio, en que Perú y Colombia, juga[...] partido.

Víctor Nagaro, jefe del Instituto Peruano [...] tes, dijo que al equipo peruano "le falta exp[...] nacional", pero reconoció que la selecc[ión] [...] coslovaquia "es superior a la Uruguay", con [...] empató 1-1 en dos ocasiones el año pasado.

Heredia dijo que en mayo llamaría a integrar [...] a jugadores peruanos que militan en instituciones [...] jeras.

Se agrava situación de jugadores colombianos

BOGOTA, 6 (AP).- El fútbol de primera división y un sector de los clubes profesionales respaldaron a la Federación Nacional en su determinación de inhabilitar provisionalmente a los jugadores de la selección por haber abandonado la concentración.

La selección, que se alistaba para intervenir en la eliminatoria del Mundial ante Perú y Uruguay, se desintegró el jueves, luego que no hubo un acuerdo económico.

La Federación inhabilitó de inmediato a los deportistas para actuar con sus clubes y anunció que el martes estudiará la situación. Los jugadores calificaron la medida de "arbitraria" y sostuvieron que "viola las leyes laborales del país".

"La Federación puede vetarnos para representar al país en certámenes internacionales, pero por ninguna causa a nivel de club", sostuvo Willington Ortiz, una de las estrellas del fútbol colombiano.

Francisco Maturana dijo: "La medida me sorprendió. Es arbitraria."

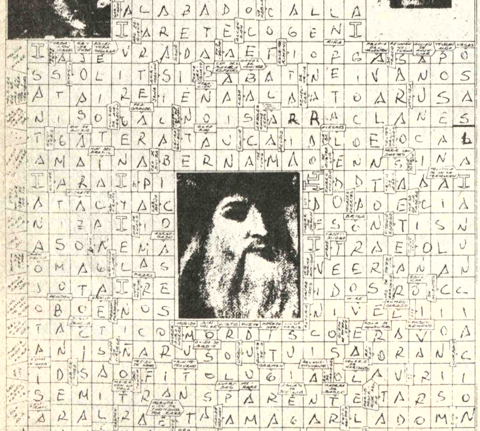
"Si se piensa que merecemos una sanción debe ser a nivel de selección y no de club. El problema es entre Federación y Selección , "agregó.

Todos los jugadores se identificaron en esta posición y comunicaron que aspiran a ganar una suma justa. Pidieron una bonificación individual de 12.000 dólares si eliminan a Perú y a Uruguay.

La Federación informó que en definitiva no está en condiciones de pagar esta suma y ofreció el equivalente de 5.000 dólares para cada futbolista.

Los clubes que apoyaron a la Federación pidieron que se busque una rápida solución para no afectarlos.

José Sangiovanni, Presidente del equipo América, dijo que los clubes tendrán que pagar a los futbolistas actúen o no. "El compromiso no se puede eludir. Debe entenderse la gravedad de la situación, "dijo.



Piquet largará primero en Premio de Sudáfrica

KYALAMI, SUDAFRICA, 6 (LATIN-REUTER) - El brasileño Nelson Piquet largará en la posición de privilegio cuando comience mañana el Gran Premio Automovilístico de Sudáfrica, al registrar hoy al volante de su Brabham, el mejor tiempo oficial en las pruebas de clasificación.

Piquet, segundo en el campeonato mundial de conductores de 1980, mejoró en 0,16 segundos su propio mejor tiempo logrado en la primera sesión de práctica de ayer, al cronometrar un minuto 12,78 segundos para cubrir el circuito de 4,1 kilómetros.

Junto a Piquet, en la primera línea, estará el argentino Carlos Reutemann, con Williams. Reutemann tuvo un leve percance con su máquina y no intervino en la sesión de hoy, pero el tiempo de 1:12,98 logrado en la primera práctica de ayer, le resultó suficiente para largar al frente del pelotón de 18 máquinas.

El Williams de Reutemann salió de pista y sufrió algunos daños leves, pero los mecánicos del equipo dijeron que mañana estará en perfectas condiciones.

Otro argentino, Ricardo Zunino, con Tyrrell, logró conservar el séptimo mejor puesto logrado ayer para la largada.

El campeón mundial Alan Jones, de Australia, con el otro Williams, mejoró también su tiempo de ayer, con 1:13,28, asegurándose un lugar en la [...] (FOCA), y la Federación Internacional del Automovilismo Deportivo (FISA).

La FISA dijo que la prueba no tendrá puntos para el campeonato mundial de conductores, mientras que la FOCA cuestiona esa disposición.

Sólo 19 volantes intervendrán mañana, comparado con el número normal de 24. Uno de los tres que hará su debut en carreras de Gran Prix es la volante sudafricana Desiré Wilson.

Mundial de fútbol:

Se acerca la "hora de l[a] verdad" para equipo Bras[il]

RIO DE JANEIRO, 6 FEB, (EFE).- - Después de un año de experiencias más o menos controvertidas, de una actuación convincente en el "Mundialito" de Uruguay, y de un amistoso decepcionante contra Colombia (1 a 1), el técnico Telé Santana y sus comandados del seleccionado brasileño están cerca de la "hora de la verdad": el encuentro del domingo contra Venezuela.

En Caracas el plantel brasileño podrá mostrar si está en el "buen camino" o si todo fue inútil, dentro de las actitudes extremas típicamente brasileñas: la euforia o el desaliento.

Aunque en el "Mundialito" el técnico sucesor (desde enero de 1980) de Claudio Toutinho dio seguridad al aficionado brasileño sobre las posibilidades de Brasil, aún se ciernen sospechas sobre si los mejores jugadores de Brasil, han sido convocados y si Santana está con la "fórmula" para rehabilitar al Brasil después de una década de decepciones.

Ni las fórmulas de Mario Zagalo en el Mundial de Alemania ni las de Coutinho en Argentina convencieron. "Vamos a ver que pasa con Santana" es la afirmación que ronda el ánimo de cada brasileño.

Si Brasil fuese derrotado por Venezuela el domingo próximo, sería una "desgracia nacional" para los brasileños, pues su credibilidad estará "hecha añicos", según muchos advierten.

Brasil deberá medirse -por su grupo- contra Venezuela y contra BOLIVIA, y como la eliminatoria es un turno y returno da oportunidad al Brasil de recuperar en casa los puntos perdidos, aunque raramente un equipo derrotado en los dos primeros compromisos eliminatorios consigue la clasificación.

Brasil es el único país que participó en todas las copas del mundo, y una eliminación tendría efectos inimaginables.

Venezuela jamás pasó de la fase inicial de la Copa del Mundo, y en dicho país el fútbol no ocupa -como en Brasil- la primera colocación en el interés popular, aunque en los últimos tiempos ha mejorado mucho.

El técnico Telé Santana procurará en las jugadas por los extremos, con cruzamientos de la línea de fon[do] [...] principal arma [...] domingo, con el [...] del mediocam[po] [...] conclusiones.

Con esa [...] espera forzar [...] cerrojo advers[...] juego a ras de [...] dio, nada indi[...] tadio irregular [...] Ciudad Uni[...] Caracas.

Por lo dem[ás] [...] brasileña se ce[...] de Zico y en el [...] de comando [...] formará con [...] domingo, Toda[...] jugaron juntos [...] menos, dos go[...]

Venezuela aguar[da] partido contra B[rasil]

CARACAS, 6 (AP).- - Los responsables de la selección venezolana de fútbol dijeron que el equipo ya está listo para enfrentar al de Brasil aquí el domingo en el primer partido del grupo eliminatorio que completa BOLIVIA para el torneo mundial de 1982 en España.

"El estado físico de los jugadores es excelente", dijo el preparador Andrés Parodi. "Pueden fallar en cualquier cosa ante Brasil, menos en lo físico".

El entrenador Walter Roque también considera que su lado de la preparación está completo [...]

Los jugad[ores] [...] centrados en la [...] de Valencia, [...] ejercicios fís[icos] [...] prácticas de [...] balón. Los en[...] fondo concluye[...]

Anoche, [...] Roque y su ases[or] [...] jugador argen[tino] [...] Alfredo Di Stéfa[no] [...] grupo para exh[...] la película del p[...] que Brasil y [...] pataron 1-1 el d[...] en Bogotá.

Para hoy es[...] nueva sesión [...] partido.

Los brasi[...]